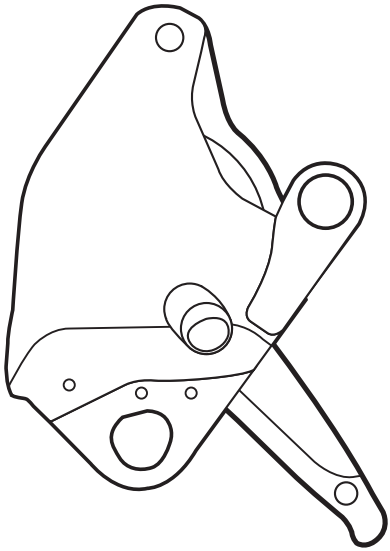
CMC™

CLUTCH™

by HARKEN™



11 mm (7/16 in) CLUTCH

⚠ WARNINGS

Activities involving the use of this device are potentially dangerous. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this device, you must:

- Read and understand these user instructions, labels, and warnings.
- Familiarize yourself with its capabilities and limitations.
- Obtain specific training in its proper use.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

EN
ES
FR
DE
IT
CN
PL
JP
SV

UL CERTIFIED MH15176

GENERAL USE (G)
NFPA 2500 (1983), 2022 ED.

CE 0598

EN 12841:2006/C
EN 341:2011/2A
EN 15151-1: 2012/8

ANSI/ASSE Z359.4-2013

Patented

Find the latest version and translations of the CLUTCH Manual at cmcpro.com

NFPA CERTIFICATION INFORMATION



MEETS THE PULLEY, DESCENT CONTROL AND BELAY DEVICE REQUIREMENTS OF NFPA 1983, INCORPORATED IN THE 2022 EDITION OF NFPA 2500.

335011-01 CLUTCH, 11 MM

- GENERAL USE (G), MBS 40KN (8,992 LBF) PULLEY
- GENERAL USE (G), DESCENT CONTROL, Ø 10.5 – 11 MM
- GENERAL USE (G), BELAY DEVICE, Ø 10.5 – 11 MM

THIS DESCENT CONTROL AND BELAY DEVICE HAS PASSED THE MANNER OF FUNCTION AND HOLDING LOAD TESTS USING THE FOLLOWING ROPES:

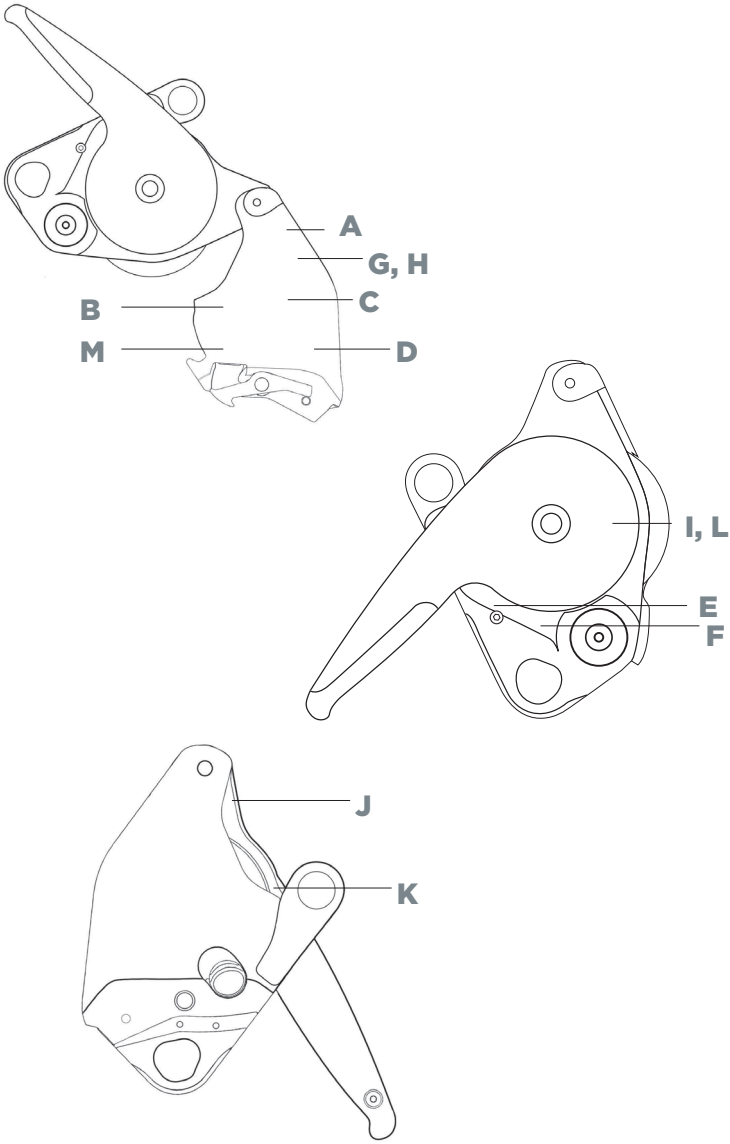
- CMC G11™ LIFELINE 11 MM P/N 28311X
- TEUFELBERGER KMIII 10.5 MM P/N C330X-05-00600

FOR INFORMATION ON PERFORMANCE WHEN USED WITH OTHER LIFE SAFETY ROPES, PLEASE CONTACT CMC OR SEE THE CLUTCH TECHNICAL CONTENT AVAILABLE AT CMCPRO.COM

CONTENTS

	Page No.
1 | TRACEABILITY & MARKINGS	4
2 | FIELD OF APPLICATION	5
3 | NOMENCLATURE	6
4 | INSPECTION POINTS TO VERIFY	7
5 | COMPATIBILITY	8
6 | WORKING PRINCIPLE	9
7 | INSTALLATION / RIGGING	10
8 | FUNCTION TEST	12
9 | SECURING / TIE-OFF	13
10 | PRECAUTIONS FOR USE	14
11 | WORK POSITIONING AND DECENT - EN 12841/C	16
12 | DESCENT AND LOWERING - EN 341/2A	16
13 | ANSI Z359.4	17
14 | HEAVY LOADS / EXPERT USE ONLY	18
15 | NFPA 2500 (2022 ED)	18
16 | RESCUE SYSTEM BELAYING	18
17 | HAULING	19
18 | BELAYING LEAD CLIMBER - EN 15151-1 TYPE 8	20
19 | ASCENDING	21
20 | ADDITIONAL INFORMATION	21
21 | EQUIPMENT RECORD	22
22 | PERIODIC CHECKS AND INSPECTIONS	23
23 | MANUAL TEXT	24

1 TRACEABILITY & MARKINGS



A **Mark and Information of Certification Body**

CE
0598

SGS Fimko Ltd,
Notified Body 0598
Takomotie 8
00380 Helsinki, Finland
Tel. +358.9.696.361

B

C **Standard Markings**
MEETS NFPA 2500 (1983), 2022 ED.
Descent Control “G” Ø 10.5 – 11mm
Belay “G” Ø 10.5 – 11 mm
Pulley, “G” MBS 40 kN, Becket 22 kN

ANSI Z359.4-2013
60-141 kg
Ø 11 mm ONLY ⚠
MAX 200m Multiple Use n=2
Avoid chemical, thermal or electrical hazards

EN 341: 2011/2A
Teufelberger PATRON
⊙ Ø 10.5 mm MAX 200 m, 30-230 kg
⊙ Ø 11 mm MAX 200 m, 30-240 kg
T >-30°C

EN 12841: 2006/C
200kg ⊙ Ø 10.5 - 11 mm, 2.0 m/s MAX
240kg ⊙ Ø 10.5 - 11 mm, 0.5 m/s MAX

EN 15151-1: 2012/8
Ø 10.5 – 11 mm

D **Carefully Read the Instructions for Use**

E **Model Identification 335011-01**

F **Individual Number**

0000 000 - 000
- Unit Serial Number
- Control
- Day of Manufacture
- Year of Manufacture

G **Inspection Interval (Minimum 12 months)**



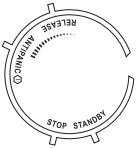
H **Special Notice or Caution**

I **Antipanic Stop**

J **Anchor/Load End of Rope**

K **Free End of Rope**

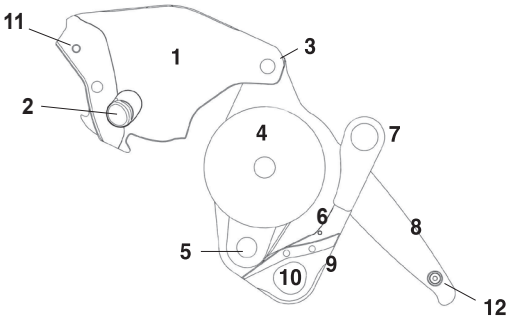
L **Handle Positions**

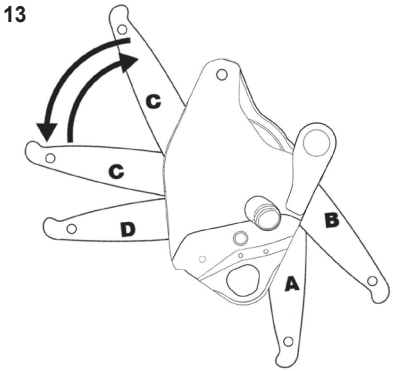


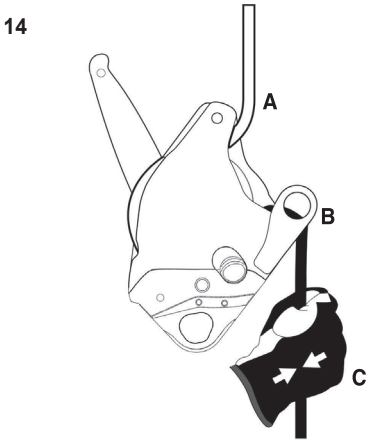
M **Manufacturer & Contact Information**
CMC Rescue, Inc.
6740 Cortona Drive
Goleta, CA 93117
United States
International: 800-513-7455
Domestic U.S.: 805-562-9120

2 FIELD OF APPLICATION
SEE TEXT FOR INFORMATION

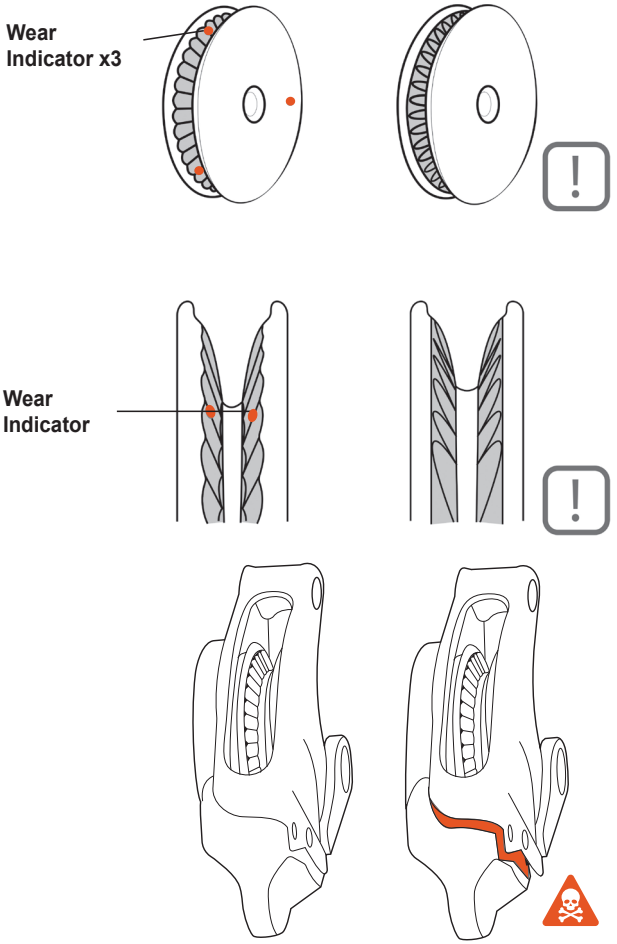
3 NOMENCLATURE



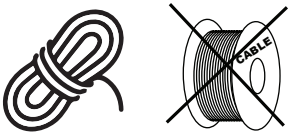




4 INSPECTION POINTS TO VERIFY



5 COMPATIBILITY
SEE TEXT FOR INFORMATION



EN 12841/C Descender

⊙ = EN 1891 Type A

10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm MAX 200 kg, 2.0 m/s MAX

10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm MAX 240 kg, 0.5 m/s MAX

EN 341/2A Rescue and Evacuation Device

⊙ = EN 1891 Type A

Teufelberger Patron Ø 10.5mm 30-230kg, MAX 200m

Teufelberger Patron Ø 11mm 30-240kg, MAX 200m

EN 15151-1/8 Belay Device

○ = EN 892 Single, 10.5 ≤ Ø ≤ 11 mm

⊙ = EN 1891/A, 10.5 ≤ Ø ≤11 mm for abseiling only

ANSI-ASSE Z359.4 Rescue and Evacuation Descent Device

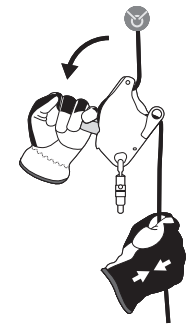
CMC G11 Lifeline Ø 11mm 60-141kg MAX 200m

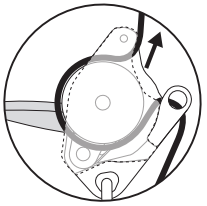
NFPA 2500 (1983), 2022 ED. "GENERAL USE" Descent Control Device / Belay Device / Pulley

Teufelberger KMIII Ø 10.5 mm Technical Use Life Safety Rope

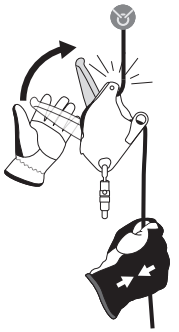
CMC G11 Lifeline Ø 11mm General Use Life Safety Rope

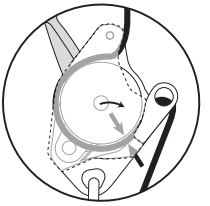
6 WORKING PRINCIPLE



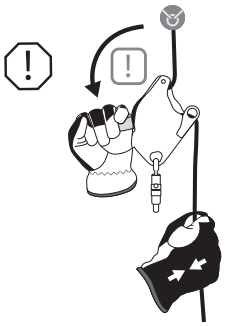


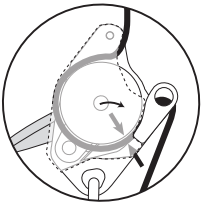
Lower/Descent





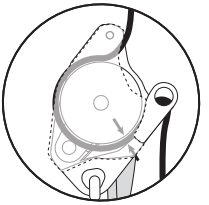
Stop





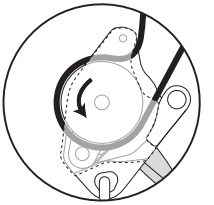
Antipanic Stop





Lock

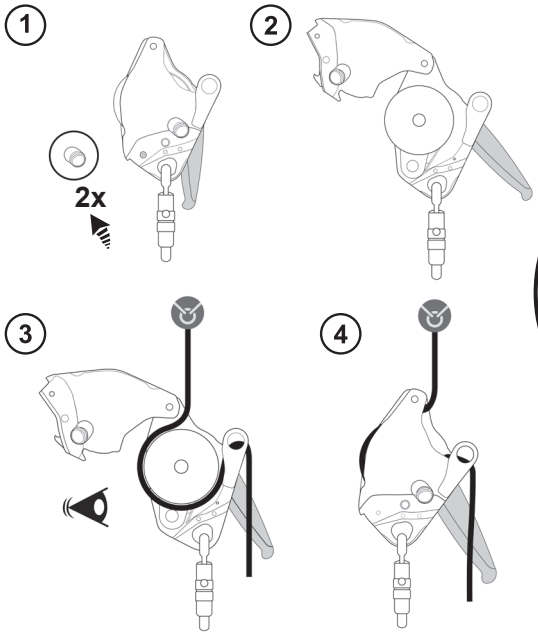




Haul

7 INSTALLATION / RIGGING

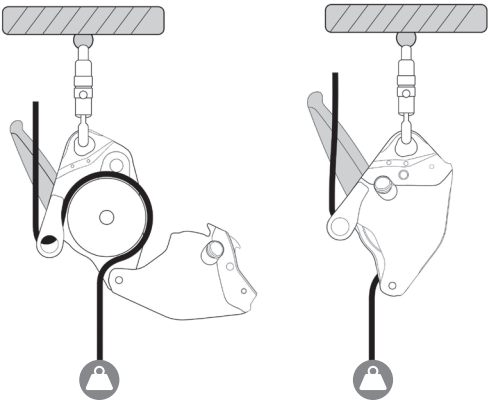
Installing the Rope

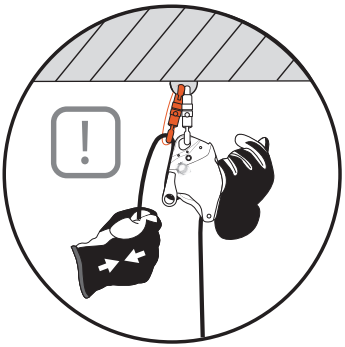




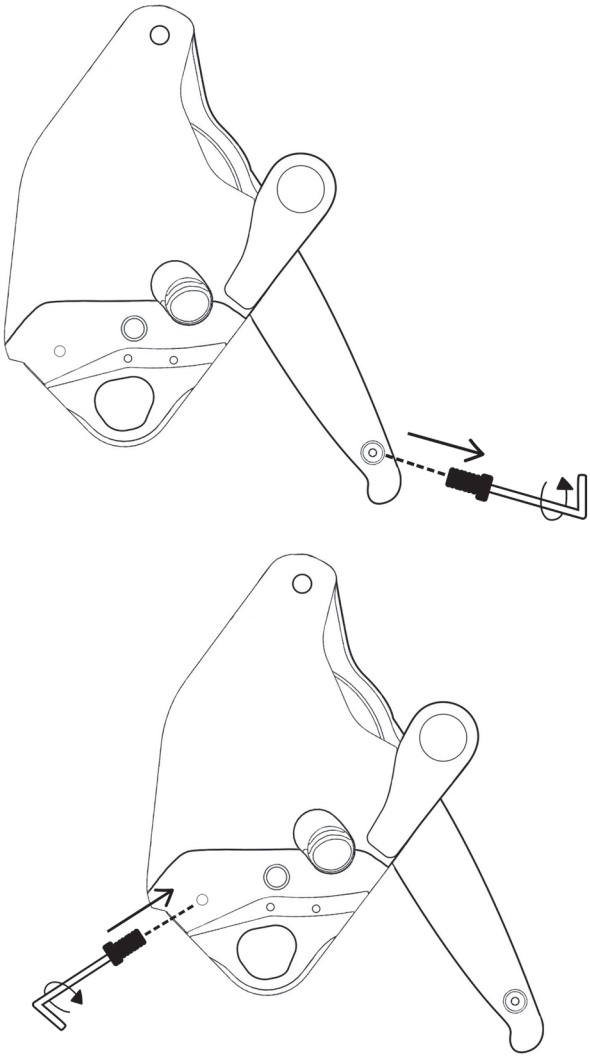
Loading the rope incorrectly could cause imminent risk of injury or death.

Usage on Anchor

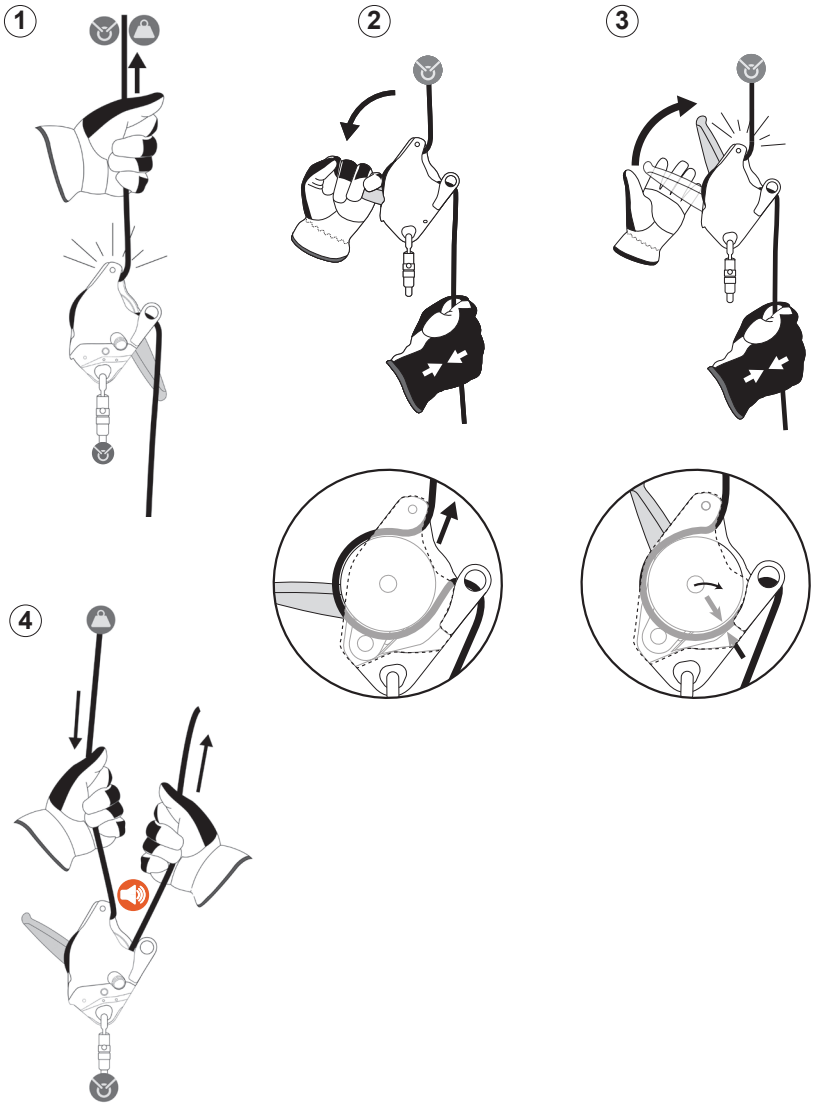




Locking the Side Plate and Latch

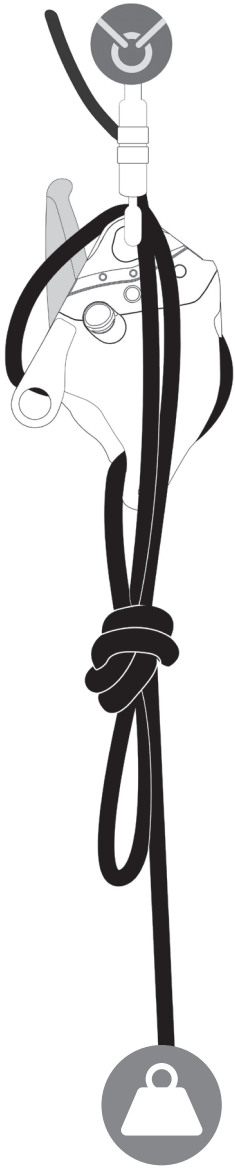


8 FUNCTION TEST

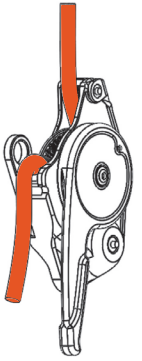


WARNING: DANGER OF DEATH. Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (Sheave, Control Handle, etc.). Any constraint on the device may negate the braking function.

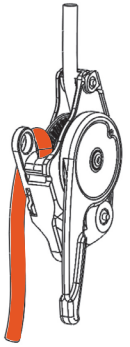
9 SECURING / TIE-OFF

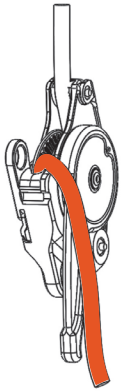


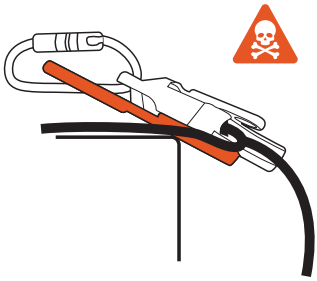
10 PRECAUTIONS FOR USE

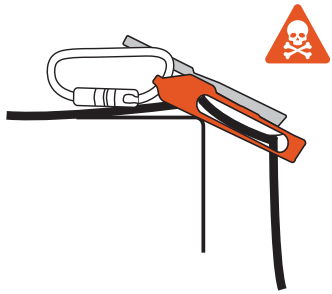


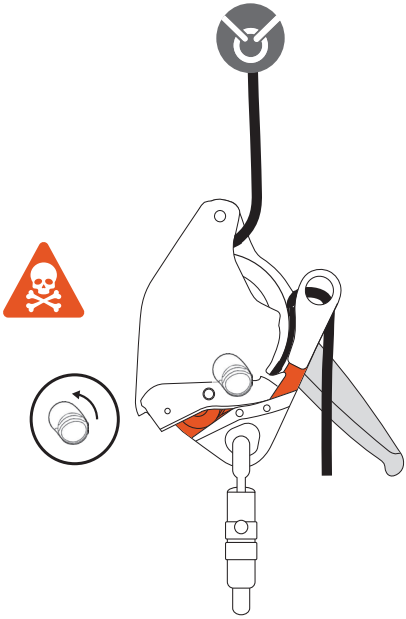
OK







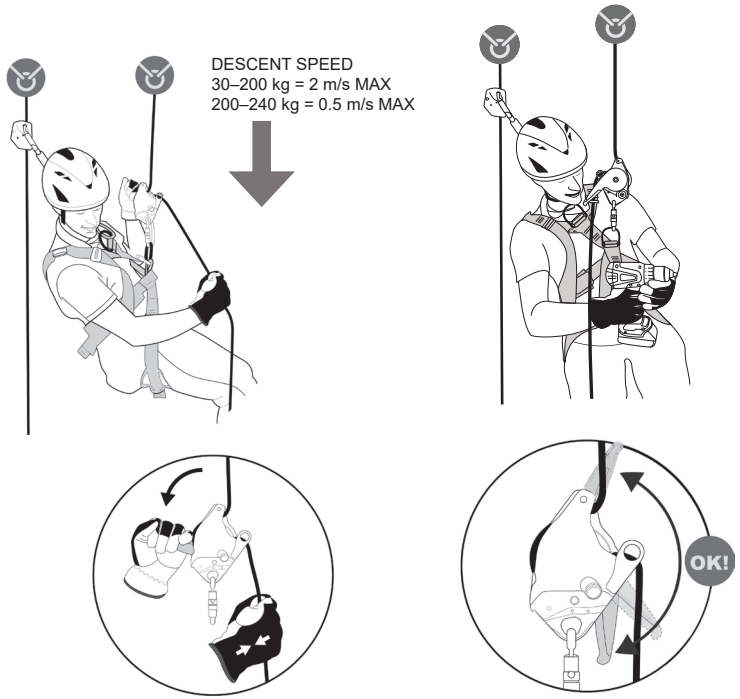




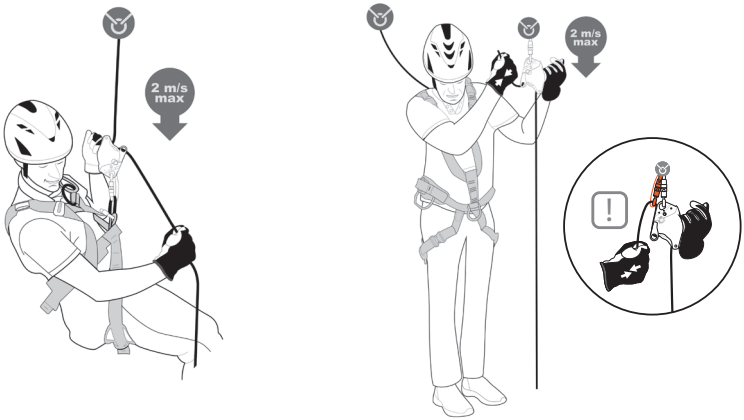




11 WORK POSITIONING AND DECENT - EN 12841/C



12 DESCENT AND LOWERING - EN 341/2A



Maximum descent energy 7.5 MJ

Rope	Working load limit (EN341)	Maximum Descent
Teufelberger Patron 10.5 mm	230 kg	200m
Teufelberger Patron 11 mm	240 kg	200m

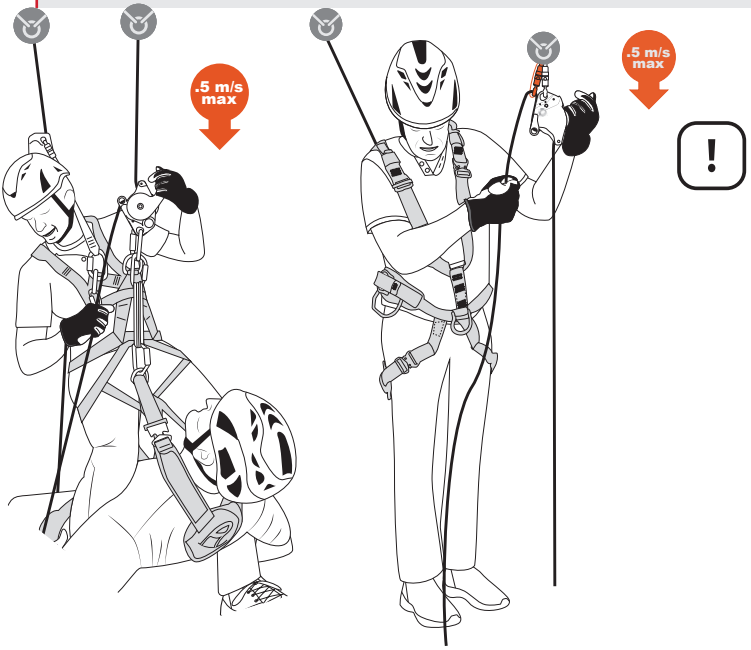
Rope Specifications

	Teufelberger Patron 10.5 mm	Teufelberger Patron 11 mm
1. Sheath Slippage (%)	0.5	0.2
2. Elongation (%)	3	3
3. Mass of the Sheath (%)	46	35
4. Mass of the Core Material (%)	54	65
5. Mass per Unit Length (g/m)	72	75
6. Shrinkage (%)	4	4
7. Material	Nylon	Nylon

13 ANSI Z359.4

SEE TEXT FOR INFORMATION

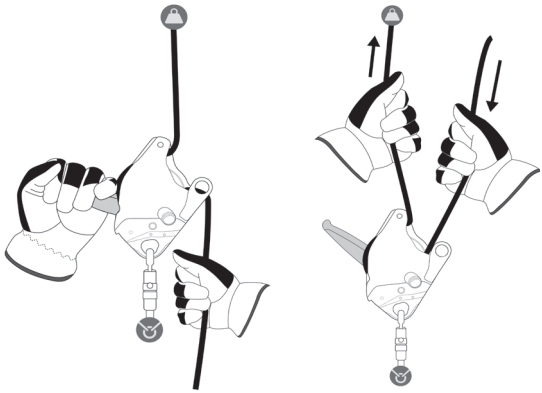
14 HEAVY LOADS / EXPERT USE ONLY



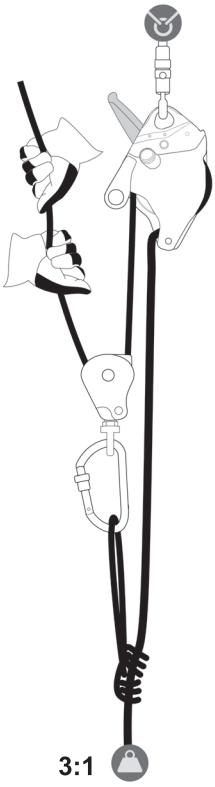
15 NFPA 2500 (2022 ED)

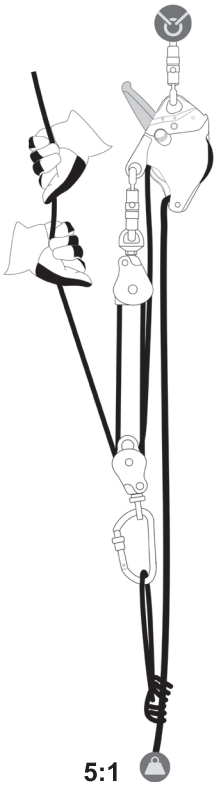
SEE TEXT FOR INFORMATION

16 RESCUE SYSTEM BELAYING

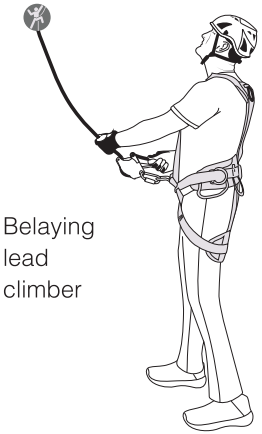


17 HAULING

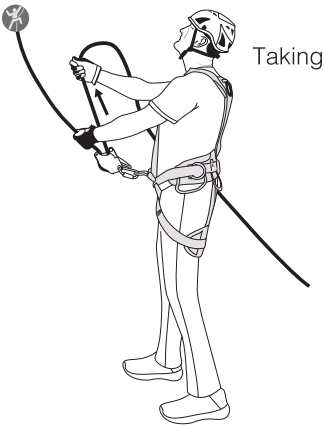




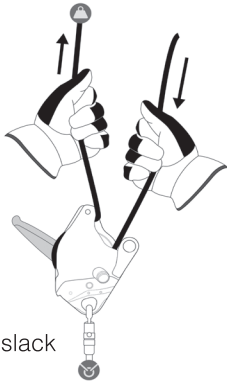
18 BELAYING LEAD CLIMBER - EN 15151-1 TYPE 8



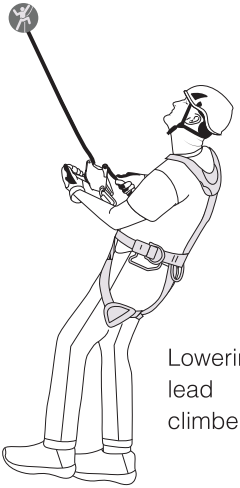
Belaying
lead
climber



Taking up slack



Giving slack

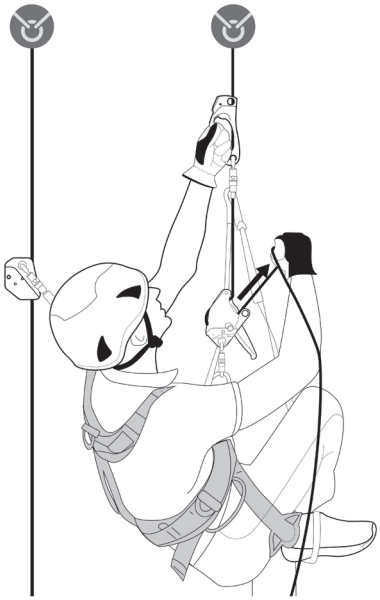


Lowering
lead
climber





19 ASCENDING



20 ADDITIONAL INFORMATION
SEE TEXT FOR DEFINITIONS



21 EQUIPMENT RECORD

Product Name, Model	CLUTCH, CMC P/N 335011-01
Product Type	Rescue Descender / Working Line Descender / Braking device with manually assisted locking / Pulley
Manufacturer	CMC RESCUE, INC 6740 Cortona Drive Goleta, CA 93117 USA
Tel, Fax, Email and Website	Tel: 800-235-5741 / 805-562-9120 Fax: 800-235-8951 / 805-562-9870 Email: info@cmcpro.com Web: www.cmcpro.com
User (company, name, and address)	
Individual Product Number	
Year of Manufacture	
Purchase Date	
Date of First Use	
Expiration Date	
Notified Body / Approved Body that Performed the EU Type Examination	**DOLOMITICERT SCARL 7/A Via Villanove, Longarone BL 32013, Italy Tel. +39.0437.573407 Fax +39.0437.573131**
Notified Body / Approved Body that Controls Production	**SGS Fimko Ltd, Notified Body 0598 Takomotie 8 00380 Helsinki, Finland Tel. +358.9.696.361**

22 PERIODIC CHECKS AND INSPECTIONS

Device Periodic Check Sheet

No.	Date	Reason for Check	Notes (damage, defects, excessive wear or other relevant data)	Check Results	Name & Signature of Competent Person Performing Check	Date of Next Check
1		○ Periodic check ○ Additional check				
2		○ Periodic check ○ Additional check				
3		○ Periodic check ○ Additional check				
4		○ Periodic check ○ Additional check				
5		○ Periodic check ○ Additional check				
6		○ Periodic check ○ Additional check				
7		○ Periodic check ○ Additional check				

IMPORTANT:

A periodic inspection shall be performed at least once every 12 months and again after any exceptional event(s)s that may occur during use of the product to ensure product safety for users. The inspection shall be performed by a competent person. Additional information on the inspection process and an inspection checklist can be found at cmcpro.com/ppe-inspection.

EN

1. TRACEABILITY & MARKINGS

(A) CE Mark and Number of the Body Controlling Production of this Personal Protective Equipment. (B) Mark and Information of NFPA Certification Body. (C) Standard Markings. (D) Carefully Read the Instructions for Use. (E) Model Identification. (F) Individual Number. (G) Inspection Interval (Minimum 12 months). (H) Special Notice or Caution. (I) Anti-panic Stop. (J) Anchor/Load End of Rope. (K) Free End of Rope. (L) Handle Positions. (M) Manufacturer's Name & Contact Information.

2. FIELD OF APPLICATION

These instructions explain the correct use of your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check cmcpro.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact CMC if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

Field of Application

Multi-purpose device. This is not a single-use device.

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection during work and rescue. This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment, only when used as a type C rope adjustment device (EN12841) and as a braking device with manually assisted locking (EN 15151-1). When used as a working line descender in rope access systems (EN 12841/C), the device prevents against limited falls from a height. When used as a braking device with manually assisted locking in mountaineering, climbing and related activities (EN 15151-1 Type 8), the device protects the user from falls from a height for example when belaying. The Declaration of Conformity is available at cmcpro.com.

Standards & Certifications

Rope Adjustment Device per EN 12841:2006 Type C

Rescue Descender per EN 341:2011 Type 2A

Belay and Rappel Device per EN 15151-1:2012 Type 8

Rescue Descender per ANSI Z359.4-2013

Pulley, Descender, Belay Device per NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500

Responsibility

WARNING: Activities involving the use of this device are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this device, you must

• Read and understand these user instructions and warnings.

• Get specific training in its proper use.

• Familiarize yourself with its capabilities and limitations.

• Understand and accept the risks involved.

• Have a rescue plan in place to deal with any emergencies that could arise during use of the device.

• Be medically fit for activities at height. Users be capable to control their own security and any possible emergency situations.

WARNING: Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

Specific training in the activities defined in the field of application is essential before use. This device must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate expertise in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death, which may occur during or following incorrect use of this device in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

This device must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

This equipment does not need to be a personal issue item.

3. NOMENCLATURE

(1) Moving Side Plate. (2) Side Plate Release Latch. (3) Tension Rope Guide. (4) Sheave. (5) Sheave Swing Arm. (6) Friction Shoe. (7) Becket. (8) Control Handle. (9) Chassis. (10) Attachment Eye. (11) Side Plate Lockout Screw Hole. (12) Side Plate Lockout Screw. (13) Handle Positions: A. Stop B. Stand By C. Release (Range). D. Anti-panic Brake. (14) Rope Path: A. Tension Side (Load/Anchor) B. Braking Side C. Brake Hand.

4. INSPECTION POINTS TO VERIFY

The CLUTCH is controlled through CMC's ISO 9001 approved quality processes, however it should be thoroughly inspected before being placed in service. The CLUTCH is also a robust product but should still be inspected after each use to ensure that damage did not occur. The CLUTCH does not have a known time-limit to its useable lifespan.

CMC recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of use). Record the date of the inspection and the results using the equipment log or the inspection forms available on CMC's website cmcpro.com/ppe-inspection/.

Before Each Use

• Perform a function test of the device by loading it properly on the rope and ensuring that it holds a test load without slipping on the rope as described in this Manual.

• Verify the presence and legibility of the product markings.

• Verify that the device has no cracks, deformation, excessive wear, corrosion, etc.

• Check for the presence of dirt or foreign objects that can affect or prevent normal operation (e.g. grit, sand, pebbles, etc.).

• Move the Control Handle through its range of motion.

• Move the Control Handle to the Stand By position and check that the Sheave Swing Arm moves freely.

• Check that the Sheave is in good condition and freely rotates only anti-clockwise.

• Check the Sheave for wear; when the wear indicators are no longer visible, the holding capacity of the device may be compromised. Refer to the following page for details on the wear indicators. Take extra precaution and consider retirement of the device.

• Check the Side Plate for deformation or excessive play; if the Side Plate can pass over the Chassis (see diagram), discontinue use of the CLUTCH.

During Each Use

Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other. Regularly monitor the condition of the device and its connections to other equipment in the system. Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (Sheave, Control Handle, etc.). Keep foreign objects out of the device. To reduce the risk of a free fall keep all slack out of the rope between the device and the load/anchor.

WARNING: performance can vary depending on the state of the rope (wear, mud, moisture, ice, etc).

Retirement

This equipment has an unlimited lifetime, however usage and exceptional events may require retirement. Destroy retired equipment to prevent further use.

A device must be retired when:

• It has been subjected to a major fall (or load).

• It fails to pass inspection.

It fails to hold a load without slipping on the rope.

• You have any doubt as to its condition or reliability.

• You do not know its full usage history.

• When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

WARNING: An exceptional event can lead you to retire a device after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.)

Carrying, Maintenance, Storage & Transport

Clean and dry this equipment after each use to remove any dust, debris and moisture. Use clean water to wash off any dirt or debris. Do not use a pressure washer to clean the device. If device gets wet, allow the device to air dry at temperatures between 10° C and 30° C, keep away from direct heat. During use, carrying, storage and transport, keep the equipment away from acids, alkalis, rust and strong chemicals. Do not expose the equipment to flame or high temperatures. Store in a cool, dry location. Do not store where the equipment may be exposed to moist air, particularly where dissimilar metals are stored together. Ensure that the equipment is protected from external impact and keep out of direct sunlight.

Repairs

All repair work shall be performed by the manufacturer. All other work or modifications void the warranty and releases CMC from all liability and responsibility as the manufacturer.

Note: It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination, the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

5. COMPATIBILITY

Verify that this device is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

WARNING: Danger may arise and functionality may be compromised by combining other items of equipment in conjunction with the CLUTCH during use. The user assumes all responsibility for any non-standard use of the device or the components being used with the device.

Ropes

Use only the recommended diameters and types of synthetic rope. The use of any other diameter/type of rope changes the performance of the device, especially the braking effectiveness.

WARNING: The stated diameter of ropes on the market may have a tolerance of up to +/- 0.2 mm. Certain ropes may be slippery: new ropes, small diameter ropes, wet or frozen ropes. Braking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, construction, wear and tear, and surface treatment of the rope, as well as other variables such as frozen, muddy, wet, dirty ropes, etc. At each use, the user must familiarize him or herself with the braking effect of the device on the rope and ensure that the rope is in good condition. Ensure that the braking side of the rope has a stop knot or other termination. The device may heat up during descent and damage the rope:

take care. Safe operation of the device is dependent on the condition of the rope–if the rope is damaged, it must be replaced.

Harnesses

• EN 12841/C use: Sit harness or EN 813 (ventral attachment point).

• EN 341/2A use: EN 361 full body harness (sternal or ventral points).

• EN 813, or rescue harness certified to EN 1497.

• EN 15151-1/8 use: EN 12277 and/or EN 813 (ventral attachment point).

• ANSI Z359.4 use: ANSI Z359.11 full body harness(sternal or ventral points).

Note: A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.

Carabiners

Use only carabiners with locking gates.

• EN 12841/C use: EN 362 Class B carabiners.

• EN 341/2A use: EN 362 Class B carabiners.

• EN 15151-1/8 use: EN 12275 carabiners.

• ANSI Z359.4 use: ANSI Z359.12 carabiners.

• NFPA 2500 use: Technical or General Use carabiners.

Anchors

Anchors must comply with EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18, or have a resistance greater than 15kN. For mountaineering use (EN 15151-1), use anchors that are in compliance with EN 959 (rock anchors), EN 568 (ice anchors), EN 569 (pitons), EN 12270 (chocks), or EN 12276 (frictional anchors). It is essential that the device and the anchor points are always correctly placed, and that the work is organized in such a way to minimize the risk of a fall from a height. Always ensure enough clearance to avoid impacts with the ground or other obstacles in case of a fall. Contact CMC if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

6. WORKING PRINCIPLE

The CLUTCH allows the rope to be pulled through in one direction, but friction of the rope on the Sheave in the other direction causes the Sheave to lock, pivot, and capture the rope between the Sheave and Friction Shoe. By holding the braking side of the rope, the Brake Hand helps engage the braking mechanism.

7. INSTALLATION/ RIGGING

Installing the Rope

(1) Open the Side Plate by activating the Side Plate Release Latch 2 times. (2) Move the Control Handle to the Stand By position. (3) Load the rope according to the diagram marked on the device. (4) Close the Side Plate and secure the device to an appropriate attachment point or anchor with a locking connector.

WARNING: Loading the rope incorrectly could cause imminent risk of injury or death.

Usage on Anchor

In tight clearance or overhead rigging solutions, an extra carabiner is recommended to improve ergonomics, redirect the rope and/or improve alignment of rope into the device. An extra carabiner may also be used to increase friction on the free end of the rope for heavy load applications.

Locking the Side Plate and Latch

If necessary, it is possible to lock the Side Plate and Latch mechanism, after the rope is installed (i.e. when used as a rescue kit). Install the Side Plate Lockout Screw (stored on the handle) into the Side Plate Lockout Screw Hole in the Side Plate. Check that Side Plate and Latch are secure.

8. FUNCTION TEST

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. The CLUTCH must be properly rigged prior to use. Always use a backup safety system when performing this test.(1) Move the Control Handle to the Stand By Position and give a quick pull on the anchor/load side of the rope. When rigged correctly the CLUTCH will lock up. (2) Gradually apply a load to the device (rope taut, handle in stand by position). While firmly gripping the braking side of the rope, gradually move the Control Handle to Descent Position to allow rope through the device. Descent is possible = rope is correctly installed. Descent is not possible = check the installation of the rope. (3) When the Control Handle is released, the CLUTCH should lock up and hold the rope. (4) Pull rope through the device as if using it to haul. Audible clicking sound should be noticeable.

WARNING: DANGER OF DEATH. Do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (Sheave, Control Handle, etc.). Any constraint on the device may negate the braking function.

9. SECURING / TIE-OFF

NOTE: In the case where a secure tie-off is necessary, it is recommended to secure the system by tying off the free end of the rope around the load/tension side of the rope with an appropriate tie-off method (see diagram). When securing as recommended in the diagram (or with any other tie-off method) a minimum of 152 mm (6 in) should be maintained between the knot and the device.

10. PRECAUTIONS FOR USE

WARNING: When lowering, the tail of the the rope should pass over the Friction Shoe, located adjacent to the Becket. Avoid placing the tail over the Sideplate or over the back of the Chassis.

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C Descending

The CLUTCH is an EN 12841 Type C rope adjuster used to descend the working line. The CLUTCH is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the Control Handle. Use the same technique for sloping or horizontal terrain. To meet the requirements of the EN 12841:2006 Type C standard, use 10.5 - 11 mm EN 1891 Type A semi-static ropes (core + sheath). [Note: certification testing was performed using Teufelberger Patron 10.5 and 11 mm ropes.]

(1) Descent - Control your descent by varying the position of the Control Handle. Always grip the braking side of the rope. Release the Control Handle to stop the descent. In a panic situation: if the Control Handle is pulled too far the device brakes, then locks the rope. To continue the descent, first reset the Control Handle to the Stand By Position.The maximum allowable speed is a function of the load on the device. For loads between 30 kg and 200 kg, limit the speed to below 2 m/s. For loads between 200 kg and 240 kg, limit the speed to below 0.5 m/s. The user should be competent at evaluating speed before descending. Speed can be judged by monitoring the flecking pattern on the rope passing through the device or by calculating target descent times for known distances. For heavy load and long descents, it is advisable to limit the speed to a lower value to minimize heat build up in the device.

(2) Work Positioning - Secured Stop: After stopping at the desired location, to switch to the hands-free work positioning mode, lock the device on the rope by moving the handle to the Standby or Stop Position. To unlock the device and continue descent, firmly grip the braking side of the rope and gradually move the Control Handle to the Release Position.

ATTENTION: The primary function of a Type C rope adjustment device is progression along the working line. EN 12841 rope adjusters must not be used in fall arrest systems. The connection shall have a maximum length of 110 mm. An anchor rope loaded with the full weight of a user is a working line. A Type A back-up device connected to a safety line must be used. Ensure that the back-up system is never loaded onto the working line. Any overloading or dynamic loading may damage the anchor rope. Attach the descender directly to your harness using an EN 362 locking carabiner. Never use lanyards or extensions of any type to connect the descender to your harness. Any equipment used with your descender must be in compliance with current standards. Anchor lines should be attached to anchor points above the user, and any slack in the anchor line between the user and the anchors should be avoided.

The device was not tested to EN 12841/C 5.3.6, conditioning to oil or 5.3.7, conditioning to dust. Use caution when operating in conditions where oil and dust are present.

12. EN 341/2A

EN 341:2011/2A Standard Information

WARNING: FOR RESCUE USE ONLY.

• The descender device should only be used by a person competent in its use following clear emergency protocols.

• Always maintain a firm grip on the braking side of the rope. Do not lose control during descent; loss of control may be difficult to recover.

• The connection of the descender device to the anchor point should be arranged so that the descent is not impeded.

• Any slack in the line between the user and the anchor point should be avoided.

• Always tie a stopper knot at the end of the line to create a bottom end stop.

• The device can overheat and damage the rope during descent.

• Always descend at a reasonable speed. (<2 m/s).

• Equipment left in place must be protected from the elements.

CLUTCH certification data with Teufelberger Patron 10.5 mm rope and Teufelberger Patron 11 mm rope:

• Descent weight m: 30 – 230 kg Ø 10.5 mm rope

• Descent weight m: 30 – 240 kg Ø 11 mm rope

• Descent height h: 200 m MAX

• Descent velocity V: 2 m/s MAX

• Operating temperature T: -30/+60°C

• Number of descents at 30 kg and 200 m: n = 127 MAX

• Number of descents at 240 kg and 200 m: n = 16 MAX

• W = 9.81 x m x h x n

Lowering/Descent: Firmly grip the braking side of the rope and gradually pull on the Control Handle to adjust the descent speed. To stop the descent let go of the control handle.

Usage on Anchor

In tight clearance or overhead rigging solutions an extra carabiner is recommended to improve ergonomics, redirect the rope, and/or improve alignment of rope into the device. An extra carabiner may also be used to increase friction on the free end of the rope for heavy load applications.

13. ANSI Z359.4-2013

ANSI/ASSE Z359.4-2013 Standard Information

Maximum descent height: 200 m.

Maximum descent rate: 2 m/s.

Number of descents: 2.

Capacity load: 60-141 kg (132 – 310 lbs).

Multiple use device.

Use low stretch or static kernmantle ropes according to CI 1801 Ø 13 mm.

The Instructions for Use must be provided to the rescuer using this equipment. The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed. Product inspection must be carried out according to the manufacturer's instructions for use and the product inspection form.

Anchorages used for rescue applications must meet ANSI Z359.4 requirements and be capable of sustaining static loads in the direction permitted by the rescue system of at least 3,100 lbf (13.8 kN), or meet a factor of safety of 5:1 based on the static load of the system when designed, installed and supervised by a Qualified Person. Anchorages intended for fall arrest must meet ANSI Z359.18 requirements and be capable of sustaining a static load of at least 5,000 lbf (22 kN). If an anchorage is intended for both rescue and fall arrest, the requirements specified in ANSI Z359.18 shall apply. Connections to anchors must be done in a way that avoids any accidental movement of the system during rescue.

Connection of the device to an anchor or the user shall be accomplished by use of an ANSI Z359.12 carabiner. Perform a tension test on the connection before applying the full load. In a rescue context, refer to ANSI Z359.4 and Z359.2.

Rescue plan: you must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

To lower/descend: grip the braking side of the rope and gradually pull on the Control Handle to adjust the descent speed. To stop the descent let go of the Control Handle.

WARNING: when using multiple items of equipment, make sure they are compatible. A dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment. Be vigilant when working near sources of electricity, moving machinery, abrasive or sharp surfaces, or in an environment presenting chemical or extreme temperature hazards. The energy of descent is equal to the product of the descent length, the mass of the load, the acceleration of gravity, and the number of successive descents. Any misuse of this equipment will introduce additional dangers.

14. HEAVY LOADS/ EXPERT USE ONLY

Heavy Loads, Expert Use Only - Max Loads

For expert users specifically trained in this use, the CLUTCH can be used for loads up to 272 kg. These operations must only be performed by rescuers specifically trained in these uses. For heavy loads, shock-loading must absolutely be avoided. In these cases, users should take caution and always maintain a firm grip on the braking side of the rope.

Heavy Loads, Expert Use Only - Descent/Lower

The CLUTCH can be used to descend and lower loads up to 272 kg. When lowering heavy loads maintain a speed of less than 0.5 m/s. An extra carabiner may also be used to increase friction on the free end of the rope. When lowering heavy loads from an overhead anchor it is recommended to use a secondary friction carabiner.

Heavy Loads, Expert Use Only - Belaying

The CLUTCH can be used to belay loads up to 272 kg. When belaying heavy loads it is recommended to minimize slack in the system.

15. NFPA 2500 (2022 ED)

WARNING

• Serious injury or death may result from the improper use of this equipment.

• This equipment has been designed and manufactured for use by experienced professionals only.

• Do not attempt to use this equipment without prior training.

• Thoroughly read and understand all labels and instructions before use.

• Use, inspect and repair only in accordance with manufacturer's instructions.

• Do not alter or modify the equipment in any way.

User Information

User Information shall be provided to the user of the product. NFPA Standard 1983, incorporated into the 2022 edition of NFPA 2500 recommends separating the User Information from the equipment and retaining the information in a permanent record. The standard also recommends making a copy of the User Information to keep with the equipment and that the information should be referred to before and after each use.

Additional information regarding life safety equipment can be found in NFPA 1500 and NFPA 1858 and NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500.

16. RESCUE SYSTEM BELAYING

The CLUTCH has been third party tested and certified to meet the impact force and system extension requirements of NFPA 1983, incorporated in the 2022 edition of NFPA 2500, and dynamic tests of EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C & EN 15151-1:2012 Type 8.

Tensioned Belay of a Lowering System

Firmly grip the braking side of the rope and bring it back toward the anchor, parallel to the load end. Use the Control Handle to match the speed of the main line. If there is a sudden change in speed or tension on the rope running through the CLUTCH, the belayer must immediately let go of the Control Handle (disengage) while maintaining a firm grip on the braking side of the rope to ensure the braking mechanism activates and arrests the load in the shortest distance possible.

WARNING: you must let go of the control handle while maintaining a firm grip on the braking side of the rope to activate the belay!

Slack Belay

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device rather than pulling it out.

Belay of a Raising System

Simply pull the rope hand over hand through the device, keeping a firm grip on the braking side at all times.

17. HAULING

To build simple or compound mechanical advantage systems, add an appropriate rope grab and traveling pulley to the working rope, and if desired, a second change of direction pulley to the Becket of the CLUTCH.

18. EN 15151-1 TYPE 8

Belaying Lead Climber

EN 15151-1: 2012 type 8

Belay device with variable friction function for belaying in climbing and similar activities. Use only ropes in the diameter range indicated as compatible. Specified rope diameters have a tolerance of up to 0.2 mm. The diameter of a rope and its characteristics can vary depending on usage. Certification tests are carried out with an 80 kg mass. Keep minimum slack in the system. Never let go of the tail.

EN 15151-1:2012/8 Lead Climbing Belaying and Abseiling with a panic locking element

EN 15151-1 compliant use of the CLUTCH is intended for mountaineering, climbing and related activities.

WARNING: the braking effect will be dependent on the rope diameter, slickness of the rope, whether the rope is wet, and other factors. Conditions of high humidity, wet and icy conditions may also affect the performance of the rope.

Belaying

WARNING: DANGER OF DEATH. Always maintain a firm grip on the braking side of the rope.

Use only a dynamic single rope per EN 892 Ø 10.5-11mm.

Take particular care during the first meters of climbing; there is a danger that the minimum clearance distance under the user may not be sufficient. Avoid any slack in the rope. Anchoring may be below the user and able to sustain falls only in the case of climbing progression during EN 15151-1 use of the device with dynamic ropes. Connection to the anchoring point must be arranged in such a way so as not to impede descent.

Hold the braking side of the rope in one hand and the climber side in the other. To facilitate ease of rope feed through the device, focus more on pushing the braking side into the device than pulling the climber side out. To stop a fall, firmly grip the braking side of the rope.

Abseiling

Use only a dynamic single rope per EN 892 Ø 10.5-11 mm or semi-static rope per EN 1891/A Ø 10.5-11 mm. Take up all slack, then firmly grip the braking side of the rope. Lower the lead climber, using the Control Handle to manage the rate of descent.

19. ASCENDING

Attach the CLUTCH to the harness with the Control Handle in the Stand By position. For greater efficiency, take up slack as you stand up using the Rope Grab. Never allow slack between the Rope Grab and the CLUTCH.

20. ADDITIONAL INFORMATION

Nomenclature of Symbols

(1) Audible / Sound. (2) Load. (3) Anchor / Harness Connection. (4) Lead Climber. (5) Imminent Risk of Injury of Death. (6) Important information on the functioning or performance of your product. (7) Maximum Velocity (8) Visual Check (9) Imminent Risk of Accident or Injury. (10) Anti-Panic Brake.

21. EQUIPMENT RECORD

See section 20.

22. PERIODIC CHECKS AND INSPECTIONS

See section 21.

ES

1. TRAZABILIDAD Y MARCAS

(A) Marca CE y número del organismo que controla la producción de este equipo de protección personal. (B) Marca e información del organismo de certificación NFPA. (C) Marcas de cumplimiento de normas. (D) Lea atentamente las instrucciones de uso. (E) Identificación del modelo (F). Número individual. (G) Intervalo de inspección (mínimo cada 12 meses). (H) Aviso especial o precaución. (I) Bloqueo antipánico (J) Hacia el anclaje como descensor principal/hacia la carga como descensor de carga. (K) Extremo libre de la cuerda (L) Posiciones del mango/palanca de maniobra. (M) Nombre del fabricante e información de contacto.

2. CAMPO DE APLICACIÓN

Estas instrucciones explican el uso correcto de su dispositivo. Solo se describen ciertas técnicas y usos. Los símbolos de advertencia le informan sobre algunos peligros potenciales relacionados con el uso de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Visite www.cmcpro.com para ver actualizaciones e información adicional. Usted es responsable de observar cada advertencia y usar su equipo

correctamente. Todo uso incorrecto de este dispositivo creará

riesgos adicionales. Contacte a CMC si tiene alguna duda o

dificultad para comprender estas instrucciones.

Campo de aplicación

Dispositivo multipropósito. No se trata de un dispositivo de una sola función. Este dispositivo es equipo de protección personal (EPP) utilizado para la protección contra caídas durante el trabajo y el rescate. Este producto cumple con los requisitos de la Reglamentación (EU) 2016/425 sobre equipos de protección personal solo cuando se utiliza como dispositivo de ajuste y retención de cuerdas de tipo C (EN12841) y como dispositivo de freno con bloqueo de asistencia manual (EN 15151-1). Cuando se utiliza como elemento de descenso sobre una línea de trabajo en los sistemas de acceso con cuerda (EN 12841/C), el dispositivo previene limitando las caídas desde una altura. Cuando se utiliza como dispositivo de frenado con bloqueo de asistencia manual en actividades de montaña, alpinismo y/o actividades relacionadas (EN 15151-1 Tipo 8), el dispositivo protege contra caídas desde una altura, por ejemplo, cuando se utiliza como elemento de belay/respaldo o durante el amarre. La declaración de conformidad de la UE está disponible en www.cmcpro.com.

Dispositivo de ajuste de cuerdas según EN 12841:2006 Tipo C

Dispositivo de descenso para rescate según EN 341:2011 Tipo 2A

Dispositivo de amarre y descenso según EN 15151-1:2012 Tipo 8

Dispositivo de descenso para rescate según ANSI Z359.4-2013

Polea, dispositivo de descenso, dispositivo de belay/ amarre según NFPA 2500

Responsabilidad

ADVERTENCIA: Las actividades que requieren el uso de este dispositivo son inherentemente peligrosas. Usted es responsable de sus propias acciones, decisiones y seguridad.

Antes de usar este dispositivo, usted debe:

• Leer y comprender todas las instrucciones y advertencias para el usuario.

• Obtener capacitación específica sobre su uso adecuado.

• Familiarizarse con sus capacidades y limitaciones.

• Comprender y aceptar los riesgos involucrados.

• Tener un plan de rescate implementado para contingencias que puedan surgir durante el uso del dispositivo.

• Los usuarios deben tener aptitud médica para las actividades en alturas. Los usuarios deben poder controlar su propia seguridad y posibles situaciones de emergencia.

ADVERTENCIA: La ausencia de movimiento durante una suspensión prolongada en un arnés puede resultar en lesiones graves o la muerte.

Una capacitación específica sobre las actividades definidas en el campo de aplicación es esencial antes del uso. Este dispositivo solo debe usarse por personas competentes y responsables, o personas bajo el control directo y visual de una persona competente y responsable. Obtener conocimientos adecuados sobre técnicas y métodos apropiados de protección es su propia responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por todos los daños, lesiones y/o muerte que puedan ocurrir durante o después del uso incorrecto de este dispositivo. Si no puede o no se encuentra en una posición para asumir esta responsabilidad o este riesgo, no use este dispositivo.

Este dispositivo no debe cargarse más allá de su clasificación de resistencia, ni debe usarse con ningún fin que no sea aquel para el cual fue diseñado.

El equipo no necesita ser un artículo de uso personal

exclusivamente.

3. NOMENCLATURA

(1) Placa lateral movil (2) Pestillo de liberación de la placa lateral. (3) Guía de paso para la cuerda en tensión. (4) Roldana. (5) Brazo oscilante de la roldana. (6) Zapata de fricción. (7) Abrazadera (punto/orificio de conexión auxiliar). (8) Mango/palanca de control de

frenado. (9) Chasis. (10) punto/orificio de conexión principal/anclaje. (11) Orificio con rosca para el tornillo del seguro de retención de la placa lateral. (12) Tornillo de retención del seguro de la placa lateral. (13) Posiciones del mango/Palanca: A. Bloqueo/almacenaje B. Espera/en reposo C. Liberación de la cuerda (Rango de velocidad de corrido de la cuerda) (14) Ruta de paso (disposición) de la cuerda: A. Lado de la cuerda en tensión (hacia la carga/hacia el anclaje) B. Colocación/ posición de la mano de frenado C. Mano del freno.

4. INSPECCIÓN, PUNTOS A VERIFICAR

El CLUTCH se controla mediante procesos de calidad de CMC con aprobación ISO 9001, sin embargo, se debe inspeccionar con atención antes de ser puesto en servicio. El CLUTCH, a pesar de ser un producto robusto, debe ser inspeccionado antes y después de cada uso para garantizar que no se hayan producido daños- El CLUTCH no tiene un límite de tiempo conocido para su vida útil, sin embargo, CMC recomienda una inspección detallada por una persona competente al menos una vez cada 12 meses (de acuerdo con las reglamentaciones actuales en su país, y sus condiciones de uso). Registre la fecha de la inspección y los resultados en el registro del equipo o en formularios de inspección que se pueden encontrar en www.cmcpro.com/ppe-inspection/.

Antes de cada uso

• Verifique la presencia y legibilidad de las marcas en el producto.

• Verifique que el dispositivo no tenga grietas, fracturas, deformaciones, desgaste excesivo, corrosión, etc.

• Compruebe que no exista suciedad u objetos extraños que puedan afectar o evitar el funcionamiento normal (por ej., hollín, arena, canto rodado, etc.).

• Mueva el mango de control en su rango de movimiento.

• Mueva el mango de control a la posición de Espera y compruebe que el Brazo oscilante de la roldana se mueva libremente.

• Compruebe que la roldana esté en buenas condiciones y gire libremente solo en sentido contrario a las manecillas del reloj.

• Inspeccione la roldana para detectar desgaste; cuando la roldana se desgasta hasta el indicador de desgaste (vea el diagrama), suspenda el uso del CLUTCH.

• Compruebe la placa lateral para detectar deformaciones u holgura excesiva; si la placa lateral puede pasar sobre el chasis (vea el diagrama), suspenda el uso del CLUTCH.

Durante cada uso

Asegúrese de que todos los componentes del sistema estén

correctamente colocados entre sí. Controle periódicamente la condición del dispositivo y sus conexiones con otros equipos o componentes en el sistema. No permita que nada interfiera con el funcionamiento del dispositivo o sus componentes (roldana, mango de control, etc.). Mantenga los objetos extraños fuera del dispositivo. Para reducir el riesgo de caída libre, elimine toda la holgura de la cuerda entre el dispositivo y la carga/ anclaje. Advertencia: el

desempeño puede variar de acuerdo con el estado de la cuerda (desgaste, lodo, humedad, hielo, etc.).

Este dispositivo posee una duración ilimitada; sin embargo, el uso y los eventos excepcionales pueden requerir su retiro.

ADVERTENCIA: Un evento excepcional puede obligarlo a retirar un dispositivo después de un solo uso, dependiendo del tipo e intensidad y el ambiente donde se utilice (ambientes duros,

ambientes marinos, bordes filosos, temperaturas extremas, productos químicos, etc.)

Un dispositivo debe retirarse cuando:

• Ha sido sometido a una caída (o carga) importante.

• No aprueba una inspección.

• Tiene dudas con respecto a su confiabilidad.

• No conoce sus antecedentes completos de uso.

• Cuando se vuelve obsoleto debido a cambios en la legislación, estándares, normativas, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.

Destruya los equipos retirados para impedir su uso futuro.

PORTABILIDAD, MANTENIMIENTO,

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Limpie y seque este dispositivo después de cada uso para eliminar la suciedad, el polvo y la humedad. Use agua limpia para lavar la suciedad o el polvo. No use una lavadora a presión para limpiar el dispositivo. Si el dispositivo se moja, déjelo secar al aire a una temperatura entre 10 ° C y 30 ° C, mantenga alejado del calor directo. Durante el uso, portación, almacenamiento y transporte, mantenga el dispositivo alejado de ácidos, alcalinos, óxido y productos químicos fuertes. No exponga el dispositivo a las llamas o altas temperaturas. Guárdelo en un lugar fresco y seco. No lo almacene en un lugar donde el dispositivo pueda quedar expuesto a aire húmedo,

particularmente donde se almacenan juntos metales diferentes. Asegúrese de que el dispositivo esté protegido contra impactos externos y mantenga alejado de la luz directa del sol.

REPARACIÓN

Todos los trabajos de reparación deben realizarse por el fabricante. Todo otro trabajo o modificación anulan la garantía y eximen a CMC contra toda responsabilidad como fabricante.

Nota: Es esencial para la seguridad del usuario que, si el producto se revende fuera del país de origen, el revendedor proporcione instrucciones de uso, mantenimiento, examen periódico y reparación en el idioma del país donde se usará el producto.

5. COMPATIBILIDAD

Verifique que este dispositivo sea compatible con otros elementos del sistema en su aplicación (compatible = buena interacción funcional) ADVERTENCIA: Puede producirse peligro y la funcionalidad puede verse comprometida al combinar otros equipos junto con el CLUTCH durante el uso. El usuario asume toda la responsabilidad por el uso no estándar del dispositivo o los componentes utilizados con el dispositivo.

Cuerda

Use solo los diámetros y tipos recomendados de cuerda sintética. El uso de una cuerda de otro diámetro/tipo cambia el rendimiento del dispositivo, especialmente la efectividad de frenado.

ADVERTENCIA: El diámetro indicado de las cuerdas en el mercado puede tener una tolerancia de hasta +/- 0,2 mm. Ciertas cuerdas pueden ser resbaladizas: cuerdas nuevas, cuerdas de diámetro pequeño, cuerdas húmedas o congeladas. La efectividad de frenado y la facilidad de holgura pueden variar de acuerdo con el diámetro, construcción, desgaste y tratamiento de la superficie de la cuerda, y otras variables como cuerdas congeladas, con lodo, húmedas, sucias, etc. En cada uso, el usuario debe familiarizarse con el efecto de frenado del dispositivo en la cuerda y asegurarse de que la cuerda esté en buenas condiciones. Verifique que el lado del freno de la cuerda tenga un nudo de tope u otra terminación. El dispositivo puede calentarse durante el descenso y dañar la cuerda; tenga cuidado. La operación segura de este dispositivo depende de la condición de la cuerda. Si la cuerda se daña o está dañada, debe reemplazarse.

Arnés

• EN 12841/C: arnés tipo silla o EN 813 (punto de sujeción ventral).

• EN 341/2A: Arnés de cuerpo completo EN 361 (punto de sujecion en el esternón o ventral). EN 813, o arnés de rescate con certificación EN 1497.

• EN 15151-1/8: EN 12277 o EN 813 (punto de sujeción ventral).

• ANSI Z359.4: Arnés de cuerpo completo ANSI Z359.11 (punto en el esternón o ventral).

Nota: Un arnés de cuerpo completo es el único dispositivo aceptable para la sujeción del cuerpo que se puede usar en un sistema de detención de caídas.

Carabinero/mosquetón/conector

Use solo carabineros/mosquetones con compuertas con seguro.

• EN 12841/C: Ganchos carabineros EN 362 Clase B.

• EN 341/2A: Ganchos carabineros EN 362 Clase B.

• EN 15151-1/8: Ganchos carabineros EN 12275.

• ANSI Z359.4: Ganchos carabineros ANSI Z359.12.

• NFPA 2500: Ganchos carabineros de uso técnico o general.

Anclajes

Los anclajes deben cumplir con EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18, o tener una resistencia superior a 15kN. Para uso en actividades de montaña (EN 15151-1), use anclajes que cumplan con EN 959 (anclajes para rocas), EN 568 (anclajes para hielo), EN 569 (pitones), EN 12270 (cuñas), o EN 12276 (anclajes friccionales). Es esencial que el dispositivo y los puntos de anclaje siempre se coloquen correctamente, y que el trabajo se organice de forma tal que minimice el riesgo de caída desde una altura. Verifique siempre que haya suficiente distancia para evitar el impacto contra el suelo u otros obstáculos en caso de una caída. Contacte a CMC si tiene dudas sobre la compatibilidad de su equipo.

6. PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

El CLUTCH permite tirar de la cuerda en una dirección, pero la fricción de la cuerda sobre la roldana en la dirección opuesta ocasiona el bloqueo, el giro y la captura de la cuerda entre la roldana y la zapata de fricción. Al sujetar la cuerda en su extremo de control de frenado, la palanca de control ayuda a acoplar el mecanismo de freno.

7. INSTALACIÓN/ MONTAJE

Instalación de la cuerda

(1) Abra la placa lateral activando dos veces el pestillo de liberación de la placa lateral. (2) Mueva el mango de control a la posición de Espera. (3) Coloque la cuerda en el dispositivo de acuerdo a la figura 3 del diagrama de arriba. (4) Cierre y verifique que la placa lateral quede asegurada y conecte el dispositivo a un punto de sujeción o anclaje seguro con un conector/mosquetón con seguro.

Uso sobre el anclaje

Se recomienda un carabinero/mosquetón adicional para mejorar la posición ergonómica de la mano del operador, redireccionar y/o alinear mejor la cuerda sobre el dispositivo en situaciones de espacios reducidos de trabajo o armado por encima de la cabeza del operador. Al utilizar el carabinero/mosquetón adicional automáticamente estará aumentando la fricción de la cuerda cuando se sienta la necesidad de mejorar el frenado con cargas pesadas (tal como en condiciones de rescate).

Bloqueo de la placa lateral y el pestillo:

De ser necesario, es posible bloquear e inmovilizar la placa lateral y el mecanismo de sujeción, una vez que se ha instalado la cuerda (es decir, cuando se usa como equipo de rescate pre armado). Instale el tornillo de retención de la placa lateral (almacenado en la palanca de control de frenado) en el orificio para el tornillo de seguro de bloqueo de la placa lateral en la placa lateral. Compruebe que la placa lateral y el pestillo estén firmes y el tornillo socado.

8. PRUEBA FUNCIONAL

Antes de cada uso, verifique que la cuerda esté correctamente instalada y que el dispositivo funcione correctamente. El CLUTCH debe montarse correctamente antes de su uso. Siempre realice ésta prueba sobre una superficie horizontal o use un sistema anticaídas o de respaldo al realizar esta prueba cuando se encuentre suspendido sobre una cuerda. (1) Mueva la palanca de control a la posición de Espera y tire rápidamente del lado del anclaje/carga de la cuerda. Cuando se monta correctamente, el CLUTCH se bloqueará. (2) Aplique gradualmente una carga al dispositivo (cuerda tirante, mango en posición de espera). Mientras sostiene firmemente el lado de freno de la cuerda, mueva gradualmente el mango de control a la posición de descenso para permitir que la cuerda pase por el dispositivo.

• El descenso es posible = cuerda correctamente instalada.

• El descenso no es posible = compruebe la instalación de la cuerda.

(3) Cuando se libera el mango de control, el CLUTCH debe bloquearse y sostener la cuerda. (4) Deslice la cuerda por el dispositivo como si lo usara para remolcar. Se debe escuchar un chasquido.

ADVERTENCIA: PELIGRO DE MUERTE.

No permita que nada interfiera con el funcionamiento del dispositivo o sus componentes (roldana, mango

de control, etc.). Cualquier restricción en el dispositivo podría afectar la función de freno.

9. SUJECIÓN/ ASEGURAMIENTO/ BLOQUEO

NOTA: En caso de que se requiera un bloqueo seguro, se recomienda asegurar el sistema atando el extremo libre de la cuerda alrededor del lado de carga/tensión de la cuerda con un método apropiado de amarre (vea el diagrama). Al asegurar según las recomendaciones del diagrama (o con cualquier otro método de amarre), se debe mantener un mínimo de 6" (152mm) entre el nudo y el dispositivo.

10. PRECAUCIONES DE USO

ADVERTENCIA: Al descender, el extremo de la cuerda debe pasar sobre la zapata de fricción, ubicada contiguo al punto de conexión auxiliar. Evite colocar el extremo sobre la placa lateral o sobre la parte posterior del chasis.

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C Descenso

El CLUTCH es un dispositivo de ajuste y retención de cuerdas EN 12841 Tipo C utilizado para descender por la línea de trabajo. El CLUTCH es un dispositivo de freno para la cuerda que permite que el usuario controle manualmente la velocidad del descenso y se detenga en cualquier punto de la cuerda liberando la palanca de control. Use la misma técnica para terreno horizontal o en pendiente. Para cumplir con los requisitos del estándar EN 12841:2006 Tipo C, use cuerdas semiestáticas de 10,5 - 11 mm EN 1891 Tipo A (núcleo + funda). [NOTA: Las preubas para certificación fueron realizadas con cuerdas Teufelberger Patron 10.5mm y 11mm]

Descenso:

Controle su descenso variando la posición de la palanca de control de frenado. Siempre sujete el lado de freno de la cuerda. Libere la palanca de control para detener el descenso. En una situación de pánico: si se tira demasiado del mango de control, el dispositivo frena y luego bloquea la cuerda. Para continuar con el descenso, reinicie primero el mango de control a la posición de Espera. Una de las funciones del dispositivo, es regular la velocidad máxima permitida para descenso de la carga. Para cargas entre 30 kg y 200 kg, limite la velocidad a menos de 2 m/s. Para cargas entre 200 kg y 240 kg, limite la velocidad a menos de 0,5 m/s. El usuario debe ser competente para evaluar la velocidad antes de descender. La velocidad se puede juzgar controlando el patrón de marcas en la cuerda que pasa por el dispositivo o calculando el tiempo de descenso deseado para distancias conocidas. Para cargas pesadas y descensos prolongados, se recomienda limitar la velocidad a un valor menor para minimizar la acumulación de calor en el dispositivo.

Posicionamiento de trabajo - detención asegurada: Después de la detención en la ubicación deseada, para cambiar al modo de posicionamiento de trabajo con manos libres, bloquee el dispositivo moviendo el mango a la posición de Espera o Detención. Para desbloquear el dispositivo y continuar con el descenso, sostenga firmemente el lado de freno de la cuerda y mueva gradualmente el mango de control a la posición de liberación.

ATENCIÓN: La función principal del dispositivo de ajuste de cuerda Tipo C es la progresión a lo largo de la línea de trabajo. Los ajustadores o bloqueadores de cuerda EN 12841 NO deben usarse como sistemas de detención de caídas. La conexión debe tener una longitud máxima de 110 mm. Una cuerda anclada cargada con el peso completo de un usuario es una línea de trabajo. Se debe usar un dispositivo de respaldo de Tipo A conectado a una línea de seguridad, Verifique que el sistema de respaldo nunca se instale en la línea de trabajo. Una carga excesiva o dinámica puede dañar la cuerda de anclaje. Sujete el dispositivo de descenso directamente mediante un carabinero/mosquetón con seguro EN 362. Nunca use correas ni extensiones de ningún tipo para conectar el dispositivo de descenso a su arnés. Todo equipo utilizado con su dispositivo de descenso debe cumplir con los estándares actuales. Las líneas de anclaje deben conectarse a los puntos de anclaje por encima del usuario, y debe evitarse cualquier holgura existente entre el usuario y los anclajes.

El dispositivo no se probó según EN 12841/C 5.3.6, condiciones con presencia de aceites o 5.3.7, condiciones con presencias de polvo Tenga precaución al operar en condiciones donde exista presencia de aceite y polvo.

12. EN 341/2A

Información de la normativa EN 341:2011/2A

ADVERTENCIA: SOLO PARA USO DE RESCATE.

• El dispositivo de descenso solo debe ser utilizado por una persona competente en su uso, siguiendo protocolos claros de emergencia.

• Siempre mantenga un agarre firme en la cuerda del lado de freno. No pierda el control durante el descenso; la pérdida del control puede ser difícil de recuperar.

• La conexión del dispositivo de descenso al punto de anclaje debe realizarse de forma tal que no impida el descenso de la carga.

• Debe evitarse la holgura en la línea entre el usuario y el punto de anclaje.

• Siempre confeccione un nudo de tope en el extremo inferior de la cuerda.

• El dispositivo puede recalentarse y dañar la cuerda durante el descenso.

• Siempre descienda a una velocidad razonable. (<2 m/s).

• El equipo que se deja instalado debe protegerse de las condiciones climáticas.

Datos de certificación del CLUTCH con la cuerda Teufelberger Patron de 10,5 mm y la cuerda Teufelberger Patron de 11 mm:

• Peso de carga descendida: 30-230kg cuerda ø 10.5mm

• Peso de carga descendida: 30 – 240 kg, cuerda ø 11mm

• Distancia de descenso H: 200 m máx.

• Velocidad de descenso V: 2 m/s máx.

• Temperatura de funcionamiento T: -30/+60 °C.

• Número de descensos a 30 kg y 200 m: n = 127 máx.

• Número de descensos a 240 kg y 200 m: n = 16 máx.

• W = 9,81 x m x h x n.

Descenso de carga/auto descenso: Sostenga firmemente el lado de freno de la cuerda y tire gradualmente del mango de control para ajustar la velocidad de descenso. Para detener el descenso o el recorrido de la cuerda, suelte el mango de control.

13. ANSI Z359.4-2013

Información de la normativa ANSI Z359.4-2013

Altura máxima de descenso: 200 m

Número de descensos: 2

Capacidad de carga: 132 – 310 lb. (60-141 kg).

Dispositivo multipropósito.

Use cuerdas estáticas kernmantle Ø 11 mm.

Las instrucciones de uso deben proporcionarse al rescatista que use este equipo. Deben observarse las instrucciones de uso de cada equipo utilizado junto con este producto. Se debe realizar la inspección del producto de acuerdo con las instrucciones de uso del fabricante y el formulario de inspección del producto. Los anclajes utilizados deben ser lo suficientemente fuertes como para soportar una carga estática de al menos 13,8 kN o 5 veces la carga aplicada al sistema. En un rescate, los anclajes utilizados para la detención de caídas deben cumplir con los requisitos de ANSI Z359.1. Las conexiones con los anclajes deben realizarse de forma tal que se evite el movimiento accidental del sistema que realiza el rescate. La conexión del sistema a un anclaje o el usuario debe realizarse mediante un mosquetón/carabinero ANSI Z359.12. La conexión de la cuerda a la persona o el anclaje debe realizarse mediante un nudo ocho aplicado directamente. Realice una prueba de tensión en la conexión antes de aplicar la carga completa. En un contexto de rescate, consulte ANSI Z359.4 y Z359. Plan de rescate: debe tener un plan y medios de rescate para implementar rápidamente en caso de que se encuentren dificultades durante el uso de este equipo. Advertencia: al usar varios equipos o dispositivos en un sistema, asegúrese de que sean compatibles. Puede producirse una situación peligrosa donde la función de seguridad del equipo puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo. Preste atención al trabajar cerca de fuentes de electricidad, maquinarias en movimiento, superficies abrasivas o filosas o en un ambiente con peligros químicos o de temperaturas extremas. La energía del descenso es equivalente al producto de la longitud del descenso, la masa de la carga, la aceleración de gravedad y el número de descensos sucesivos. Todo uso incorrecto de este equipo agregará peligros adicionales.

Descenso de carga/auto descenso: Sostenga firmemente el lado de freno de la cuerda y tire gradualmente del mango de control para ajustar la velocidad de descenso. Para detener el descenso, suelte el mango de control.

14. CARGAS PESADAS, SOLO USO POR EXPERTOS

Para usuarios expertos que han recibido capacitación específica sobre este uso, el CLUTCH puede ser utilizado para cargas de hasta 272 kg. Estas operaciones solo deben ser realizadas por rescatistas que hayan recibido capacitación específica sobre estos usos. Para cargas pesadas, se debe evitar por completo la carga de impacto. En estos casos, los usuarios deben tener precaución y mantener siempre un agarre firme en el lado de freno de la cuerda.

Cargas pesadas, solo uso por expertos, Descenso de carga/auto descenso

El CLUTCH puede usarse para descender y bajar cargas de hasta 272 kg. Al bajar cargas pesadas, mantenga una velocidad de menos de 0,5 m/s. También, de tener la necesidad, se puede usar un carabinero/mosquetón adicional para aumentar la fricción en el extremo libre de la cuerda. Al bajar cargas pesadas desde un anclaje en altura se recomienda usar un carabinero/mosquetón secundario de redirección y fricción.

Cargas pesadas, solo uso por expertos, belay/respaldo/amarre

El CLUTCH puede usarse para asegurar como línea de respaldo cargas de hasta 272 kg. Al asegurar cargas pesadas. Se recomienda minimizar la holgura en el sistema.

15. NFPA 2500 (2022 ED)

ADVERTENCIA

• PUEDEN PRODUCIRSE LESIONES GRAVES O LA MUERTE POR EL USO INAPROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

• ESTE DISPOSITIVO HA SIDO DISEÑADO Y FABRICADO PARA SER UTILIZADO SOLO POR PROFESIONALES EXPERIMENTADOS.

• NO INTENTE USAR ESTE DISPOSITIVO SIN UNA CAPACITACIÓN PREVIA.

• LEA DETENIDAMENTE Y COMPRENDA TODAS LAS ETIQUETAS E INSTRUCCIONES ANTES DE USAR.

• USE, INSPECCIONE Y REPARE SOLO DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES DEL FABRICANTE.

• NO ALTERE NI MODIFIQUE EL DISPOSITIVO DE NINGUNA FORMA.

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

La información para el usuario será provista al usuario del producto. La normativa NFPA de 2500 recomienda separar la información para el usuario del dispositivo y conservar la información en un registro permanente. La normativa también recomienda tomar una copia de la información para el usuario y conservarla con el dispositivo, y esa información debe consultarse antes y después de cada uso. Puede encontrar información adicional sobre el equipo de líneas de vida en NFPA 1500, Normativa sobre programas de salud y seguridad ocupacional de Departamento de Bomberos, y NFPA 1983, Normativa sobre cuerdas para líneas de vida y equipos para servicios de emergencia.

16. SISTEMA DE RESCATE COMO AMARRE/ RESPALDO/BELAY

Línea de respaldo tensionada para un sistema de descenso: sostenga firmemente el lado de freno de la cuerda y lleve hacia atrás hacia el anclaje, paralelo al extremo de la carga. Use la palanca de control de frenado para alcanzar la velocidad de la línea principal. Si se produce un cambio repentino de velocidad o tensión en la cuerda que pasa por el CLUTCH, el operador de la línea de respaldo debe soltar de inmediato el mango

de control de activación de freno mecánico mientras se mantiene un agarre firme de la cuerda con la mano de freno que sujeta la cuerda para garantizar que el mecanismo de freno se active y detenga la carga en la menor distancia posible.

ADVERTENCIA: ¡DEBE SOLTAR EL MANGO DE CONTROL MIENTRAS MANTIENE UN AGARRE FIRME PARA ACTIVAR EL AMARRE!

Amarre con holgura: Para facilitar la alimentación de la cuerda, enfóquese más en empujar la cuerda en el dispositivo que en tirar de ella.

Para utilizar un dispositivo como respaldo en un sistema de levantamiento de carga: Simplemente tire de la cuerda paso a paso por el dispositivo, manteniendo un agarre firme en el lado de freno en todo momento. El CLUTCH ha sido probado y certificado por terceros para cumplir con los requisitos de fuerza de impacto y extensión del sistema de NFPA 2500 dispositivo de amarre, aseguramiento o respaldo (equipos auxiliares) y pruebas dinámicas de EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C y EN 15151-1:2012 Tipo 8.

17. REMOLQUE / ACARREO

Conecte una polea móvil/acarreo mediante un mosquetón/carabinero y un dispositivo de amarre (anilla) apropiado a la cuerda de trabajo y, si desea, puede colocar una segunda polea de cambio de dirección en el punto de conexión auxiliar del CLUTCH para crear sistemas de ventaja mecánica simples o compuestos.

18. EN 15151-1 TIPO 8

Aseguramiento/belay del escalador principal

EN 15151-1: 2012 tipo 8

Dispositivo de aseguramiento con función de fricción variable para asegurar al escalar y en actividades similares. Solo use cuerdas en el rango de diámetro indicado como compatible. Los diámetros especificados de la cuerda tienen una tolerancia de hasta 0,2 mm. El diámetro de una cuerda y sus características pueden variar de acuerdo con el uso. Las pruebas de certificación se realizan con una masa de 80 kg. Mantenga una holgura mínima en el sistema. Nunca suelte el extremo.

EN 15151-1:2012/8 Aseguramiento del escalador principal y rapel con un elemento de bloqueo de pánico

El uso del CLUTCH en cumplimiento de EN 15151-1 está destinado para actividades de montaña, escalada y actividades relacionadas.

ADVERTENCIA: EL EFECTO DE FRENADO DEPENDERÁ DEL DIÁMETRO DE LA CUERDA, LA HOLGURA DE LA CUERDA, SI LA CUERDA ESTÁ HÚMEDA Y OTROS FACTORES. LAS CONDICIONES DE ALTA HUMEDAD, Y LAS CONDICIONES DE HUMEDAD Y DE HIELO TAMBIÉN PUEDEN AFECTAR EL DESEMPEÑO DE LA CUERDA.

Amarre

ADVERTENCIA: PELIGRO DE MUERTE. SIEMPRE MANTENGA UN AGARRE FIRME EN EL LADO DE FRENO DE LA CUERDA.

Solo use una cuerda dinámica simple según EN 892 Ø 10,5-11 mm.

Tenga especial atención durante los primeros metros de la escalada; existe peligro de que la distancia mínima de separación debajo del usuario no sea suficiente. Evite la holgura en la cuerda. El anclaje puede estar debajo del usuario y puede soportar caídas en caso de avance en el escalamiento durante el uso del dispositivo EN 15151-1 con cuerdas dinámicas. La conexión con el punto de anclaje debe realizarse de forma tal que no impida el descenso.

Sostenga el lado de freno de la cuerda en una mano y el lado del escalador en la otra. Para facilitar la alimentación de la cuerda por el dispositivo, enfóquese más en empujar el lado de freno en el dispositivo que en tirar hacia afuera del lado del escalador. Para detener una caída, sostenga firmemente el lado de freno de la cuerda.

Descenso controlado del escalador

Use solo una cuerda dinámica simple según EN 892 Ø 1,5-11 mm o una cuerda semi estática según EN 1891/A Ø 10,5-11 mm. Retire toda la holgura, luego sostenga firmemente el lado de freno de la cuerda. Baje al escalador principal, usando el mango de control para manejar la velocidad de descenso.

19. ASCENSO

Sujete el CLUTCH al arnés con el mango de control en posición de Espera. Para una mayor eficiencia, elimine la holgura al pararse con un elemento/dispositivo de amarre de cuerda (ascensor de puño con pedal). Nunca permita la holgura entre el elemento de amarre de cuerda y el CLUTCH.

20. INFORMACIÓN ADICIONAL

Nomenclatura de símbolos

(1) Audible/Sonido. (2) Carga. (3) Conexión con el anclaje/arnés. (4) Escalador principal. (5) Riesgo inminente de lesiones o muerte. (6) Información importante sobre el funcionamiento o desempeño de su producto (7) Velocidad máxima (8) Comprobación visual (9) Riesgo inminente de accidentes o lesiones. (10) Antipánico.

FR

1. TRAÇABILITÉ ET MARQUAGE

(A) Marquage CE et numéro de l'organisme en charge du contrôle de la production de cet équipement de protection individuelle. (B) Marquage et informations de l'organisme de certification NFPA. (C) Marquages standard. (D) Lire attentivement le mode d'emploi. (E) Identification du modèle. (F) Numéro individuel. (G) Intervalle d'inspection (minimum 12 mois). (H) Avis spécial ou mise en garde. (I) Arrêt anti-panique. (J) Ancre/extrémité de charge de la corde. (K) Extrémité libre de la corde. (L) Positions des poignées. (M) Nom et coordonnées du fabricant.

2. CHAMP D'APPLICATION

Ces instructions présentent l'utilisation correcte de votre équipement. Seules certaines techniques et utilisations y sont décrites. Les pictogrammes d'avertissement vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de les décrire tous. Consultez le site cmcpro.com pour des mises à jour et des informations supplémentaires. Vous êtes responsable de tenir compte de chaque avertissement et d'utiliser votre équipement correctement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement pourra être source de dangers supplémentaires. Communiquez avec CMC si vous avez des doutes ou des difficultés à comprendre ces instructions.

Champ d'application

Dispositif polyvalent. Il ne s'agit pas d'un dispositif à usage unique. Cet équipement est un équipement de protection individuelle (EPI) utilisé pour la protection contre les chutes pendant les opérations de travail et de sauvetage. Ce produit répond aux exigences du règlement (UE) 2016/425 sur les équipements de protection individuelle uniquement lorsqu'utilisé comme dispositif de réglage de corde de type C (EN12841) et comme dispositif de freinage avec verrouillage manuel assisté (EN 15151-1). Lorsqu'il est utilisé en tant qu'outil de travail au sein de systèmes d'accès par corde (EN 12841/C), ce dispositif limite les chutes de hauteur. Utilisé comme dispositif de freinage avec verrouillage manuel en alpinisme, escalade et activités connexes (EN 15151-1 Type 8), ce dispositif protège l'utilisateur contre les chutes de hauteur, par exemple dans le cadre de l'assurage. La déclaration de conformité CE est disponible sur cmcpro.com.

Dispositif de réglage de corde conforme à la norme EN 12841:2006 Type C

Descendeur de sauvetage conforme à la norme EN 341:2011 Type 2A

Dispositif d'assurage et de rappel conforme à la norme EN 15151-1:2012 Type 8

Descendeur de sauvetage conforme à la norme ANSI Z359.4-2013

Poulie, descendeur, dispositif d'assurage conforme à la norme NFPA 2500

Ce dispositif ne doit pas être chargé au-delà de sa résistance nominale, ni être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Ce dispositif n'est pas réservé à l'usage exclusif d'une seule personne.

Responsabilité

AVERTISSEMENT: Les activités impliquant l'utilisation de cet appareil sont intrinsèquement dangereuses. Vous êtes responsable de vos propres actions, décisions et sécurité.

Avant d'utiliser ce dispositif, vous devez:

• Lire et comprendre ces instructions d'utilisation et ces avertissements.

• Recevoir une formation spécifique sur l'utilisation correcte du dispositif.

• Vous familiariser avec ses capacités et ses limites.

• Comprendre et accepter les risques encourus.

• Disposer d'un plan de sauvetage permettant de faire face à toute urgence qui pourrait survenir pendant l'utilisation du dispositif.

• Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. Ils doivent être en mesure de contrôler leur propre sécurité et de gérer toute situation d'urgence éventuelle.

AVERTISSEMENT: Une suspension inerte dans un harnais peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Une formation spécifique aux activités définies dans le domaine d'application est indispensable avant utilisation. Ce dispositif ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et responsables ou placées sous le contrôle direct et visuel d'une personne compétente et responsable. L'acquisition d'une expertise adéquate dans les techniques et méthodes appropriées de protection relève de votre propre responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tous dommages, blessures ou décès pouvant survenir pendant ou à la suite d'une mauvaise utilisation de ce dispositif, de quelque manière que ce soit. Si vous n'en êtes pas capable, ou si vous n'êtes pas en mesure d'assumer une telle responsabilité ou de prendre de tels risques, n'utilisez pas cet équipement.

3. NOMENCLATURE

(1) Plaque latérale mobile. (2) Loquet de déverrouillage de la plaque latérale. (3) Guide de tension de la corde. (4) Poulie. (5) Bras oscillant de poulie. (6) Patin de friction. (7) Béquet, anneau de reprise de charge. (8) Poignée de commande. (9) Châssis. (10) Œil de fixation. (11) Plaque de verrouillage latérale Trou de vis. (12) Vis de retenue de la plaque latérale. (13) Positions de la poignée: A. Arrêt B. En attente C. Déverrouillage (zone de travail) D. Anti-panique. (14) Guidage de corde: A. Côté sous tension (charge/ancrage) B. Côté freinage C. Main de freinage.

4. POINTS DE CONTRÔLE À VÉRIFIER

Le CLUTCH est contrôlé par le biais des processus de qualité approuvés ISO 9001 de CMC, mais il doit toutefois faire l'objet d'une inspection en profondeur avant sa première utilisation. Le CLUTCH est en outre un produit robuste, mais qui doit aussi être inspecté après chaque utilisation pour s'assurer qu'il n'a pas été endommagé. Le CLUTCH n'a pas de durée de vie définie, mais CMC recommande de réaliser une inspection détaillée par une personne compétente au moins une fois tous les 12 mois (en fonction des réglementations en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Inscrivez la date de l'inspection et les résultats dans le registre de suivi de l'équipement ou sur les formulaires d'inspection qui se trouvent sur cmcpro.com/ppe/inspection/.

Avant chaque utilisation

• Vérifier la présence et la lisibilité des marquages du produit.

• Vérifier que le dispositif ne présente aucune fissure, déformation, usure excessive, corrosion, etc.

• Vérifier la présence de débris ou d'objets étrangers qui peuvent affecter ou empêcher un fonctionnement normal (p. ex. sable, poussière, cailloux, etc.).

• Déplacer la poignée de commande dans toute sa plage de mouvement.

• Placer la poignée de commande en position de repos et vérifier que le bras oscillant de la poulie se déplace librement.

• Vérifier que la poulie est en bon état et qu'elle ne tourne libre ment que dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

• Vérifier l'usure de la poulie; lorsque la poulie est usée jusqu'à l'indicateur d'usure (voir schéma), arrêter l'utilisation du CLUTCH.

• Vérifier que la plaque latérale ne présente pas de déformation ou de jeu excessif; si cette dernière peut passer sur le châssis (voir schéma), cesser d'utiliser

le CLUTCH.

Pendant chaque utilisation

Assurez-vous que tous les équipements composant le système sont correctement positionnés les uns par rapport aux autres. Contrôlez régulièrement l'état du dispositif et ses connexions à d'autres équipements du système. Ne laissez rien interférer avec le fonctionnement du dispositif ou de ses composants (poulie, poignée de commande, etc.). Assurez-vous qu'aucun corps étranger n'est présent dans le dispositif. Pour réduire le risque de chute, gardez le mou de la corde entre le dispositif et la charge/ancrage. Attention: les performances peuvent varier en fonction de l'état de la corde (usure, présence de boue, humidité, glace, etc.).

Cet équipement a une durée de vie illimitée, mais son utilisation et les événements exceptionnels peuvent nécessiter une mise hors service.

AVERTISSEMENT: Un événement exceptionnel peut vous amener à ne plus utiliser un appareil après une seule utilisation, en fonction du type et de l'intensité d'utilisation et de l'environnement d'utilisation (environnements difficiles, environnement marin, bords coupants, températures extrêmes, présence de produits chimiques, etc.).

Un appareil doit être mis hors service lorsque:

• Il a subi une chute (ou supporté une charge) importante.

• Il ne passe pas l'inspection.

• Vous avez des doutes quant à sa fiabilité.

• Vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation.

• Lorsqu'il devient obsolète en raison de changements dans la législation, les normes, les techniques ou en cas d'incompatibilité avec d'autres équipements, entre autres.

Détruire l'équipement mis hors service pour empêcher toute utilisation ultérieure.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

Nettoyez et séchez cet équipement après chaque utilisation pour enlever poussières, débris et humidité. Utilisez de l'eau propre pour enlever toute saleté ou débris. N'utilisez pas de jet haute pression pour nettoyer le dispositif. Si le dispositif est mouillé, laissez-le sécher à l'air libre à une température comprise entre 10° C et 30° C, à l'abri de la chaleur directe. Pendant l'utilisation, le stockage et le transport du dispositif, veillez à le tenir à l'écart des acides, des alcalis, de la rouille et des produits chimiques puissants. N'exposez pas le dispositif à des flammes directes ou à des températures élevées. Rangez-le dans un endroit frais et sec. Ne pas entreposer dans un endroit où le dispositif peut être exposé à un air trop humide, en particulier lorsque des métaux de nature dissemblables sont entreposés ensemble. Assurez-vous que l'équipement est protégé des chocs extérieurs et de la lumière directe du soleil.

RÉPARATION

Toutes les réparations doivent être effectuées par le fabricant. Tout autre travail ou modification annule la garantie et dégage CMC de toute responsabilité en tant que fabricant.

Remarque: Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que si le produit est revendu en dehors de son pays de destination d'origine, le revendeur fournisse des instructions d'utilisation, d'entretien, d'examen périodique et de réparation rédigées dans la langue du pays dans lequel le produit doit être utilisé.

5. COMPATIBILITÉ

Vérifiez que ce dispositif est compatible avec les autres éléments du système que vous utilisez (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). AVERTISSEMENT: Des dangers peuvent survenir et le fonctionnement du dispositif peut être compromis en cas de combinaison d'autres éléments d'équipement avec le CLUTCH pendant son utilisation. L'utilisateur assume l'entière responsabilité de toute utilisation non standard du dispositif ou des composants utilisés avec ce dernier.

Corde

N'utilisez que les diamètres et les types de cordages synthétiques recommandés. L'utilisation de tout autre diamètre/type de corde modifie les performances du dispositif, en particulier l'efficacité du freinage.

AVERTISSEMENT: Le diamètre indiqué des cordes sur le marché peut avoir une tolérance allant jusqu'à +/- 0,2 mm. Certains cordages peuvent être glissants : cordages neufs, cordages de petit diamètre, cordages mouillés ou gelés. L'efficacité du freinage et la facilité à donner du mou peuvent varier en fonction du diamètre, de la construction, de l'usure et du traitement de surface de la corde, ainsi que d'autres variables telles que gel, boue, humidité, saleté, etc. A chaque utilisation, l'utilisateur doit se familiariser avec l'effet de freinage du dispositif sur la corde utilisée et s'assurer que cette dernière est en bon état. Assurez-vous que le côté freinage de la corde dispose d'un nœud d'arrêt ou d'une autre terminaison. Le dispositif peut chauffer pendant la descente et endommager la corde. La sécurité de fonctionnement du dispositif dépend de l'état de la corde - si la corde est endommagée, elle devra être remplacée.

Harnais

• EN 12841/C utilisation : Harnais de sellette ou EN 813 (point d'attache ventral).

• EN 341/2A utilisation : EN 361 harnais complet (point sternal ou ventrale). EN 813, ou harnais de secours certifié EN 1497.

• EN 15151-1/8 utilisation : EN 12277 et/ou EN 813 (point d'attache ventral).

• Utilisation ANSI Z359.4 : Harnais complet ANSI Z359.11 (point sternal ou ventral).

Remarque: Un harnais complet est le seul dispositif de retenue acceptable qui peut être utilisé dans un système antichute.

Mousqueton

N'utilisez que des mousquetons verrouillables.

• EN 12841/C utilisation: Mousquetons EN 362 classe B.

• EN 341/2A utilisation: Mousquetons EN 362 classe B.

• EN 15151-1/8 utilisation: Mousquetons EN 12275.

• Utilisation ANSI Z359.4: Mousquetons ANSI Z359.12.

• Utilisation NFPA 2500: Mousquetons techniques ou à usage général.

Ancrages

Les ancrages doivent être conformes aux normes EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 ou avoir une résistance supérieure à 15 kN. Pour les activités d'alpinisme (EN 15151-1), utiliser des ancrages conformes aux normes EN 959 (ancrage rocheux), EN 568 (ancrage à glace), EN 569 (pitons), EN 12270 (coinceurs) ou EN 12276 (coinceurs mécaniques). Il est essentiel que le dispositif et les points d'ancrage soient toujours correctement placés et que l'activité soit organisée de manière à minimiser le risque de chute de hauteur. En cas de chute, assurez-vous toujours qu'il y a suffisamment de dégagement pour éviter les impacts avec le sol ou d'autres obstacles. Contactez CMC si vous avez un doute relatif à la compatibilité de votre équipement.

6. PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT

Le CLUTCH permet de tirer la corde dans une direction, mais une friction de la corde sur la poulie dans l'autre direction provoque un blocage, un pivotement et la prise de la corde entre la poulie et le patin de friction. En tenant le côté freinage de la corde, la main de freinage aidera à engager le mécanisme de freinage.

7. INSTALLATION / MISE EN PLACE

Installation de la corde

(1) Ouvrez la plaque latérale en activant 2 fois le loquet de déverrouillage. (2) Placez la poignée de commande en position Stand By. (3) Installez la corde selon le schéma indiqué sur le dispositif. (4) Refermez la plaque latérale et fixez le dispositif à un point de fixation ou à un ancrage approprié à l'aide d'un connecteur à verrouillage. Un placement incorrect de la corde pourrait entraîner un risque imminent de blessure ou de mort.

Utilisation sur ancrage

Un mousqueton supplémentaire est recommandé pour améliorer l'ergonomie, rediriger la corde et/ou améliorer l'alignement de la corde dans le dispositif dans les situations d'espace restreint ou d'ancrage aérien. Un mousqueton supplémentaire peut également être utilisé pour augmenter le frottement sur l'extrémité libre de la corde pour les utilisations impliquant des charges lourdes.

Verrouillage de la plaque latérale et du loquet:

Si nécessaire, il est possible de verrouiller la plaque latérale et le mécanisme de loquet après l'installation de la corde (c'est-à-dire lorsque le dispositif est utilisé comme kit de secours). Placez la vis de retenue de la plaque latérale (rangée sur la poignée) dans le trou conçu à cet effet sur la plaque latérale. Vérifiez que la plaque latérale et que le loquet sont bien fixés.

8. TEST DE FONCTIONNEMENT

Avant chaque utilisation, vérifiez que la corde est correctement installée et que le dispositif fonctionne correctement. Le CLUTCH doit être correctement réglé avant tout utilisation. Utilisez toujours un système de sécurité de secours lors de l'exécution de ce test. (1) Déplacez la poignée de commande en position Stand By et tirez rapidement sur le côté ancrage/charge de la corde. S'il est correctement réglé, le CLUTCH se verrouille alors. (2) Appliquez progressivement une charge sur le dispositif (corde tendue, poignée en position stand by). Tout en serrant fermement le côté freinage de la corde, déplacez graduellement la poignée de commande en position descente pour permettre à la corde de passer à travers le dispositif.

• Descente possible = corde correctement installé.

• Descente impossible = vérifier l'installation de la corde.

(3) Lorsque la poignée de commande est relâchée, le CLUTCH doit se verrouiller et retenir la corde. (4) Tirez la corde à travers le dispositif comme si vous l'utilisiez pour une opération de traction. Un cliquetis audible devrait être perceptible.

AVERTISSEMENT: DANGER DE MORT.

Ne laissez rien interférer avec le fonctionnement du dispositif ou de ses composants (poulie, poignée de commande, etc.). Toute contrainte exercée sur le dispositif peut annuler la fonction de freinage.

9. SÉCURISATION / VERROUILLAGE

REMARQUE: Dans le cas où une fixation sûre est nécessaire, il est recommandé de fixer le système en attachant l'extrémité libre de la corde autour du côté charge/tension de cette dernière via une méthode de fixation appropriée (voir schéma). Lors de la fixation selon les recommandations du schéma (ou avec toute autre méthode), une distance minimale de 6 »[15,2 cm] doit être maintenue entre le nœud et le dispositif.

10. PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

AVERTISSEMENT: Lors d'une opération de descente, l'extrémité de la corde doit passer au-dessus du patin de friction situé à côté de la bride. Ne placez pas la corde sur le plateau latéral ou sur l'arrière du châssis.

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C Descente

Le CLUTCH est un descendeur pour support de travail sur corde EN 12841 de type C utilisé pour les opérations de descente de ligne de travail. C'est un dispositif de freinage pour corde qui permet à l'utilisateur de contrôler manuellement la vitesse de descente et de s'arrêter n'importe où sur la corde en relâchant simplement la poignée de commande. Utilisez la même technique pour les terrains en pente ou les plans horizontaux. Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841:2006 Type C, utiliser des cordes semi-statiques de 10,5 - 11 mm EN 1891 Type A (âme + gaine).[Remarque : le test de certification a été réalisé avec des cordes Teufelberger Patron de 10.5 et 11 mm .]

Descente:

Contrôlez votre descente en faisant varier la position de la poignée de commande. Saisissez toujours le côté freinage de la corde. Relâchez la poignée de commande pour arrêter la descente. En cas de panique : si la poignée de commande est tirée trop loin, le dispositif freine, puis verrouille la corde. Pour poursuivre la descente, remettre d'abord la poignée de commande en position stand-by. La vitesse maximale autorisée dépend de la charge sur le dispositif. Pour des charges comprises entre 30 kg et 200 kg, limiter la vitesse à moins de 2 m/s. Pour des charges comprises entre 200 kg et 240 kg, limiter la vitesse à moins de 0,5 m/s. L'utilisateur doit être capable d'évaluer la vitesse avant de descendre. Cette évaluation peut être réalisée en surveillant le marquage, la coloration visible sur la gaine de la corde traversant le dispositif ou en calculant les temps de descente cibles pour des distances connues. Pour les charges lourdes et les descentes longues, il est conseillé de limiter la vitesse à une valeur inférieure pour minimiser l'accumulation de chaleur dans le dispositif.

Mode de travail mains libres - Arrêt sécurisé: Après avoir effectué un arrêt à l'endroit désiré, pour passer en mode de travail mains libres, verrouillez le dispositif sur la

corde en déplaçant la poignée en position de stand-by ou d'arrêt. Pour déverrouiller le dispositif et poursuivre la descente, saisissez fermement le côté freinage de la corde et déplacez progressivement la poignée de commande en position de déverrouillage.

ATTENTION: La fonction principale d'un descendeur pour support de travail sur corde de type C est la progression le long de la ligne de travail. Les cordes de réglage de type EN 12841 ne doivent pas être utilisées dans les systèmes antichutes. La connexion doit avoir une longueur maximale de 110 mm. Une corde d'ancrage chargée de tout le poids d'un utilisateur est une ligne de travail. Un dispositif de secours de type A connecté à une ligne de sécurité doit être utilisé. Veiller à ce que le système de secours ne soit jamais chargé sur la ligne de travail. Toute surcharge ou charge dynamique peut endommager la corde d'ancrage. Fixez le descendeur directement à votre harnais à l'aide d'un mousqueton à verrouillage de type EN 362. N'utilisez jamais de longe ou de rallonge de quelque type que ce soit pour relier le descendeur à votre harnais. Tout équipement utilisé avec votre descendeur doit être conforme aux normes en vigueur. Les lignes d'ancrage doivent être fixées à des points d'ancrage situés au-dessus de l'utilisateur, et tout jeu dans la ligne d'ancrage entre l'utilisateur et les ancrages doit être évité.

Ce dispositif n'a pas été testé au regard de la norme d'utilisation EN 12841/C 5.3.6, conditionnement à l'huile ou 5.3.7, conditionnement à la poussière. Soyez prudent lorsque vous travaillez dans des conditions où de l'huile et/ou de la poussière sont présentes.

12. EN 341/2A

Information sur la norme EN 341:2011/2A

AVERTISSEMENT: UNIQUEMENT POUR USAGE EN SITUATION DE SAUVETAGE.

• Le descendeur ne doit être utilisé que par une personne compétente respectant des protocoles d'urgence clairs.

• Maintenez toujours une bonne prise sur la corde latérale de freinage. Ne perdez pas le contrôle pendant la descente ; une perte de contrôle peut être difficile à récupérer.

• La connexion du dispositif de descente au point d'ancrage doit être organisée de manière à ne pas gêner la descente.

• Tout jeu dans la ligne entre l'utilisateur et le point d'ancrage doit être évité.

• Toujours faire un nœud d'arrêt à l'extrémité de la ligne pour créer une butée inférieure.

• Le dispositif peut surchauffer et endommager la corde pendant la descente.

• Descendez toujours à une vitesse raisonnable. (<2 m/s).

• L'équipement laissé en place doit être protégé des intempéries.

Données de certification CLUTCH avec corde Teufelberger Patron 10,5 mm: et corde Teufelberger Patron 11 mm:

• Poids en descente m: 30-230 kg pour une corde Ø 10.5 mm

• Poids en descente m: 30-240 kg pour une corde Ø 11 mm

• Hauteur de descente h: 200 m MAX.

• Vitesse de descente V: 2 m/s MAX.

• Température de fonctionnement T: -30/+60°C.

• Nombre de descentes à 30 kg et 200 m: n = 127 MAX.

• Nombre de descentes à 240 kg et 200 m: n = 16 MAX.

• L = 9,81 x m x h x n.

Descente de charge / descente: Serrez fermement le côté freinage de la corde et tirez progressivement sur la poignée de commande pour régler la vitesse de descente. Pour arrêter la descente, relâchez la poignée de commande.

13. ANSI Z359.4-2013

Information sur la norme ANSI Z359.4-2013

Hauteur maximale de descente: 200 m.

Nombre de descentes: 2.

Charge utile: 132 - 310 lbs. (60-141 kg).

Dispositif à usage multiple.

Utiliser des cordes statiques Ø 11 mm.

Le mode d'emploi doit être fourni au secouriste qui utilise cet équipement. Le mode d'emploi de chaque dispositif utilisé avec ce produit doit également être respecté. L'inspection du produit doit être réalisée conformément aux instructions d'utilisation du fabricant et au formulaire d'inspection du produit. Les ancrages utilisés doivent être suffisamment solides pour supporter une charge statique d'au moins 13,8 kN ou 5 fois la charge appliquée au système. Lors d'un sauvetage, les ancrages utilisés pour l'arrêt des chutes doivent répondre aux exigences de la norme ANSI Z359.1. Les connexions aux ancrages doivent être réalisées d'une manière qui évite tout mouvement accidentel du système pendant l'opération de sauvetage. La fixation du dispositif à un ancrage ou à l'utilisateur doit être réalisée à l'aide d'un mousqueton ANSI Z359.12. La liaison de la corde à l'individu ou à un ancrage doit se faire par l'intermédiaire d'un nœud d'encordement en huit. Effectuer un test de tension sur la connexion avant d'appliquer la pleine charge. Dans un contexte de sauvetage, se référer aux normes ANSI Z359.4 et Z359. Plan de sauvetage : vous devez disposer d'un plan de sauvetage et des moyens de le mettre en œuvre rapidement en cas de difficultés rencontrées lors de l'utilisation de cet équipement. Attention : en cas d'utilisation simultanée de plusieurs équipements, assurez-vous qu'ils sont compatibles. La fonction de sécurité d'un équipement donné peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement et faire survenir un danger. Faites preuve de vigilance lorsque vous travaillez à proximité de sources d'électricité, de machines en mouvement, de surfaces abrasives ou coupantes, ou dans un environnement présentant des risques chimiques ou des températures extrêmes. L'énergie de descente est égale au produit de la longueur de descente, de la masse de la charge, de l'accélération de la gravité et du nombre de descentes successives. Toute mauvaise utilisation de cet équipement entraînera des dangers supplémentaires.

Descente de charge/Descente: Serrez fermement le côté freinage de la corde et tirez progressivement sur la poignée de commande pour régler la vitesse de descente. Pour arrêter la descente, lâchez la poignée de commande.

14. CHARGES LOURDES / UTILISATION PAR DES EXPERTS UNIQUEMENT

Pour des utilisateurs expérimentés spécialement entrainés à cet usage , Le CLUTCH peut être utilisé pour des charges allant jusqu'à 272 kg. Ces opérations ne doivent être effectuées que par des secouristes spécialement formés à ces utilisations. Pour les charges lourdes, les chocs sur les cordes doivent absolument être évités. Dans ce cas, les utilisateurs devront faire preuve de prudence et toujours maintenir fermement le brin de freinage de la corde.

Charges lourdes, utilisation par des experts uniquement - Descente/abaissement de charges

Le CLUTCH peut être utilisé pour descendre et abaisser des charges jusqu'à 272 kg. Lors de l'abaissement de charges lourdes, maintenir une vitesse inférieure à 0,5 m/s. Un mousqueton supplémentaire peut également être utilisé pour augmenter le frottement sur l'extrémité libre de la corde, lors de l'abaissement de charges lourdes à partir d'un ancrage supérieur. Il est recommandé d'utiliser un mousqueton à friction secondaire.

Charges lourdes, utilisation par des experts uniquement - assurage

Le CLUTCH peut être utilisé pour assurer des charges jusqu'à 272 kg. Lors de l'assurage de charges lourdes, il est recommandé de minimiser le mou sur la corde d'assurage.

15. NFPA 2500 (2022 ED)

AVERTISSEMENT

• DES BLESSURES GRAVES OU LA MORT PEUVENT RÉSULTER D'UNE MAUVAISE UTILISATION DE CET ÉQUIPEMENT.

• CET ÉQUIPEMENT A ÉTÉ CONÇU ET FABRIQUÉ POUR ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR DES PROFESSIONNELS EXPÉRIMENTÉS.

• NE PAS ESSAYER D'UTILISER CET ÉQUIPEMENT SANS FORMATION PRÉALABLE.

• LIRE ATTENTIVEMENT ET COMPRENDRE TOUTES LES ÉTIQUETTES ET INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION.

• N'UTILISER, N'INSPECTER ET NE RÉPARER CET ÉQUIPEMENT QUE CONFORMÉMENT AUX INSTRUCTIONS DU FABRICANT.

• NE PAS ALTÉRER OU MODIFIER L'ÉQUIPEMENT DE QUELQUE FAÇON QUE CE SOIT.

INFORMATIONS À DESTINATION DES UTILISATEURS

Les informations à destination des utilisateurs doivent être fournies à tout utilisateur du produit. La norme NFPA 2500 recommande de séparer les informations sur l'utilisateur de l'équipement et de conserver ces informations dans un dossier permanent. Cette norme recommande également de faire une copie des informations à destination des utilisateurs, à conserver avec l'équipement, et de se référer à ces dernières avant et après chaque utilisation. Pour plus d'informations sur l'équipement de sécurité des personnes, consultez la norme NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Programs ainsi que la norme NFPA 1983, Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services.

16. ASSURAGE D'UN SYSTÈME DE SAUVETAGE

Assurage tendu d'un système de descente de charge: saisissez fermement le côté freinage de la corde et ramenez-le vers l'ancrage, parallèlement à l'extrémité de la charge. Utilisez la poignée de commande pour faire correspondre la vitesse de la ligne principale. En cas de changement soudain de vitesse ou de tension sur la corde qui passe à travers le dispositif CLUTCH, la personne en charge de l'assurage doit immédiatement relâcher la poignée de commande (désengagement) tout en maintenant une prise ferme du côté freinage de la corde afin de s'assurer que le mécanisme de freinage s'active et arrête la charge sur la plus courte distance possible.

AVERTISSEMENT: VOUS DEVEZ L CHER LA POIGNÉE DE COMMANDE TOUT EN MAINTENANT UNE BONNE PRISE SUR LE CÔTÉ FREINAGE DE LA CORDE POUR ACTIVER L'ASSURAGE!

Assurage correct: Pour faciliter le déplacement de la corde, concentrez-vous davantage sur le fait de pousser la corde dans le dispositif plutôt que de la tirer vers l'extérieur.

Pour assurer un système de levage de charge: Tirez simplement la corde à la main en la faisant passer à travers le dispositif, tout en gardant une prise ferme du côté du freinage en tout temps.

Le CLUTCH a été testé et certifié par une tierce partie pour répondre aux exigences de force d'impact et d'extension du système de la norme NFPA 2500 (équipement auxiliaire) et aux essais dynamiques des normes EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C & EN 15151-1:2012 Type 8.

17. TRACTION

Ajouter un coulisseau et une poulie de déplacement appropriés aux cordes de travail et, si désiré, une deuxième poulie de changement de direction à la bride du CLUTCH, afin de créer des systèmes d'avantages mécaniques simples ou composés.

18. EN 15151-1 TYPE 8

Assurage d'un grimpeur en tête

EN 15151-1: 2012 type 8

Dispositif d'assurage à friction variable pour l'assurage en escalade et activités similaires. N'utiliser que des cordes d'un diamètre compatible. Les diamètres de corde spécifiés ont une tolérance allant jusqu'à 0,2 mm. Le diamètre d'une corde et ses caractéristiques peuvent varier en fonction de son utilisation. Les essais de certification sont effectués avec une masse de 80 kg. Garder un minimum de mou dans le système. Ne jamais relâcher l'extrémité de la corde.

EN 15151-1:2012/8 Conduite d'escalade et de descente en rappel avec un élément de verrouillage anti-panique

L'utilisation du CLUTCH conforme à la norme EN 15151-1 est destinée à l'alpinisme, à l'escalade et aux activités connexes.

AVERTISSEMENT : L'EFFET DE FREINAGE DÉPEND DU DIAMÈTRE DE LA CORDE, DE SON ÉPAISSEUR, DE SA TOLÉRANCE À L'HUMIDITÉ ET D'AUTRES FACTEURS. DES CONDITIONS D'HUMIDITÉ ÉLEVÉE OU DE GIVRE PEUVENT ÉGALEMENT AFFECTER LES PERFORMANCES DE LA CORDE.

Assurage

AVERTISSEMENT : DANGER DE MORT. TOUJOURS MAINTENIR UNE BONNE PRISE DU CÔTÉ FREINAGE DE LA CORDE.

N'utiliser qu'une seul corde dynamique conforme à la norme EN 892 Ø 10,5-11 mm.

Soyez particulièrement prudent lors des premiers mètres d'escalade ; il existe un risque que la distance minimale de dégagement sous l'utilisateur ne soit pas suffisante. Eviter tout jeu dans la corde. L'ancrage peut être inférieur à celui de l'utilisateur et ne peut supporter des chutes que dans le cas d'une progression en montée lors de l'utilisation du dispositif avec des cordes dynamiques conformes à la norme EN 15151-1. Le raccordement au point d'ancrage doit être disposé de manière à ne pas gêner la descente.

Tenez le côté freinage de la corde dans une main et le côté grimpeur de l'autre. Pour faciliter le passage de la corde à travers le dispositif, concentrez-vous davantage sur la poussée du côté freinage dans le dispositif que sur la traction du côté grimpeur vers l'extérieur. Pour arrêter une chute, serrez fermement le côté freinage de la corde.

Descente en rappel

N'utiliser qu'une corde simple dynamique conforme à la norme EN 892 Ø 10,5-11 mm ou une corde semi-statique conforme à la norme EN 1891/A Ø 10,5-11 mm. Prenez tout le mou, puis serrez fermement le côté de freinage de la corde. Entamez la descente en utilisant la poignée de commande pour gérer la vitesse de descente.

19. ASCENDANT

Fixez le CLUTCH au harnais avec la poignée de commande en position stand-by. Pour plus d'efficacité, prenez le mou lorsque vous vous levez en utilisant votre poignée d'ascension autobloquante. Ne jamais laisser de jeu entre votre poignée d'ascension et le CLUTCH.

20. INFORMATIONS ADDITIONNELLES

Nomenclature des symboles

(1) Audible / Son. (2) Charge. (3) Ancrage / Point de fixation du harnais. (4) Premier de cordée. (5) Risque imminent de blessure ou de mort. (6) Informations importantes sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. (7) Vitesse maximale (8) Contrôle visuel. (9) Risque imminent d'accident ou de blessure. (10) Anti-panique.

DE

1. KVERFOLGBARKEIT UND MARKIERUNG

(A) CE-Kennzeichen und Nummer der Körperschaft, welche die Fertigung dieser persönlichen Schutzausrüstung kontrolliert. (B) Zeichen und Daten der NFPA-Zertifizierungsstelle. (C) Standardmarkierungen. (D) Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch. (E) Modellkennung. (F) Individuelle Kennummer. (G) Inspektionsintervall (mind. alle 12 Monate). (H) Besondere Kennzeichnung oder Vorsicht. (I) Anti-Panic Stop. (J) Anschlagpunkt / Last am Seilende. (K) Freies Seilende. (L) Griffpositionen. (M) Name und Kontaktinformationen des Herstellers.

2. WENDUNGSBEREICH

Diese Anleitung erklärt die korrekte Nutzung des Gerätes. Es werden nur bestimmte Techniken und Verwendungen beschrieben. Die Warnsymbole weisen auf mögliche Gefahren in Zusammenhang mit der Nutzung des Gerätes hin, es ist jedoch nicht möglich, diese alle zu beschreiben. Aktualisierungen und zusätzliche Informationen finden Sie auf cmcpro.com. Es obliegt Ihrer Verantwortung alle Warnungen zu beachten und das Gerät richtig zu verwenden. Jegliche Nutzung des Gerätes kann zu zusätzlichen Gefahren führen. Kontaktieren Sie CMC, wenn Sie Zweifel haben oder diese Anweisungen nicht verstehen.

Anwendungsbereich

Die Clutch ist ein Selbstbremsendes Sicherungs- und Abseilgerät. Sie dient dem persönlichen Schutz und wird zum Fallschutz bei Arbeit und Rettung eingesetzt. Dieses Produkt entspricht nur dann den Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen, wenn es als Typ C selbstbremsendes Sicherungssystem (EN12841) und als Bremssystem mit manuell unterstützter Arretierung (EN 15151-1) verwendet wird. Bei der Verwendung als Abseilvorrichtung für Seilzugangssysteme (EN 12841/C), schützt die Anlage beschränkt vor Abstürzen. Bei der Nutzung als Bremssystem mit manuell unterstützter Arretierung beim Bergsteigen, Klettern und ähnlichen Aktivitäten (EN 15151-1 Type 8) schützt das Gerät vor dem Abstürzen, z.B. beim Absichern. Sie finden die EU-Konformitätserklärung auf cmcpro.com.

Seilsicherungsgerät nach EN 12841:2006 Typ C

Rettungsabstiegsgerät nach EN 341:2011 Typ 2A

Sicherungs- und Abseilgerät nach EN 15151-1:2012 Typ 8 Rettungsabstiegsgerät nach ANSI Z359.4-2013Umlenkrolle, Abstiegs-, Sicherungsgerät nach NFPA 2500. Dieses Gerät darf nicht über die Belastbarkeitsgrenze genutzt, noch für Zwecke verwendet werden, die ausserhalb der Designparameter liegen.

Das Gerät muss nicht personengebunden angewendet oder zugeteilt werden.

Verantwortung

WARNHINWEIS: Aktivitäten, für die dieses Gerät verwendet wird, sind grundsätzlich gefährlich. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und Sicherheit selbst verantwortlich.

Vor Verwendung dieses Gerätes ist folgendes erforderlich:

• Lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und Warnungen.

• Lassen Sie sich für die ordnungsgemässe Anwendung richtig ausbilden.

• Machen Sie sich mit ihren Funktionen und Einschränkungen vertraut.

• Sie müssen die damit verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

• Erarbeiten Sie einen Rettungsplan, um auf Notfälle vorbereiet zu sein, die bei der Nutzung des Geräts auftreten können.

Benutzer müssen körperlich fit sein, um Aktivitäten in der Höhe auszuführen. Benutzer müssen ausserdem in der Lage sein, für ihre eigene Sicherheit zu sorgen und mögliche Notsituationen zu bewältigen.

WARNHINWEIS: Inerte Suspension in einem Gurtzeug kann zu ernsthaften Verletzungen oder dem Tod führen.

Vor dem Gebrauch ist fachgerechte Ausbildung in den definierten Anwendungsgebieten unerlässlich. Dieses Gerät darf nur von kompetenten und verantwortlichen Personen verwendet werden, oder von Personen, die unter der direkten und visuellen Kontrolle von ausgebildetem Fachpersonal stehen. Die Aneignung angemessener Fachkenntnisse der entsprechenden Rettungstechniken und -methoden obliegt Ihrer eigenen Verantwortung. Sie tragen selbst alle Risiken und die Verantwortung für sämtliche Schäden, Verletzungen oder Tod, die bei oder nach fehlerhafter Nutzung dieses Geräts entstehen, auf welche Weise sie auch verursacht wurden. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder das Risiko zu tragen, sollte die Ausrüstung nicht verwendet werden.

3. BEZEICHNUNG DER TEILE

(1) Bewegliches Seitenteil. (2) Seitenteil Entriegelung. (3) Seilführung. (4) Seilrolle. (5) Seilrollenschwingarm. (6) Reibungsplatte. (7) Anschlagspunkt. (8) Griff. (9) Gehäuse. (10) Anschlagöse. (11) Sicherheitssperre. (12) Gehäusedeckel -Feststellschraube. (13) Griffpositionen: A. Stopp B. Standby C. Freigabe (Bereich). D. Antipanikfunktion. (14) Seilführung: A. Zugseite (Last / Anschlagpunkt) B. Bremsseite C. Handposition am Seil.

4. PRÜFUNGSPUNKTE FÜR DIE INSPEKTION

Die CLUTCH Produktion wird durch genehmigte CMC ISO 9001 Qualitätsprozesse gesteuert, sollte jedoch vor der Inbetriebnahme gründlich inspiziert werden. Bei der CLUTCH handelt es sich um ein robustes Produkt, das dennoch vor jedem Gebrauch inspiziert werden sollte, um zu gewährleisten, dass keine Schäden vorhanden sind. Die Nutzungsdauer der CLUTCH ist nicht zeitlich beschränkt, dennoch empfiehlt CMC mind. alle 12 Monate eine detaillierte Inspektion durch kompetentes Fachpersonal (je nach den aktuellen Bestimmungen Ihres Landes und den Nutzungsbedingungen). Halten Sie das Inspektionsdatum und sein Ergebnis im Prüfungsprotokoll oder auf Prüfformularen fest, welche Sie auf cmcpro.com/ppe-inspection/ finden können.

Vor jedem Gebrauch

• Überprüfen Sie, dass die Produktmarkierungen vorhanden und lesbar sind.

• Überprüfen Sie, dass das Gerät keine Risse, Verformungen, übermässigen Verschleiss, Korrosion usw. aufweist.

• Sehen Sie nach, ob Schmutz oder Fremdkörper (z.B. Splitt, Sand, Kies usw.) vorhanden sind, die normalen Betrieb beeinträchtigen oder verhindern könnten.

• Bewegen Sie den Griff durch seinen Bewegungsbereich.

• Bewegen Sie den Griff in die Ruheposition und prüfen, dass sich der Leitrollenschwingarm frei bewegen kann.

• Prüfen Sie, dass sich die Leitrolle in gutem Zustand befindet und sich nur gegen den Uhrzeigersinn frei drehen kann.

• Prüfen Sie die Laufrolle auf Abnutzung. Wenn diese bis zum Abnutzungsindikator (siehe Abbildung) abgenutzt ist, nutzen Sie die CLUTCH nicht mehr.

• Prüfen Sie das Bewegliche Seitenteil auf Verformungen oder übermässiges Spiel. Wenn das Bewegliche Seitenteil über das Gehäuse gleiten kann (siehe Abbildung), verwenden Sie die CLUTCH nicht mehr.

Achten Sie darauf, dass alle Teile des Equipments im System richtig zueinander positioniert sind. Überwachen Sie regelmässig den Zustand des Gerätes und seiner Verbindungen zu anderen Geräten im System. Nichts sollte den Betrieb der CLUTCH oder ihrer Bestandteile beeinträchtigen (Seilrolle, Griff usw.). Halten Sie Fremdkörper vom Gerät fern. Um die Gefahr des Absturzes zu reduzieren, müssen die Seile zwischen dem Gerät und der Last / Anschlagpunkt jederzeit unter Spannung sein.

Warnung: Die Leistung kann je nach Zustand des Seils abweichen (Abnutzung, Schlamm, Feuchtigkeit, Eis usw.). Dieses Gerät hat eine unbeschränkte Lebenszeit, dennoch könnte es notwendig sein, aufgrund von Nutzung oder außergewöhnlichen Umständen, dass die Clutch außer Betrieb genommen werden muss.

WARNHINWEIS: Ein aussergewöhnlicher Umstand kann dazu führen, dass das Gerät nach nur einem Gebrauch aus dem Verkehr gezogen werden muss, je nach Art und Intensität der Nutzung (Aggressive Umgebungen, Meeresklima/Salzwasser, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.)

Ein Gerät muss aus dem Verkehr gezogen werden, wenn:

• Es von signifikanter Höhe gefallen ist oder hoher Belastung ausgesetzt wurde.

• Es dem Inspektionsprotokoll nicht entspricht.

• Zweifel an der Zuverlässigkeit bestehen.

• Die vorherige Nutzung unbekannt ist.

• Wenn das Gerät aufgrund von neuen Gesetzen, Standards, Technik oder Inkompatibilität mit anderen Geräten veraltet ist.

Zerstören Sie ausrangierte Geräte, um weitere Nutzung zu verhindern.

NUTZUNG, WARTUNG, LAGERUNG & TRANSPORT

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch gereinigt und getrocknet werden, um Staub, Verschmutzung und Feuchtigkeit zu entfernen. Verwenden Sie sauberes Wasser, um Schmutz und Staub abzuwaschen. Hochdruckreiniger sind zur Reinigung des Gerätes nicht zu empfehlen. Wenn das Gerät nass wird, lassen Sie es bei Temperaturen zwischen 10°C und 30°C trocknen, ohne es direkter Hitze auszusetzen. Die Clutch sollte mit Rost, Säuren, Basen, und ähnlichen Chemikalien nicht in Kontakt kommen. Setzen Sie das Gerät weder Flammen noch hohen Temperaturen aus. Die Clutch sollte kühl und trocken gelagert werden. Bei der Lagerung sollte die Clutch keiner Luftfeuchtigkeit ausgesetzt werden, speziell wenn potenzieller Kontakt mit unterschiedlichen Metallen besteht. Stellen Sie sicher, dass die Clutch vor externen Einflüssen geschützt ist und nicht in direktem Sonnenlicht gelagert wird.

REPARATUR

Alle Reparaturen müssen vom Hersteller ausgeführt werden. Alle anderen Arbeiten oder Veränderungen machen jegliche Garantieansprüche nichtig und entbinden CMC von jeglicher Haftung und Verantwortung als Hersteller.

Hinweis: Es ist für die Sicherheit des Benutzers unbedingt notwendig, dass der Verkäufer bei Vertrieb des Produkts ausserhalb des ursprünglichen Ziellandes die Gebrauchsanleitung für Wartung, regelmässige Überprüfung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in dem es verwendet werden soll.

5. KOMPATIBILITÄT

Überprüfen Sie, dass dieses Gerät mit den anderen Elementen des Systems Ihrer Anwendung kompatibel ist. (kompatibel = gute funktionelle Interaktion). WARNUNG: Die Nutzung anderer Geräte und/oder Equipment in Verbindung mit der CLUTCH kann die Funktionalität einschränken und potenziell gefährlich sein. Der

Benutzer übernimmt sämtliche Verantwortung für nicht normgerechte Nutzung des Geräts oder wenn inkompatible Komponenten mit der Clutch verwendet werden.

Seil

Verwenden Sie nur die empfohlenen Durchmesser und Typen synthetischer Seile. Die Nutzung anderer Durchmesser / Seiltypen verändert die Leistung des Geräts, insbesondere die Bremswirkung.

WARNHINWEIS: Angegebene Seildurchmesser können bis zu 0,2 mm vom tatsächlichen Durchmesser abweichen. Neue Seile, Seile mit geringem Durchmesser, nasse oder gefrorene Seile, erhöhen die Durchrutschgefahr. Die Bremsleistung, Reibung, und die Fähigkeit Seil auszugeben, sind je nach Durchmesser, Konstruktion, Abnutzung und Oberflächenstruktur des Seils sowie anderen Variablen, wie Frost, Schlamm, Nässe, Schmutz usw. unterschiedlich. Bei jedem Gebrauch muss sich der Benutzer mit der Bremswirkung des Gerätes am Seil vertraut machen, um sicherzustellen, dass es in gutem Zustand ist. Stellen Sie sicher, dass die Bremsseite des Seils über einen Stoppknoten oder andere Endverbindung verfügt die ein komplettes Durchrutschen des Seils verhindert. Das Gerät kann sich beim Abstieg erhitzen und das Seil beschädigen. Bitte Vorsicht wahren. Der sichere Gebrauch des Gerätes hängt, unter anderem, vom Zustand des Seils ab - ist das Seil beschädigt, muss es ersetzt werden.

Gurtzeug

• EN 12841/C Nutzung: Sitzgurte oder EN 813 (ventraler Befestigungspunkt).

• EN 341/2A Nutzung: EN 361 Ganzkörpergurtzeug (Sternal- oder Ventralpunkte). EN 813, oder Rettungsgurte, zertifiziert nach EN 1497.

• EN 15151-1/8 Nutzung: EN 12277 und / oder EN 813 (ventraler Befestigungspunkt).

• ANSI Z359.4 Nutzung: ANSI Z359.11 Ganzkörpergurtzeug (Sternal- oder Ventralpunkte).

Hinweis: Nur ein Ganzkörpergurtzeug ist ein akzeptables Tragesystem, dass in einem Auffangsystem verwendet werden darf.

Karabiner

Nur Karabiner mit Arretierung verwenden.

• EN 12841/C Nutzung: EN 362 Klasse B Karabiner.

• EN 341/2A Nutzung: EN 362 Klasse B Karabiner.

• EN 15151-1/8 Nutzung: EN 12275 Karabiner.

• ANSI Z359.4 Nutzung: ANSI Z359.12 Karabiner.

• NFPA 2500 Nutzung: Karabiner für technische oder allgemeine Nutzung.

Anschlagpunkte

Anschlagpunkte müssen EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 entsprechen oder einen grösseren Widerstand als 15 kN haben. Beim Bergsteigen (EN 15151-1) verwenden Sie Anschlagpunkte, die EN 959 (Felsanker), EN 568 (Eisanker), EN 569 (Pitons), EN 12270 (Keile) oder EN 12276 (Reibungsanker) entsprechen. Es ist unabdingbar, dass das Gerät und die Anschlagpunkte stets richtig platziert werden und dass die Arbeit so organisiert wird, dass die Absturzgefahr minimiert wird. Achten Sie stets auf ausreichend Raum und Distanz, um beim einem eventuellen Absturz den Zusammenprall mit dem Boden oder anderen Hindernissen zu vermeiden.

6. FUNKTION

Die Seilrolle dreht frei in eine Richtung und erlaubt die Funktion einer Umlenkrolle. Wenn das Seil in die andere Richtung belastet wird, sperrt die Seilrolle und klemmt das Seil anhand des Seilrollenschwingarms zwischen der Seilrolle und der Reibungsplatte ein. Die Bremshand unterstuetzt diesen Bremsmechanismus durch das halten der Bremsseite des Seils.

7. INSTALLATION / ANWENDUNG

Anbringen des Seils

(1)Öffnen Sie das Bewegliche Seitenteil, indem Sie die Sicherheitssperre zweimal aktivieren. Bewegen Sie den Griff in die Standyby Position. (2) Legen Sie das Seil wie auf dem Beweglichen Seitenteil illustriert ein. Schliessen Sie das Bewegliche Seitenteil und befestigen die Clutch an einem angemessenen Anschlagspunkt mit einem verriegelnden Karabiner.

Nutzung am Anschlagpunkt

Ein zusätzlicher Umlenkkarabiner wird empfohlen, um die Ergonomie zu verbessern, das Seil umzuleiten und / oder die Ausrichtung des Seils bei geringem Spielraum oder Takelage von oben zu verbessern. Verwenden Sie auch einen zusätzlichen Umlenkkarabiner um die Reibung am freien Ende des Seils bei Schwerlastanwendungen zu erhöhen.

Sperren der Verriegelung

Es ist ggf. möglich das bewegliche Seitenteil und die Verriegelung zu sperren, nachdem das Seil eingelegt ist (d.h. bei Nutzung als Rettungs-kit). Installieren Sie die Sperrschraube (am Griff) im Bohrloch für die Sperrschraube auf dem beweglichem Seitenteil. Prüfen Sie, dass das bewegliche Seitenteil und Verriegelung vollständig gesperrt sind.

8. FUNKTIONSTEST

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt ist und das Gerät ordnungsgemäss funktioniert. Die CLUTCH muss vor dem Gebrauch richtig installiert sein. Verwenden Sie immer ein sekundäres Sicherungssystem, wenn Sie diesen Test durchführen. (1) Bewegen Sie den Griff in die Standby Position und ziehen kurz an der Anschlagseite / Lastseite des Seils. Wenn die CLUTCH richtig installiert ist, sollte sie das Seil arretieren. (2) Bringen Sie die Last nach und nach am Gerät an (Seil unter Spannung, Griff in Standby

Position). Halten Sie die Bremsseite des Seils fest und bewegen Sie den Griff langsam in Abseilstellung, um das Seil durch das Gerät gleiten zu lassen.

• Abseil möglich = Seil ist richtig installiert.

• Abseil nicht möglich = überprüfen Sie die Installation des Seils.

(3) Wenn der Griff gelöst wird, sollte die CLUTCH arretieren und das Seil halten. (4) Bei der richtigen Benutzung als Flaschenzug sollte ein Klick-Geräusch deutlich hörbar sein.

WARNHINWEIS: TODESGEFAHR.

Jegliche Beeinträchtigung der Funktionsweise, vor allem der Rolle und des Griffs, kann die Bremswirkung verhindern.

9. SICHERUNG

HINWEIS: Falls ein gesichertes Abbinden erforderlich ist, wird empfohlen, das System zu sichern, indem Sie das freie Ende des Seils um die Last / Anschlagseite des Seils mit einer angemessenen Methode abbinden (siehe Abbildung). Wenn wie in der Abbildung (oder mit einem anderen Knoten) gesichert wird, sollte mindestens. eine Distanz von 15 cm zwischen Knoten und Gerät sein.

10. VORICHTSMASS -NAHMEN

WARNUNG: Beim Abseilen sollte das Seil über die Reibungsplatte geführt werden. Das Seil sollte unter keinen Umständen über die Bewegliche Seitenplatte oder die Rückseite des Gehäuses geführt werden.

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C Abseilen

Die CLUTCH ist ein Abseilgerät für die Fortbewegung am Seil. Die CLUTCH dient als Seilbremse, mit der der Benutzer die Abstiegsgeschwindigkeit manuell steuern und überall auf dem Seil anhalten kann, indem er den Steuerhebel löst. Diese Methode funktioniert unabhängig vom Winkel, zum Beispiel auch auf abfälligem oder horizontalem Gelände. Um den Anforderungen des EN 12841:2006 Typ C Standards zu entsprechen, sollten nur semistatische Seile des Typs A 10,5 - 11 mm EN 1891 (Kern und Mantel) verwendet werden. [Hinweis: Zertifikationstests wurden mit Teufelberger Patron Seilen 10,5 und 11 mm durchgeführt.]

Abseilen:

Steuern Sie den Abseilvorgang durch Verändern der Position des Griffs Das freie Seilende (Bremsseite) sollte stets mit manueller Handkraft kontrolliert werden. Lösen Sie den Griff, um den Abseilvorgang zu stoppen. In Paniksituationen: Wenn der Griff zu weit gezogen wird, bremst das Gerät und sperrt das Seil. Um den Abseilvorgang fortzusetzen, stellen Sie zuerst den Griff wieder in die Standby Position zurück. Die maximal zulässige Geschwindigkeit ist in direkter Korrelation mit der Last am Gerät. Beschränken Sie die Geschwindigkeit bei Lasten zwischen 30 kg und 200 kg auf unter 2 m/s. Beschränken Sie die Geschwindigkeit bei Lasten zwischen 200 kg und 240 kg auf unter 0,5 m/s. Der Benutzer sollte in der Lage sein, die Geschwindigkeit vor dem Abseilvorgang beurteilen zu können. Die Geschwindigkeit kann durch Überwachung des Musters auf dem Seil während es durch das Gerät passiert, oder durch Berechnung der Zielabseilzeit bei bekannten Entfernungen, kalkuliert werden. Bei schweren Lasten und langem Abseilvorgang ist es ratsam die Geschwindigkeit auf einen geringeren Wert zu drosseln, um Hitzestau im Gerät zu minimieren.

Arbeitsposition - Sicherer Stopp: Nach dem Stoppen an der gewünschten Stelle sperren Sie das Gerät auf dem Seil, um in die freihändige Arbeitsposition zu schalten, indem Sie den Hebel in die Standby- oder Stoppposition stellen. Um das Gerät zu entsperren und den Abstieg fortzuführen, greifen Sie das freie Seilende und bewegen den Griff schrittweise in die Freigabeposition.

ACHTUNG: Die Primärfunktion eines Typ C Abseilgerätes ist es, sich entlang des Seils mit kontrollierter Geschwindigkeit auf oder ab zu bewegen. EN 12841 Abseilgeräte dürfen nicht als Auffanggeräte verwendet werden. Die Verbindung muss eine maximale Länge von 110 mm aufweisen. Das am Anschlagpunkt befestigte Seil, welches eine Person einschliesslich eines Tragmittels hält, ist das Arbeitsseil. Es muss ein Typ A Sicherungsgerät in Verbindung mit einem Sicherheitsseil verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass das Auffanggerät nicht mit dem Arbeitsseil verwand wird. Überlastung oder dynamische Belastung kann das Sicherheitsseil beschädigen.

Bringen Sie das Abseilgerät mit einem EN 362 verriegelnden Karabiner direkt am Gurtzeug an. Verwenden Sie keinerlei Lanyards oder Verlängerungen, um das Abseilgerät an den Gurten zu befestigen. Jegliches Equipment, welches mit dem Abseilgerät verwendet wird, muss den aktuellen Standards entsprechen. Der Anschlagpunkt der Arbeits- und Sicherheitsseile muss sich immer über dem Benutzer befinden und durchhängende Seile (Schlaffseile) sollten unbedingt vermieden werden.

Das Gerät wurde nicht nach EN 12841/C 5.3.6 Kontakt mit Öl oder 5.3.7 Kontakt mit Staub getestet. Es ist daher Vorsicht geboten, wenn unter diesen Bedingungen gearbeitet wird.

12. EN 341/2A

EN 341:2011/2A Standardinformation

WARNUNG: NUR FÜR DEN RETTUNGSEINSATZ.

• Das Abseilgerät sollte nur von einer ausgebildeten Fachkraft gemäss eindeutigen Notfallprotokollen verwendet werden.

• Halten Sie die Bremsseite, das freie Ende des Seils, stets gut fest, da es bei einem plötzlichen, ungewollten Abseilvorgang schwierig sein kann, die Kontrolle über die Abseilgeschwindigkeit wiederzuerlangen.

• Die Verbindung zwischen Abstiegsgerät und Anschlagpunkt sollten so arrangiert werden, dass der Abstieg nicht behindert wird.

• Jeglicher Durchhang des Seils (Schlaffseil) zwischen Benutzer und Anschlagpunkt muss vermieden werden.

• Alle Seile im System sollten mit einem Knoten am Ende versehen werden, welcher als Stopperknoten dient.

• Das Gerät kann überhitzen und das Seil beim Abseilvorgang beschädigen.

• Steigen Sie immer mit angemessener Geschwindigkeit ab. (<2 m/s).

• Equipment, welches am Arbeitsplatz verbleibt, muss vor Wind und Wetter geschützt werden

CLUTCH Zertifizierungsdaten mit dem Teufelberger Patron 10,5 mm Seil und Teufelberger Patron 11 mm Seil:

• Abseilgewicht m: 30 – 230 kg Ø 10,5mm Seil

• Abseilgewicht m: 30 - 240 kg Ø 11,0mm Seil

• Abseilhöhe h: 200 m MAX.

• Abseilgeschwindigkeit V: 2 m/s MAX.

• Betriebstemperatur T: -30/+60°C.

• Anzahl der Abseilvorgänge mit 30 kg und 200 m: n = 127 MAX.

• Anzahl der Abseilvorgänge mit 240 kg und 200 m: n = 16 MAX.

• W = 9,81 x m x h x n

Abseilfunktion: Greifen Sie die Bremsseite, freie Seite des Seils und ziehen sie nach und nach am Griff, um die Abseilgeschwindigkeit zu regulieren. Um den Abseilvorgang zu stoppen, lassen Sie den Griff los.

13. ANSI Z359.4-2013

Maximale Abseilhöhe: 200 m.

Anzahl der Abseilvorgänge: 2

Kapazitätslast: 132 – 310 Pfund. (60-141 kg).

Mehrfachnutzung.

Verwenden Sie statische Kernmantelseile Ø 11 mm.

Die Gebrauchsanleitung muss dem Rettungspersonal

bereitgestellt werden, welches das Equipment verwendet. Die Gebrauchsanleitung für jegliches Element des Equipments, welches in Verbindung mit der Clutch verwendet wird, muss beachtet werden. Produktinspektion muss entsprechend den Herstelleranweisungen und dem Produktinspektionsformular durchgeführt werden. Anschlagpunkte müssen stark genug sein, um eine statische Last von mindestens 13,8 kN oder fümal der auf das System geladenen Last zu tragen. Bei der Rettung müssen die Anschlagpunkte für das Auffangerät den Anforderungen für ANSI Z359.1 entsprechen. Die Verbindungen zu den Anschlagpunkten müssen so aufgebaut werden, dass jede unbeabsichtige Bewegung des Systems bei der Rettung vermieden wird. Die Verbindung zwischen Gerät und Anschlagpunkt oder Benutzer muss durch einen ANSI Z359.12 Karabiner hergestellt werden. Die Verbindung zwischen Seil und Benutzer oder Anschlagpunkt muss mit einem Achterknoten (Schlaufe) erfolgen. Führen Sie einen Zugtest an der Verbindung durch, bevor Sie die vollständige Last anbringen.

Im Zusammenhang mit der Rettung, siehe ANSI Z359.4 und Z359. Rettungsplan: Ein Rettungsplan für Notfälle, als auch die notwendige Ausrüstung für die Implementierung des Rettungsplanes, sind unverzichtbar.

Warnung: Der Benutzer ist für die Kompatibilität verschiedener Ausrüstungselemente verantwortlich Sicherheitsfunktionen eines Ausrüstungselementes können durch die Sicherheitsfunktion eines anderen beeinträchtigt werden. Besondere Aufmerksamkeit bei der Verwendung der CLUTCH in der Nähe von Elektrizität, Chemikalien, scharfen Kanten oder extremen Temperaturen ist geboten. Die Abseilenergie korreliert direkt mit der Abseillänge, dem Gewicht der Last, der Erdbeschleunigung und der Anzahl der aufeinanderfolgender Abseilvorgänge. Jeglicher Missbrauch dieser Ausrüstung führt zu zusätzlichen Gefahren.

Abseilfunktion: Ergreifen Sie die Bremsseite, freie Seite des Seils, und ziehen sie nach und nach am Griff, um die Abseilgeschwindigkeit zu regulieren um den Abseilvorgang zu stoppen, lassen Sie den Griff los.

14. SCHWERE LASTEN, HANDHABUNG NUR DURCH FACHPERSONAL

Die CLUTCH kann von ausgebildetem Fachpersonal für Lasten bis 272 kg verwendet werden. Bei schweren Lasten müssen Fangstoss Situationen unbedingt vermieden werden. In diesen Fällen sollten Benutzer besondere Vorsicht walten lassen und immer einen festen Griff auf der Bremsseite, an der freien Seite des Seils, haben.

Schwere Lasten, Handhabung nur durch

Fachpersonal – Abseilen / Ablassen einer Last

Die CLUTCH kann zum Ablassen und Senken von Lasten bis 272 kg verwendet werden. Beim Ablassen und Senken schwerer Lasten sollte eine Geschwindigkeit von 0,5 m/ nicht überschritten werden. Sie können auch einen zusätzlichen Umlenkkarabiner verwenden, um die Reibung am freien Ende des Seils zu erhöhen. Beim Ablassen schwerer Lasten von einem Anschlagpunkt von oben wird die Nutzung eines zweiten Umlenkkarabiners empfohlen.

Schwere Lasten, Handhabung nur durch

Fachpersonal - Sicherung

Die CLUTCH kann zum Sichern von Lasten bis 272 kg verwendet werden. Beim sichern schwerer Lasten empfiehlt es sich, den Durchhang (Schlaffseile) im System zu minimieren.

15. NFPA 2500 (2022 ED)

WARNUNG

• FALSCHE NUTZUNG DES GERÄTES KANN ZU ERNSTHAFTEN VERLETZUNGEN UND TOD FÜHREN.

• DAS GERÄT WURDE NUR FÜR DIE NUTZUNG DURCH ERFAHRENES FACHPERSONAL ENTWICKELT UND HERGESTELLT.

• VERSUCHEN SIE NICHT, DAS GERÄT OHNE VORHERIGE SCHULUNG ZU BENUTZEN.

• LESEN UND VERSTEHEN SIE ALLE KENNZEICHNUNGEN UND ANLEITUNGEN VOR DEM GEBRAUCH SORGFÄLTIG.

• GERÄT NUR GEMÄÄSS DEN HERSTELLERANLEITUNGEN VERWENDEN, INSPIZIEREN UND REPARIEREN.

• DAS GERÄT DARF IN KEINER WEISE VERÄNDERT ODER MODIFIZIERT WERDEN.

BENUTZERINFORMATIONEN

Dem Benutzer des Produkts müssen die Benutzerinformationen bereitgestellt werden. NFPA-Norm von 2500 empfiehlt, Ausrüstung und Benutzerinformationen getrennt aufzubewahren und einen dauerhaften Datensatz davon zu führen. Die Norm empfiehlt auch, eine Kopie der Benutzerinformationen mit der Ausrüstung aufzubewahren und es sollte vor und nach jedem Gebrauch darauf verwiesen werden. Zusätzliche Informationen zu lebensrettender Ausrüstung finden Sie unter NFPA 1500, Feuerwehrstandard für Arbeitsschutz- und Gesundheitsprogramme und NFPA 1983, Standard für Lebensrettungsleinen und Ausrüstung für Rettungsdienste.

16. SICHERUNG DES ABSEILGERÄTS

Nutzung des Abseilgerätes am Sicherheitsseil unter Last: Greifen Sie die Bremsseite, freie Seite des Seils und legen es parallel zum Seil, welches vom Anschlagpunkt in das Abseilgerät führt. Verwenden Sie den Griff, um die Geschwindigkeit des Abseitsseiles zu kontrollieren. Bei einer plötzliche Änderung der Geschwindigkeit oder Spannung des Seils, welches durch die CLUTCH läuft, muss die Sicherungsperson den Griff sofort loslassen, wobei die freie Seite des Seils sicher gehalten werden muss, um zu gewährleisten, dass der Bremsmechanismus aktiviert und die Last auf kürzest mögliche Distanz arretiert.

WARNHINWEIS: SIE MÜSSEN DEN GRIFF LOSLASSEN UND DABEI DIE FREIE SEITE DES SEILS FESTHALTEN, UM DIE SICHERUNG ZU AKTIVIEREN.

Durchhangsicherung: Um die Führung des Seils zu vereinfachen, sollte vor allem darauf geachtet werden, das Seil mit minimalem Durchhang (Schlaffseile) in das Gerät zu führen.

Sicherung des Sicherheitsseils im Hebesystem:

Permanenter kontakt beim Aufziehen mit der Seilhand am freien Ende des Seils muss gewährleistet sein. Die CLUTCH wurde von einem Drittunternehmen getestet und zertifiziert, um die Anforderungen für Fangstoss (Sturz) und Systemerweiterung nach NFPA 2500 für Sicherungsgeräte (Hilfsausrüstung) und dynamische Tests nach EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C & EN 15151-1:2012 Typ 8 zu gewährleisten.

17. HEBEN/ZIEHEN

Fügen Sie eine entsprechende Umlenkrolle am Lastseil und eine Umlenkrolle am Anschlagpunkt der CLUTCH zu, um einen einfachen oder einen komplexen Flaschenzug zu bauen.

18. EN 15151-1 TYPE 8

Vorsteiger sichern

EN 15151-1: 2012 type 8

Sicherungsgerät mit variabler Reibungsfunktion zur Sicherung beim Klettern und ähnlichen Aktivitäten. Verwenden Sie nur Seile im angegebenen kompatiblen Durchmesserbereich. Bestimmte Seildurchmesser haben einen Toleranzbereich bis 0,2 mm. Der Durchmesser eines Seils und seine Eigenschaften können je nach Nutzung variieren. Zertifizierungstests wurden mit einem Gewicht von 80 kg ausgeführt. Halten Sie minimalen Durchhang im System. Halten Sie das Bremsseil immer in der Hand.

EN 15151-1:2012/8 Sichern und Abseilen mit Bremsgeräten und manuell unterstützter Verriegelung.

Die EN 15151-1 kompatible Nutzung der CLUTCH ist für

Bergsteigen, Klettern und ähnliche Aktivitäten vorgesehen.

WARNHINWEIS: DER BREMSEFFEKT HÄNGT VOM SEILDURCHMESSER, DER OBERFLÄCHENSTRUKTUR DES SEILS, FEUCHTIGKEIT, NÄSSE, EIS UND ANDEREN FAKTOREN AB.

Sicherung

WARNHINWEIS: TODESGEFAHR. HALTEN SIE DIE BREMSSEITE DES SEILS IMMER GUT FEST.

Verwenden Sie nur dynamische Einfachseile nach EN 892 Ø 10,5-11 mm.

Lassen Sie besonders auf den ersten Metern des Kletterns Vorsicht walten, da die Gefahr besteht, dass der Mindestabstand unter dem Benutzer nicht ausreicht. Vermeiden Sie Durchhang des Seils. Der Anschlagpunkt kann sich nur unter dem Benutzer befinden und Abstürze nur beim Klettern bei der Nutzung des Geräts nach EN 15151-1 mit dynamischen Seilen abfangen. Die Verbindung mit dem Anschlagpunkt muss so ausgeführt werden, dass das Abseilen nicht behindert wird. Halten Sie die Bremsseite des Seils in einer Hand und die Seite des Kletterers in der anderen. Um die Führung des Seils durch das Gerät zu vereinfachen, ist es zu empfehlen vor allem das Seil auf der Bremsseite in das Gerät zu schieben, und weniger wichtig, die Kletterseite herauszuziehen. Um einen Absturz zu stoppen, halten Sie die Bremsseite des Seils fest.

Abseilen

Verwenden Sie nur dynamische Einfachseile nach EN 892 Ø 10,5-11 mm oder halbstatische Seile nach EN 1891/A Ø 10,5-11 mm. Straffen Sie das Seil vollständig und halten sie die Bremsseite des Seils fest an. Senken Sie den Vorsteiger, wobei der Griff zur Steuerung der Abstiegsrate verwendet wird.

19. AUFSTIEG

Bringen Sie die CLUTCH am Gurtzeug mit dem Griff in Standby Position an. Für mehr Wirksamkeit straffen Sie den Durchhang beim Aufstehen mit der Seilklemme. Lassen zwischen der Seilklemme und der CLUTCH keinen Durchhang (Schlaffseil) zu.

20. ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

Bezeichnung der Symbole

(1) Akustik / Ton. (2) Last. (3) Anschlagpunkt / Gurtverbindung. (4) Kletterer im Anstieg, Vorsteiger. (5) Unmittelbare Verletzungs- und Todesgefahr. (6) Wichtige Informationen über die Funktion oder Leistung Ihres Produkts. (7) Maximale Abseilgeschwindigkeit. (8) Optische Prüfung. (9) Unmittelbare Unfalls- und Verletzungsgefahr. (10) Antipanikfunktion.

IT

1. TRACCIABILITÀ E MARCATURE

(A) Simbolo CE e numero dell'ente di controllo produzione di questo dispositivo di protezione individuale. (B) Simbolo e informazioni dell'ente di certificazione NFPA. (C) Simboli standard. (D) Leggere con attenzione le istruzioni d'uso. (E) Identificazione del modello. (F) Numero singolo. (G) Intervallo di ispezione (massimo 12 mesi). (H) Avviso o avvertenza speciale. (I) Arresto anti-panico. (J) Ancoraggio/Carico fine della corda. (K) Frizione dell'estremità libera. (L) Posizioni impugnatura. (M) Nome del produttore e informazioni di contatto.

2. CAMPO DI APPLICAZIONE

Queste istruzioni spiegano l'uso corretto dell'apparecchio. Sono descritte solo alcune tecniche e usi. I simboli di avvertimenti informano di potenziali pericoli relativi all'uso dell'attrezzatura, ma è impossibile descriverli tutti. Consultare cmcpro.com per aggiornamenti e ulteriori informazioni. Siete responsabili del rispetto di ciascuna avvertenza e dell'uso corretto dell'attrezzatura. Tutti gli usi non corretti di questa attrezzatura possono causare gravi danni. Contattare CMC nel caso di qualsiasi dubbio e difficoltà nella comprensione di queste istruzioni.

Campo di applicazione

Dispositivo multifunzione. Non è un dispositivo monouso.

Questa attrezzatura è un dispositivo di protezione individuale (PPE) usato per protezione contro cadute in situazioni di lavoro e salvataggio. Questo prodotto soddisfa tutti i requisiti del Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale solo se usato come dispositivo di regolazione della corda di tipo C (EN12841) e come dispositivo di frenatura con blocco assistito manuale (EN 15151-1). Se usato come

dispositivo di discesa in sistemi di accesso con corda (EN 12841/C), il dispositivo previene cadute da altezze elevate. Se usato come dispositivo di frenatura con blocco assistito manuale durante escursioni in montagna, arrampicate e attività simili (EN 15151-1 Tipo 8), il dispositivo protegge l'utente da cadute dall'alto ad

esempio durante l'ancoraggio. La

dichiarazione di conformità UE è disponibile su cmcpro.com.

Dispositivo di regolazione della corda secondo EN 12841:2006

Dispositivo di discesa tipo C in salvataggio secondo EN 341:2011 Tipo 2A

Dispositivo di ancoraggio e calata secondo EN 15151-1:2012 Tipo 8

Dispositivo di discesa in salvataggio secondo ANSI Z359.4-2013

Puleggia, Dispositivo di discesa, Dispositivo di ancoraggio secondo NFPA 2500

Questo dispositivo non deve essere caricato oltre il carico consentito e non deve essere usato per scopi diversi da quelli per cui è stato realizzato.

Questa attrezzatura non deve essere un elemento personale.

Responsabilità

AVVERTENZA: Le attività che prevedono l'uso di questo dispositivo sono potenzialmente pericolose. Siete responsabili delle vostre azioni, decisioni e sicurezza.

Prima di usare questo dispositivo, siete tenuti a:

• Leggere e comprendere queste istruzioni d'uso e avvertenze.

• Ricevere adeguata formazione in merito all'uso corretto.

• Familiarizzare con le vostre capacità e limitazioni.

• Capire e accettare i rischi presenti.

• Avere un piano di salvataggio da mettere in atto per risolvere qualsiasi emergenza che potrebbe sorgere durante l'uso del dispositivo.

• Gli utenti devono essere ben preparati per attività in quota.

• Gli utenti devono essere capaci di controllare la propria sicurezza e eventuali possibili situazioni di emergenza.

AVVERTENZA: La sospensione inerte in una imbracatura può causare lesioni gravi o morte.

La preparazione specifica nelle attività definite nel settore di applicazione è fondamentale prima dell'uso. Questo dispositivo deve essere usato solo da persone competenti e responsabili o da coloro sotto controllo diretto e visivo di una persona competente e responsabile. È vostra responsabilità avere un'adeguata esperienza in tecniche e metodi di protezione. Vi assumete personalmente i rischi e le responsabilità di tutti i danni, lesioni gravi o morte che potrebbero verificarsi durante o successivamente all'uso scorretto di questo dispositivo. Laddove non foste in grado o non foste nella condizione di assumervi questa responsabilità o di assumervi questo rischio, non usate questa attrezzatura.

3. NOMENCLATURA

(1) Piastra laterale mobile. (2) Blocco di sgancio della piastra laterale. (3) Guida corda di tensionamento. (4) Puleggia. (5) Braccio oscillante della puleggia. (6) Elemento di frizione. (7) Gancio. (8) Impugnatura di controllo. (9) Fascio cavi. (10) Occhiello. (11) Blocco piastra di scorrimento. (12) Vite di mantenimento della piastra laterale. (13) Posizioni impugnatura: A. Arresto B. Standby C. Sgancio. D. Anti-panico. (14) Percorso corda: A. Tensione laterale (carico/ancoraggio) B. Lato di frenatura C. Freno a mano.

4. PUNTI DI ISPEZIONE PER VERIFICA

Il CLUTCH è controllato tramite i processi di qualità approvati ISO 9001 di CMC, tuttavia deve essere ben controllato prima di essere messo in uso. Il CLUTCH è un prodotto resistente ma deve essere comunque controllato dopo ogni utilizzo per garantire che non si verifichino danni. Il CLUTCH non presenta un limite di tempo conosciuto per la sua durata, tuttavia CMC consiglia un controllo dettagliato da parte di una persona competente almeno una volta ogni 12 mesi (in base ai regolamenti correnti del vostro paese e alle condizioni d'uso). Registrare la data dell'ispezione e i risultati nel registro dell'attrezzatura o sui moduli di ispezione che sono presenti su cmcpro.com/ppe-inspection/.

Prima messa in funzione:

• Verificare la presenza e la leggibilità delle marcature del prodotto.

• Verificare che il dispositivo non presenti rotture, deformazione, usura eccessiva, corrosione, ecc.

• Controllare la presenza di sporco o oggetti estranei che possono influenzare o prevenire il normale funzionamento (ad es. polvere, sabbia, ciottoli, ecc.).

• Spostare l'impugnatura di controllo nel range di movimento.

• Spostare l'impugnatura di controllo in posizione di standby e control lare che il braccio oscillante della puleggia si muova liberamente.

• Controllare che la puleggia sia in buone condizioni e ruoti liberamente solo in senso antiorario.

• Controllare la puleggia; se risulta usurata fino all'indicatore di usura (vedi immagine), interrompere l'uso del CLUTCH.

• Controllare la piastra laterale e verificare se presenta deformazione o eccessivo gioco; se la piastra laterale passa sul chassis (vedi immagine), interrompere l'uso del CLUTCH.

Durante ogni utilizzo

Verificare che tutte le parti dell'attrezzatura del sistema siano correttamente posizionate l'una con l'atra. Controllare regolarmente la condizione del dispositivo e i collegamenti alle altre attrezzature presenti nel sistema. Prestare attenzione che nulla interferisca col funzionamento del dispositivo o con i suoi componenti (puleggia, impugnatura di controllo, ecc.). Tenere oggetti estranei lontani dal dispositivo. Per ridurre il rischio di caduta libera tenere la corda libera tra il dispositivo e il carico/ancoraggio. Avviso: la prestazione può variare in base allo stato della corda (usura, fango, umidità, ghiaccio, ecc.).

Questa attrezzatura è molto resistente, tuttavia l'uso e eventi eccezionali possono ridurne la durata.

AVVERTENZA: Un evento eccezionale può causare la rottura del dispositivo dopo solo un utilizzo, in base al tipo e all'intensità di utilizzo e all'ambiente di uso (ambienti difficili, ambiente marino, bordi taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.)

Un dispositivo deve essere gettato via quando:

• È stato sottoposto a caduta (o carico) eccessivo.

• Non risulta idoneo dopo un controllo.

• Se si hanno dubbi sulla sua affidabilità.

• Non si conosce la completa storia di utilizzo.

• Se diventa obsoleto a causa di cambiamenti di normative, standard, tecnica o compatibilità con altre attrezzature, ecc.

Distruggere l'attrezzatura rotta per prevenirne l'utilizzo.

SPOSTAMENTO, MANUTENZIONE, STOCCAGGIO E TRASPORTO

Pulire e asciugare l'attrezzatura dopo ogni utilizzo per togliere eventuale polvere, detriti e umidità. Usare acqua pulita per lavare eventuale sporco o detriti. Non usare un dispositivo di pulizia a pressione per pulire il dispositivo. Se il dispositivo si bagna, farlo asciugare all'aria a temperature tra 10°C e 30°C, tenerlo lontano da calore diretto. Durante l'uso, lo spostamento, lo stoccaggio e il trasporto, tenere l'attrezzatura lontana da acidi, sostanze alcaline, ruggine e forti sostanze chimiche. Non esporre l'attrezzatura a fiamme o elevate temperature. Conservare in luogo fresco e asciutto. Non conservare in luoghi dove l'attrezzatura potrebbe essere esposta ad aria umida, in particolare dove sono conservati metalli diversi tra loro. Verificare che l'attrezzatura sia protetta da impatto esterno e tenere lontano dalla luce solare diretta.

RIPARAZIONE

Tutti i lavori di riparazione devono essere eseguiti dal produttore. Tutti gli altri lavori o modifiche determinano l'invalidità della garanzia e liberano CMC da tutta la responsabilità in qualità di produttore.

Nota: È fondamentale per la sicurezza dell'utente che se il prodotto è rivenduto al di fuori del paese originale di destinazione, il rivenditore sarà tenuto a fornire le istruzioni d'uso, manutenzione, esami periodici e riparazione nella lingua del paese in cui sarà usato il prodotto.

5. COMPATIBILITÀ

Verificare che il dispositivo sia compatibile con gli altri elementi del sistema nell'applicazione (compatibile = buona interazione funzionale). AVVERTENZA: Potrebbe essere pericoloso e la funzionalità potrebbe essere compromessa combinando altre parti dell'attrezzatura assieme al CLUTH durante l'uso. L'utente si assume tutta la responsabilità per eventuale utilizzo non standard del dispositivo o dei componenti usati con il dispositivo.

Corda

Usare solo i diametri consigliati e i tipi di corda sintetica. L'uso di qualsiasi diametro/tipo di corda cambia le prestazioni del dispositivo, in particolare l'efficacia di frenatura.

AVVERTENZA: Il diametro delle corde presente sul mercato può avere una tolleranza di +/- 0,2 mm. Alcune corde possono essere scivolose: nuove corde, corde con diametro piccolo, corde bagnate o congelate. L'efficacia di frenatura e la facilità di dare corda può variare in base al diametro, alla struttura, all'usura e all'eventuale rottura e al trattamento superficiale della corda, nonché altre variabili come corde congelate, infangate, bagnate, sporche, ecc. Ad ogni utilizzo l'utente deve familiarizzare con l'effetto di frenatura del dispositivo della corda e garantire che la corda sia in buone condizioni. Verificare che il lato di frenatura della corda abbia un nodo di arresto o altra terminazione. Il dispositivo potrebbe riscaldarsi durante la discesa e danneggiare la corda, fare attenzione. L'utilizzo sicuro del dispositivo dipende dalla condizione della corda, se la corda è danneggiata, deve essere sostituita.

Imbracatura

• EN 12841/C uso: Imbracatura EN 813 (punto di inserimento ventrale).

• EN 341/2A uso: EN 361 imbracatura per tutto il corpo (punti sternale o ventrale). EN 813, o imbracatura di salvataggio certificata EN 1497.

• EN 15151-1/8 uso: EN 12277 e/o EN 813 (punto di attacco ventrale).

• ANSI Z359.4 uso: ANSI Z359.11 imbracatura corpo completo (punti sternale o ventrale).

Nota: Un'imbracatura per tutto il corpo è il solo dispositivo di tenuta del corpo che può essere usato in un sistema di arresto caduta.

Moschettone

Usare solo moschettoni con blocco.

• EN 12841/C uso: EN 362 moschettoni classe B.

• EN 341/2A uso: EN 362 moschettoni classe B.

• EN 15151-1/8 uso: EN 12275 moschettoni.

• ANSI Z359.4 uso: ANSI Z359.12 moschettoni.

• NFPA 2500 uso: Uso tecnico e generale moschettoni.

Ancoraggi

Gli ancoraggi devono soddisfare EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 o avere una resistenza maggiore di 15kN. Per escursioni in montagna (EN 15151-1), ancoraggi che sono conformi a EN 959 (ancoraggi per rocce), EN 568 (ancoraggi per ghiaccio), EN 569 (chiodi), EN 12270 (cunei) o EN 12276 (ancoraggi a frizione). È fondamentale che il dispositivo e i punti di ancoraggio siano sempre messi correttamente, e che il lavoro sia organizzato in modo da ridurre il rischio di caduta dall'alto. Verificare sempre che ci sia abbastanza spazio per evitare impatti col terreno o altri ostacoli in caso di caduta. Contattare CMC se non si è sicuri della compatibilità dell'attrezzatura.

6. PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

Il CLUTCH consente alla corda di essere tirata in una direzione, ma la frizione della corda sulla puleggia nell'altra direzione causa il blocco di quest'ultima, la sua rotazione e determina la cattura della corda tra la puleggia e la base di frizione. Tenendo il lato frenante della corda, la mano di frenatura aiuta a tenere il meccanismo di frenatura.

7. INSTALLAZIONE/ CONTROLLO

Installazione della corda

(1) Aprire la piastra laterale attivando 2 volte il blocco di sgancio della piastra laterale. (2) Spostare l'impugnatura di controllo in posizione di standby. (3) Caricare la corda come nell'immagine segnata sul dispositivo. (4) Chiudere la piastra laterale e fermare il dispositivo ad un adeguato punto di ancoraggio o ancorarlo con un connettore di blocco.

Uso su ancoraggio

Si consiglia un moschettone extra per migliorare l'ergonomia, ridirigere la corda e/o migliorare l'allineamento della corda nel dispositivo in poco spazio o in situazioni di controllo sopra testa. Un moschettone extra può essere anche usato per migliorare la frizione sull'estremità libera della corda per applicazioni con carico pesante.

Blocco della piastra laterale e del fermo

Se necessario, è possibile bloccare la piastra laterale e il meccanismo di blocco, dopo l'installazione della corda (ad es. quando si usa un kit di salvataggio). Installare la vite di mantenimento della piastra laterale (conservata nell'impugnatura) nel foro per vite di blocco della piastra laterale. Controllare che la piastra laterale e il blocco siano sicuri.

8. TEST DI FUNZIONAMENTO

Prima di ogni utilizzo, verificare che la corda sia installata correttamente e che il dispositivo funzioni correttamente. Il CLUTCH deve essere correttamente controllato prima dell'uso. Usare sempre un sistema di sicurezza di backup se si esegue questo test. (1) Spostare l'impugnatura di controllo in posizione di standby e tirare rapidamente sul lato di ancoraggio/carico della corda. Se controllato correttamente il CLUTCH si blocca. (2) Applicare gradualmente un carico al dispositivo (corda tesa, impugnatura in posizione di standby). Tenendo fermamente il lato di frenatura della corda, spostare gradualmente l'impugnatura di controllo in posizione di discesa per consentire alla corda di passare attraverso il dispositivo.

• La discesa è possibile = corda installata correttamente.

• La discesa non è possibile = controllare l'installazione della corda.

(3) Se l'impugnatura di controllo è rilasciata, il CLUTCH dovrebbe bloccarsi e tenere la corda. (4) Tirare la corda attraverso il dispositivo come se la si volesse tirare. Dovrebbe sentirsi un suono udibile.

AVVERTENZA: PERICOLO DI MORTE.

Prestare attenzione che nulla interferisca col funzionamento del dispositivo o con i suoi componenti (puleggia, impugnatura di controllo, ecc.). Qualsiasi limitazione sul dispositivo può intaccare il funzionamento del freno.

9. PROTEZIONE IN CORSO

NOTA: Laddove fosse necessario un ancoraggio sicuro, si consiglia di fissare il sistema legando l'estremità libera della corda intorno al lato di carico/tensione della corda con un adeguato metodo di legatura (vedi immagine). Quando si blocca come consigliato nell'immagine (o con altro metodo di legatura) un minimo di 6"[152 mm] deve essere rispettato tra il nodo e il dispositivo.

10. PRECAUZIONI PER L'USO

AVVERTENZA: Quando si riduce il carico, la coda della corda deve passare sulla base di frizione, situata adiacente al gancio. Evitare di mettere la coda sulla piastra laterale o sul retro dello chassis.

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C In discesa

Il CLUTCH è un regolatore di corda EN 12841 Tipo C usato per

percorrere in discesa la linea di lavoro. Il CLUTCH è un dispositivo di

frenatura per la corda che consente all'utente di controllare

manualmente la velocità di discesa e di fermarsi ovunque sulla corda rilasciando l'impugnatura di controllo. Usare la stessa tecnica per

terreno in pendio o orizzontale. Per soddisfare i requisiti di EN 12841:2006 Tipo C standard, usare corde semi-statiche 10,5 - 11 mm EN 1891 Tipo A (nucleo + guaina). [Nota: i test di certificazione sono stati eseguiti utilizzando corde Teufelberger Patron da 10,5 e 11 mm.]

Discesa:

Controllare la discesa variando la posizione dell'impugnatura di controllo. Tenere sempre il lato di frenatura della corda. Rilasciare l'impugnatura di controllo per arrestare la discesa. In una situazione di panico: se l'impugnatura di controllo è tirata troppo il dispositivo frena e poi blocca la corda. Per continuare la discesa, ripristinare prima l'impugnatura di controllo in posizione di standby. La massima velocità consentita è in funzione del carico sul dispositivo. Per carichi tra 30 kg e 200 kg, limitare la velocità a meno di 2 m/s. Per carichi tra 200 kg e 240 kg, limitare la velocità a meno di 0,5 m/s. L'utente deve essere competente per valutare la velocità prima della discesa. La velocità può essere giudicata monitorando il modello a macchine sulla corda che passa attraverso il dispositivo o calcolando i tempi di discesa per distanze conosciute. Per discese con carico pesante o lunghe discese, è consigliabile limitare la velocità ad un valore inferiore per ridurre la formazione di calore nel dispositivo.

Posizione di lavoro - Arresto sicuro: Dopo essersi fermata nella posizione desiderata, per passare alla modalità di posizionamento lavoro a mani libere, bloccare il dispositivo sulla corda spostando l'impugnatura in posizione di standby o di arresto. Per sbloccare il dispositivo e continuare la discesa, tenere fermamente il lato di

frenatura della corda e muovere gradualmente l'impugnatura di controllo in posizione di rilascio.

ATTENZIONE: La funzione primaria di un dispositivo di regolazione corda di tipo C è l'avanzamento lungo la linea di lavoro. I regolatori di corda EN 12841 non possono essere usati in sistemi di arresto caduta. La connessione deve avere una lunghezza massima di 110 mm. Una corda con ancoraggio caricata con il peso massimo di un utente è una linea di lavoro. Deve essere usato un dispositivo di backup di tipo A connesso ad una linea di sicurezza. Verificare che il sistema di backup non sia mai caricato sulla linea di lavoro. Eventuale carico eccessivo o carico dinamico potrebbe danneggiare la corda di ancoraggio. Applicare l'unità di discesa direttamente all'imbracatura usando un moschettone di blocco EN 362. Non usare mai corde o prolunghe di qualsiasi tipo per collegare l'unità di discesa all'imbracatura. Qualsiasi attrezzatura utilizzata con l'unità di discesa deve essere conforme agli standard correnti. Le linee di ancoraggio devono essere collegate ai punti di ancoraggio sopra l'utente e ogni gioco nella linea di

ancoraggio tra l'utente e gli ancoraggi dovrebbe essere evitato.

Il dispositivo non è stato testato secondo EN 12841/C 5.3.6, condizioni di olio o 5.3.7, condizioni di polvere. Prestare attenzione quando si usa in condizioni in cui sono presenti olio e polvere.

12. EN 341/2A

EN 341:2011/2A Informazioni standard

AVVERTENZA: SOLO PER SALVATAGGIO.

• Il dispositivo di discesa deve essere usato solo da una persona competente che rispetta chiari protocolli di emergenza.

• Mantenere sempre una buona presa al lato di frenatura della corda. Non allentare il controllo durante la discesa; la perdita di controllo può essere difficile da recuperare.

• Il dispositivo di discesa deve essere collegato al punto di ancoraggio in modo tale da non impedire la discesa.

• Evitare di tirare la corda nella linea tra l'utente e il punto di ancoraggio.

• Fare sempre un nodo all'estremità della corda per creare un arresto finale alla base.

• Il dispositivo può surriscaldarsi e danneggiare la corda durante la discesa.

• Scendere sempre ad una velocità ragionevole. (<2 m/s).

• L'attrezzatura lasciata in loco deve essere protetta da agenti atmosferici.

Dati di certificazione del CLUTCH con corda Teufelberger Patron 10,5 mm e corda Teufelberger Patron 11 mm:

• Descent weight m: 30-230 kg Ø 10.5 mm rope

• Peso in discesa m: 30 – 240 kg Ø 11 mm rope

• Altezza in discesa h: 200 m MAX

• Velocità in discesa V: 2 m/s MAX

• Temperatura di esercizio T: -30/+60°C

• Numero di discese a 30 kg e 200 m: n = 127 MAX.

• Numero di discese a 240 kg e 200 m: n = 16 MAX.

• W = 9,81 x m x h x n

Riduzione/Discesa: Tenere in modo saldo il lato di frenatura della corda e tirare gradualmente sull'impugnatura di controllo per regolare la velocità di discesa. Per arrestare la discesa lasciare l'impugnatura di controllo.

13. ANSI Z359.4-2013

ANSI Z359.4-2013 Informazioni standard

Altezza discesa massima: 200 m

Numero di discese: 2

Capacità di carico: 132 – 310 lbs. (60-141 kg)

Dispositivo multiuso.

Utilizzare corda kernmantle statiche Ø 11 mm.

Le Istruzioni per l'uso devono essere fornite all'addetto al salvataggio che usa l'attrezzatura. Le Istruzioni per l'uso per ciascun elemento dell'attrezzatura usate in connessione con questo prodotto devono essere rispettate. L'ispezione del prodotto deve essere eseguita secondo le istruzioni d'uso del produttore e la modalità di controllo del produttore. Gli ancoraggi usati devono essere forti abbastanza da tenere un carico statico di almeno 13.8 kN o 5 volte il carico messo sul sistema. In una situazione di salvataggio, gli ancoraggi usati per l'arresto in caduta devono soddisfare i requisiti ANSI Z359.1. Le connessioni agli ancoraggi devono essere fatte in modo da evitare eventuali movimenti che possono creare incidenti al sistema durante il salvataggio. La connessione del dispositivo ad un ancoraggio o l'utilizzatore deve essere effettuata utilizzando un moschettone ANSI Z359.12. La connessione della corda alla persona o ad un ancoraggio deve avvenire mediante una figura a otto seguita da nodo. Eseguire un test di tensionamento sulla connessione prima di applicare il carico completo. In una situazione di salvataggio, far riferimento a ANSI Z359.4 e Z359. Piano di salvataggio: dovete avere un piano di salvataggio e i mezzi per attuarlo immediatamente nel caso di difficoltà verificatesi quando si usa l'attrezzatura. Avviso: quando si usano più attrezzature, verificare che siano compatibili. Può verificarsi una situazione pericolosa nella quale la funzione di sicurezza di una parte dell'attrezzatura può essere influenzata dalla funzione di sicurezza di un altro elemento dell'attrezzatura. Prestare molta attenzione durante eventuali lavori vicino a fonti di elettricità, macchinari in movimento, superfici abrasive o taglienti o in un ambiente in presenza di temperature estreme. L'energia di discesa è uguale al prodotto della lunghezza di discesa, la massa del carico, l'accelerazione di gravità e il numero di discese successive. Tutti gli usi non corretti di questa attrezzatura possono determinare ulteriori pericoli.

Rilasciare/Scendere: Tenere in modo saldo il lato di frenatura della corda e tirare gradualmente sull'impugnatura di controllo per regolare la velocità di discesa. Per arrestare la discesa rilasciare l'impugnatura di controllo.

14. CARICHI PESANTI, SOLO USO DA PARTE DI ESPERTI

Per utenti esperti in questo utilizzo, il CLUTCH può essere usato per carichi fino a 272 kg. Queste operazioni devono solo essere eseguite da addetti al salvataggio appositamente formati in questi utilizzi. Per carichi pesanti è bene evitare assolutamente carichi sottoposti a urti. In questi casi, gli utenti dovrebbero prestare attenzione e mantenere sempre una buona presa al lato di frenatura della corda.

Carichi pesanti, solo uso da parte di esperti - Calata/Rilascio

Il CLUTCH può essere usato per calare/rilasciare e ridurre carichi fino a 272 kg. Durante l'abbassamento di carichi pesanti, mantenere una velocità inferiore a 0,5 m/s. È possibile usare anche un ulteriore moschettone per aumentare la frizione sull'estremità libera della corda, quando si calano pesanti da un ancoraggio sopra la testa si consiglia di usare un secondo moschettone.

Carichi pesanti, solo uso da parte di esperti -

Ancoraggio

Il CLUTCH può essere usato per ancorare carichi fino a 272 kg. Quando si ancorano carichi si consiglia di ridurre il rilascio della corda nel sistema.

15. NFPA 2500 (2022 ED)

AVVISO

• LESIONI GRAVI O MORTE POSSONO DERIVARE DA UTILIZZO IMPROPRIO DI QUESTA ATTREZZATURA.

• QUESTA ATTREZZATURA È STATA PROGETTATA E REALIZZATA PER L'USO SOLO DA PARTE DI PERSONALE CON ESPERIENZA.

• NON CERCARE DI USARE QUESTA ATTREZZATURA SENZA UNA PRECEDENTE FORMAZIONE.

• LEGGERE CON ATTENZIONE E COMPRENDERE TUTTE LE ETICHETTE E ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

• USARE, ISPEZIONARE E RIPARARE SOLO SECONDO LE ISTRUZI ONI DEL PRODUTTORE.

• NON SMONTARE O MODIFICARE L'ATTREZZATURA IN NESSUN MODO.

INFORMAZIONI DELL'UTENTE

Queste informazioni d'uso devono essere fornite all'utente del prodotto. Lo standard NFPA 2500 consiglia di separare le informazioni dell'utente dall'apparecchio e di conservare le informazioni in modo permanente. Lo standard consiglia anche di fare una copia delle Informazioni dell'utente da conservare con l'attrezzatura

e che le informazioni devono essere considerate prima e dopo l'uso. Ulteriori informazioni riguardanti l'attrezzatura di sicurezza sono reperibili sull'NFPA 1500, Standard sui programmi sanitari e di sicurezza lavorativa del dipartimento antincendio e l'NFPA 1983, Standard sui servizi di emergenza e corde di sicurezza.

16. ANCORAGGIO DEL SISTEMA DI SALVATAGGIO

Ancoraggio tensionato di una sistema di calata: tenere fermamente il lato di frenatura della corda e portarla indietro verso l'ancoraggio, parallelamente all'estremità di carico. Usare l'impugnatura di

controllo per rispettare la velocità della linea principale. Laddove ci fosse un cambiamento improvviso della velocità e tensione sulla corda che percorre il CLUTCH, il dispositivo di ancoraggio deve essere

immediatamente lasciato andare dall'impugnatura di controllo (sgancio) tenendo una presa salda sul lato di frenatura della corda per garantire che il meccanismo di frenatura si attivi e arresti il carico nella

più breve distanza possibile.

AVVERTENZA: BISOGNA LASCIAR ANDARE L'IMPUGNATURA DI CONTROLLO MANTENENDO UNA PRESA SALDA DEL LATO DI FRENATURA DELLA CORDA PER ATTIVARE L'ANCORAGGIO!

Ancoraggio di rilascio: Per facilitare l'alimentazione della corda,

prestare attenzione a spingere la corda nel dispositivo anziché tirarla fuori.

Per ancorare un sistema di sollevamento: Tirare semplicemente la corda a mano attraverso il dispositivo tenendo sempre una presa salda sul lato di frenatura. Il CLUTCH è stato testato da terze parti e certificato per soddisfare i requisiti di forza di impatto e di estensione del sistema di ancoraggio NFPA 2500 (attrezzatura ausiliari) e prove dinamiche di EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C e EN 15151-1:2012 Tipo 8.

17. TRASPORTO

Aggiungere una presa adeguata presa e una puleggia mobile alla corda di lavoro e se desiderato un secondo cambio di puleggia direzionale al gancio del CLUTCH, per realizzare sistemi di paranchi semplici o composti.

18. EN 15151-1 Tipo 8

Ancorare l'unità di scalata guida

EN 15151-1: 2012 tipo 8

Ancorare il dispositivo con funzione di frizione variabile per

l'ancoraggio durante le attività di arrampicata e attività simili. Usare solo corde di diametro indicato compatibile. I diametri della corda specificati presentano una tolleranza di 0,2 mm. Il diametro di una corda e le sue caratteristiche possono variare in base all'uso. I test di certificazione sono eseguiti con una massa di 80 kg. Mantenere un rilascio minimo nel sistema. Non mollare mai la coda.

EN 15151-1:2012/8 Ancoraggio di arrampicata guida e calata con un elemento di blocco anti-panico

L'uso conforme a EN 15151-1 del CLUTCH è previsto per escursioni in montagna, arrampicate e attività correlate.

AVVERTENZA: L'EFFETTO DI FRENATURA DIPENDERÀ DAL DIAMETRO DELLA CORDA, DALLA SCORREVOLEZZA DELLA CORDA, SE LA CORDA È BAGNATA E DA ALTRI FATTORI. CONDIZIONI DI ELEVATA UMIDITÀ E CONDIZIONI DI BAGNATO O GHIACCIO POSSONO INFLUENZARE LA PRESTAZIONE DELLA CORDA.

Appiglio

AVVERTENZA: PERICOLO DI MORTE. MANTENERE SEMPRE UNA PRESA SALDA SUL LATO DI FRENATURA DELLA CORDA.

Usare solo una corda singola dinamica conforme a EN 892 Ø 10,5-11mm.

Prestare particolare attenzione durante i primi metri di arrampicata; c'è pericolo che la distanza minima sotto l'utente possa non essere sufficiente. Evitare rilascio di corda. L'ancoraggio può essere al di sotto dell'utente e in grado di sostenere cadute solo nel caso di avanzamento di scalata durante l'uso EN 15151-1 del dispositivo con corde dinamiche. La connessione al punto di ancoraggio deve essere organizzata in modo da non impedire la discesa.

Tenere il lato di frenatura della corda in una mano e il lato di scalata nell'altra. Per facilitare l'alimentazione della corda attraverso il dispositivo, concentrarsi maggiormente sulla spinta del lato frenante nel dispositivo piuttosto che estrarre il lato scalatore. Per arrestare una caduta, tenere sempre il lato di frenatura della corda.

Calata

Usare solo una corda singola dinamica conforme a EN 892 Ø 10,5-11 mm. Tenere tutto il rilascio, quindi tenere sempre il lato di frenatura

della corda. Ridurre il carico del dispositivo di arrampicata guida, usando l'impugnatura di controllo per gestire la velocità di discesa.

18. SALITA

Applicare il CLUTCH all'imbracatura con l'impugnatura di controllo in posizione di standby. Per maggiore efficienza, rilasciare rimanendo in piedi usando la presa della corda. Non rilasciare corda tra la presa della corda e il CLUTCH.

19. INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Nomenclatura dei simboli

(1) Udibile / Suono. (2) Carico. (3) Connessione ancoraggio / imbracatura. (4) Dispositivo di scalata guida. (5) Rischio imminente di lesione o morte. (6) Informazioni importanti sul funzionamento o sulla prestazione del prodotto. (7) Velocità massima (8) Controllo visivo (9) Rischio imminente di incidente o lesione. (10) Antipanico.

CN

1. 可追溯性和标志

(A) 本个人防护装备生产控制机构的 CE 标志和编号。(B) NFPA 认证机构的标志和信息。(C) 标准标识。(D) 请认真阅读使用说明书。(E) 型号识别。(F) 各个编号。(G) 检查间隔（最短 12 个月）。(H) 特别注意或小心。(I) 紧急停止。(J) 绳端锚件/负载。(K) 绳端未固定。(L) 手柄位置。(M) 制造商名称和联系信息。

2. 应用领域

这些操作说明解释了如何正确使用设备。本文仅说明了特定技术和用途。警告符号告诉您使用设备可能会产生某种危险，但危险种类很多，不一而足。请查阅网站 cmcpro.com 中是否有更新和附加信息。您有责任留意各个警告并恰当使用设备。滥用本设备会带来额外的风险。如果产生疑问或难以理解操作说明，请联系 CMC。

应用领域

多用途设备。并非单一用途设备。

本设备是一种个人防护装备 (PPE)，在工作和救援期间用于防跌落保护。本产品仅在用做 C 型绳索调整器 (EN12841) 以及配备手动助力锁的制动装置 (EN 15151-1) 时，满足欧盟 (EU) 2016/425 号个人防护装备法规的要求。当在绳索系统中用做作业绳索下降器 (EN 12841/C) 时，本设备可防止用户发生高空有限坠落的情况。当在登山、攀爬和相关活动中用做配备手动助力锁的制动装置 (EN 15151-1 类型 8) 时，本设备可防止用户从高空坠落，例如在系牢绳索时。欧盟合规性声明可参见 cmcpro.com。

绳索调整器，符合 EN 12841:2006

C 型救援下降器，符合 EN 341:2011 2A 型

系索和绳降装置，符合 EN 15151-1:2012 类型 8

救援下降器，符合 ANSI Z359.4-2013

系索装置下降器滑轮，符合 NFPA 2500

本设备负载不得超出其额定强度，亦不得用于设计用途之外的任何用途。

本设备不必是个人物品。

责任

警告：使用本设备的活动本身就存在危险性。您对自己的行动、决定和安全负责。

- 使用本设备之前，必须：
- 阅读和理解这些使用说明和警告信息。
- 接受有关恰当使用设备的专门培训。
- 熟悉设备性能和限制。
- 了解和接受相关风险。
- 请制定救援计划，应对可能在设备使用期间产生的任何紧急情况。
- 用户必须身体健康，适合高空作业。用户必须可以控制自身安全以及任何可能出现的紧急情况。

警告：安全背带中的含惰性气体的悬浊液会导致严重受伤或死亡。

使用前需要针对应用领域中的指定活动接受特殊培训。本设备只能交由合格和负责任的人士，或在其直接目视控制之下的人士使用。您有责任充分了解恰当的保护手段和方法。如果以任何方式不恰当地使用本设备，您个人承担可能因此产生各种损坏、伤害或死亡的所有风险和责任。如果无法承担此种责任或风险，或者不是责任风险的直接承担人，请勿使用本设备。

3. 术语

(1) 活动侧板。(2) 侧板释放锁。(3) 张紧绳导轨。(4) 滑轮。(5) 滑轮摆臂。(6) 摩擦瓦(7) 索环。(8) 控制手柄。(9) 底架。(10) 系索孔。(11) 侧板锁止螺钉孔。(12) 侧板固定螺钉。(13) 手柄位置：A. 停止 B. 待命 C. 释放（范围）。D. 应急。(14) 绳索路径：A. 张紧侧（负载/锚件）B. 制动侧 C. 制动手。

4. 需要检验的检查点

CLUTCH 通过 CMC 的 ISO 9001 认证质量工艺进行控制，但每次使用前，设备应接受彻底检查。CLUTCH 结构坚固，但每次使用后仍需接受检查，以确保未遭损坏。CLUTCH 没有明确的使用寿命时限，但 CMC 建议由合格人员进行详细检查，至少每 12 个月检查一次（具体频率取决于您所在国家的现行法规以及设备使用状况）。将检查日期和结果记入设备日志或检查表中，详情可参见 cmcpro.com/-/ppe。

每次使用前

- 确认产品标志是否存在，是否清晰可辨。
- 确认设备上是否有裂纹、变形、过度磨损、腐蚀等。
- 检查是否有可以影响或妨碍设备正常运行的尘垢或异物（例如砂砾、

  沙子、卵石等）。
- 在运动范围内晃动控制手柄。
- 将控制手柄扳至待命位置，检查滑轮摆臂是否可以自由移动。
- 检查滑轮是否处于良好状态，是否仅以逆时针方向自由转动。
- 检查滑轮是否磨损；当滑轮磨损至磨损指示点（如图所示）处，请

  勿继续使用 CLUTCH。
- 检查侧板是否变形或产生过大间隙；如果侧板可以越过底架（如图所

  示），请勿继续使用 CLUTCH。

每次使用时

确保系统中所有设备的相对位置正确。定期监测设备状况及其与系统中其他设备的连接。请勿让任何物体干扰设备或其元件（滑轮、控制手柄等）的运行。请理出设备中的异物。为降低自由坠落风险，请勿使设备和负载/锚件之间的绳索处于松弛状态。警告：设备性能可能因绳索状态（磨损、泥泞、受潮、结冰等）而异。

本设备使用寿命不限，但使用和异常事件可能需要使设备退役。

警告：在异常事件中，根据使用类型和强度以及使用环境（恶劣环境、海洋环境、尖锐边缘、极端温度、化学品等），设备可能只使用一次后就需要退役。

当出现以下情况时，必须将设备退役：

- 遭受严重的坠落（或载荷）。
- 未通过检查。
- 对其可靠性产生怀疑。
- 不了解其完整使用历史。
- 因为法律、标准、技术变动或不兼容其他设备等原因而过时。

请销毁退役设备，避免日后再使用。

携带、维护、储存和运输

每次使用后对设备进行清洁、干燥，清除任何尘垢、碎屑和水分，用干净的水冲洗掉任何尘垢或碎屑。请勿使用高压清洗机清洗设备。如果设备沾水变湿，请在 10°C - 30°C 的温度下风干，注意远离直接热源。在使用、携带、储存和运输时，使设备远离酸、碱、锈饰和强力化学品。请勿使设备接触明火或高温。请将设备保存在阴凉、干燥的场所。请勿将设备保存在可能接触潮湿空气的场所，尤其是保存不同金属的场所。确保对设备加以保护以免受到外部影响，并避开阳光直射。

维修

所有维修工作应由生产商完成。其他所有作业或改造工作可导致保修失效，此时 CMC 生产商不再承担所有责任。

注：如果将产品转售至原始目的国之外，经销商应以产品使用国的语言，提供产品使用、维护、定期检测和维修说明，这一点对用户安全至关重要。

5. 兼容性

确认本设备在使用时与系统中的其他元件是否兼容（兼容 = 产生良好的相互作用）。警告：在使用时，将其他设备与 CLUTCH 组合起来可能会产生危险，并有可能破坏设备功能。如果不按标准方式使用本设备或与设备结合使用的元件，用户需承担所有责任。

绳索

只能使用建议直径和类型的合成绳。使用其他直径/类型的绳索会改变设备性能，尤其是制动效率。

警告：市售绳索的标定直径可能会产生最大 +/- 0.2 mm 的公差。某些绳索可能会打滑：新绳、细绳、湿绳或结冰绳子。制动效率和松弛容易程度可能因绳索直径、结构、磨损和表面处理以及结冰、泥泞、受潮、变脏等其他因素而有所不同。每次使用时，用户必须熟悉设备对绳索的制动作用，确保绳索处于良好状态。确保绳索制动侧没有上动绳结或其他端接形式。本设备在下降期间可能会发热，并有可能损坏绳索；务必小心。设备工作安全取决于绳索状况——如果绳索受损，必须予以更换。

安全背带

• EN 12841 C 用途：坐式背带或 EN 813（腹部系缚点）。

• EN 341/2A 用途：EN 361 全身式背带（胸部或腹部系缚点）。

EN 813 或通过 EN 1497 认证的救援背带。

• EN 15151-1/8 用途：EN 12277 和/或 EN 813（腹部系缚点）。

• ANSI Z359.4 用途：ANSI Z359.11 全身式安全带（胸部或腹部

系缚点）。

注：全身式背带是唯一可接受的身体保持装置，可用于防跌落系统。

钩环

仅使用带锁紧闸门的钩环。

• EN 12841 C 用途：EN 362 B 级钩环。

• EN 341/2A 用途：EN 362 B 级钩环。

• EN 15151-1/8 用途：EN 12275 钩环。

• ANSI Z359.4 用途：ANSI Z359.12 钩环。

• NFPA 2500 用途：工业用或通用钩环。

锚件

锚栓必须遵守 EN795、ANSI Z359.4、ANSI Z359.18 规定，或阻力大于 15kN。对于登山用途 (EN 15151-1)，应使用遵守 EN 959（岩锚）、EN 568（冰锚）、EN 569（岩钉）、EN 12270（楔子）或 EN 12276（摩擦锚）规定的锚件。重要的是，设备和锚点应始终处于正确位置，而且工作应组织有序，以便将高空坠落危险降至最低。应始终确保预留足够空间，以免在坠落时与地面或其他障碍物碰撞。如果不确定设备是否兼容，请联系 CMC。

6. 工作原理

CLUTCH 可以使绳索朝一个方向拉伸，但滑轮上的绳索在另外一个方向产生的摩擦力会导致滑轮锁住、卡住绳索，使其在滑轮和摩擦瓦之间转动。用制动手握住绳索制动侧，帮助制动装置接合。

7. 安装/装配

安装绳索

(1) 激活侧板释放锁 2 次，打开侧板。(2) 将控制手柄扳向待命位置。(3) 根据设备上标出的示意图给绳子施加负载。(4) 合上侧板，用锁紧连接器将设备固定在恰当系缚点或锚件上。

使用非正常方式安装绳索有导致事故和伤害的风险。

使用锚件

建议加装一个钩环，以改善人体工程学效果，重定向绳索，并/或提高绳索在狭窄间隙或高空装配的情况下与设备对准的精度。在重载应用中，亦可加装一个钩环，增大绳索自由端的摩擦力。

锁上侧板和闩锁装置

必要时，可以在绳索安装完毕之后（即用作救援套件时）锁上侧板和闩锁装置。将侧板固定螺钉（存放在手柄上）装入侧板上的侧板锁止螺钉孔。检查侧板和闩锁装置锁止是否牢固。

8. 功能测试

每次使用前，确认绳索是否正确安装，设备工作是否正常。CLUTCH 在使用前必须正确装配。将控制手柄板向待命位置，(1) 快速拉动绳索的锚件/负载侧。装配正确时，CLUTCH 会自动上锁。(2) 逐渐给设备施加负载（绷紧绳子，手柄处在待命位置）。在抓牢绳索制动侧的同时，逐渐将控制手柄扳向下降位置，使绳索穿过装置。

•可以下降 = 绳索安装正确。

•无法下降 = 检查绳索安装情况。

(3) 释放控制手柄时，CLUTCH 应该会上锁并卡紧绳索。(4) 将绳子穿过设备，就像用于牵引一样。此时应该会听到明显的咔哒声。

警告：死亡危险。

请勿让任何物体干扰

设备或其元件（滑轮、控制手柄等）的运行。如果设备受到任何约束，可能会对其制动功能产生负面影响。

9. 固定

注意：安全的系绳是必要的，建议将绳索自由端用合理的系绳方式系在负荷/受拉一侧（如图所示），当按照图中方式系结（或其它方式系结），绳结与装置之间至少要保持6英寸（152毫米）的距离。

10. 使用注意事项

警告：在降落时，绳尾应越过索环附近的摩擦瓦。避免将绳尾置于侧板或底盘后背之上。

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C 下降

CLUTCH 是一种 12841 C 型绳索调整器，用于降落作业绳索。CLUTCH 也是一种绳索制动装置，可以使用户手动控制下降速度，并且可以松开控制手柄，停在绳索的任何位置处。斜坡或水平面采用相同操作方法。为满足 EN 12841:2006 C 型标准要求，应使用 10.5 - 11 mm EN 1891 A 型半静力绳（绳芯 + 绳皮）。注：认证测试采用 Teufelberger Patron 直径为10.5mm和11毫米绳索。

下降：

可改变控制手柄位置，控制下降。应始终抓紧绳索制动侧。松开控制手柄可停止下降。在紧急情况下：如果扳动控制手柄时与设备制动器的距离过远，绳索会上锁，若要继续下降，应先重置控制手柄，使其处在待命位置。最大许可速度随设备负载而变化。对于介于 30 kg 和 200 kg 之间的负载，应将速度限制在 2 m/s 之下。对于介于 200 kg 和 240 kg 之间的负载，应将速度限制在 0.5 m/s 之下。用户应该可以在下降前评估下降速度。可以留意通过设备的绳索上的斑点图案，或计算已知距离的目标下降时间，判断下降速度。对于长时间重载下降，建议将速度限制为较低的数值，以便减小设备发热。

工作定位 - 安全停止：停在所需位置之后，若要切换至免手持的工作定位模式，可以将手柄扳至待命或停止位置，将设备锁在绳子上。若要解锁设备和继续下降，需要抓牢绳索制动侧，逐渐将控制手柄扳向释放位置。

注意：C 型绳索调整器的主要功能是沿着作业绳索连续调整。EN 12841 绳索调整器不得用于防跌落系统。连接的最大长度应为 110 mm。承载整个用户重量的锚索即为作业绳索。必须采用与安全绳连接的A型备用装置。确保备用系统永远不会给作业绳索施加负载。过载或动态载荷可能损坏锚索。利用 EN 362 锁紧钩环，将下降器直接连接在安全背带上，切勿用任何类型的系索或延长绳连接下降器和安全背带，与下降器配套使用的任何设备必须符合现行标准。锚索应连接在用户头顶上的锚点处，同时避免在用户和锚件之间出现松弛。

本设备未根据 EN 12841/C 5.3.6 “油污环境调节” 或 5.3.7 “粉尘环境调节” 进行测试。在含有油污和粉尘的环境下操作设备时务必小心。

12. EN 341/2A

EN 341:2011/2A 标准信息

警告：仅限救援使用。

• 本下降器只应由可以使用设备的人员按照明确的应急规程使用。

• 务必始终抓牢绳索制动侧。下降时请勿失去控制；如果失控，可

能就难以挽回。

• 下降装置与锚点的连接应设置好，以不妨碍下降

• 应避免绳索在用户和锚点之间出现松弛。

• 应始终在绳子末端打一个止动绳结，产生绳到底端停止的效果。

• 在下降期间，本设备会过热，并有可能损坏绳索。

• 务必始终以合理速度降落。(<2 m/s)。

• 留在原地的设备必须加以保护，以免受到这些因素的影响。

CLUTCH 用 Teufelberger Patron 10.5 mm 绳索和 Teufelberger Patron 11 mm 绳索进行认证的信息如下：

• 下降重量 m: 30-230 kg Ø 10.5 mm 绳索

• 下降重量 m：30 – 240 kg Ø 11 mm 绳索

• 下降高度 h：200 m/s（最大值）

• 下降速度 V：2 m/s（最大值）

• 工作温度 T：-30/+60°C

• 在 30 kg 和 200 m 下的下降次数：n = 127（最大值）

• 在 240 kg 和 200 m 下的下降次数：n = 16（最大值）

• W = 9.81 x m x h x n

降落/下降：抓牢绳索制动侧，逐渐拉上控制手柄，调节下降速度。若要停止下降，可放开控制手柄。

13. ANSI Z359.4-2013

ANSI Z359.4-2013 标准信息

最大下降高度：200 m

下降次数：2

承载能力：132 – 310 lbs。(60-141 kg)

多用途设备。

使用 Ø 11 mm 编织静力绳。

必须向使用本设备的救援人员提供使用说明书。必须遵守与本产品结合使用的各个设备的使用说明书。必须根据生产商的使用说明书和产品检查表，对产品进行检查。所用锚件必须具有足够的强度，至少可以承受 13.8 kN的静态负载或 5 倍于系统负载。在救援中，所用的防跌落锚件必须满足 ANSI Z359.1 要求。锚件必须以恰当方式连接，以免系统在救援期间意外移动。设备与锚件或用户的连接应利用 ANSI Z359.12 钩环进行操作。绳索与个人或锚件应通过随后的“8”字形绳结进行连接。施加整个负载之前，先对连接进行拉伸试验。在救援情况下，请参考 ANSI Z359.4 和 Z359。救援计划：必须制定救援计划和准备救援工具。如果在使用本设备时遇到困难，可以快速实施该计划。警告：使用多台设备时，务必确保相互兼容。如果一台设备的安全功能会受到其他设备影响，就会出现危险情况。在电源、运动机械、摩擦或锋利表面附近，或在含有化学或极端温度危险的环境下作业时，务必小心。下降能量等于下降长度、负载质量、重力加速度和连续下降次数的乘积，滥用本设备会带来额外的风险。

降落/下降：抓牢绳索制动侧，逐渐拉上控制手柄，调节下降速度。若要停止下降，可放开控制手柄。

14. 重载/仅限专业人士使用

对于在这种用途方面受过特殊培训的专业用户，可以用 CLUTCH 操作最大 272 kg 的负载。这种操作只能由在这些用途方面受过特殊培训的救援人员完成。对于重载物体，必须完全避免冲击载荷。在这种情况下，用户应小心操作，并始终抓牢绳索制动侧。

重载，仅限专业人士使用 - 下降/降落

CLUTCH 可用于下降和降落最大 272 kg 的负载。降落重载物体时，应保持小于 0.5 m/s 的速度。亦可加装一个钩环，增大绳索自由端的摩擦力，从头顶锚件处降落重载物体时，建议再使用一个摩擦钩环。

重载，仅限专业人士使用 - 系索

CLUTCH 可用于系缚最大 272 kg 的负载。当系缚重载物体时，建议将系统中的松弛度降至最小。

15. NFPA 2500 (2022 ED)

警告

• 本设备使用不当可导致严重受伤或死亡。

• 本设备的设计和制造仅供经验丰富的专业人士使用。

• 若事先未接受培训，请勿尝试使用本设备。

• 使用前请详细阅读和理解所有标签和指示。

• 请仅按照生产商说明进行使用、检查和维修。

• 请勿以任何方式篡改或改造本设备。

用户信息

应将用户信息提供给本产品的使用者。NFPA 标准（1983 年版）建议从设备中分离用户信息，并以永久记录形式单独存放，该标准还建议复制用户信息与设备存放在一起，每次使用前后应参阅此种信息。有关救生设备的附加信息可参见 NFPA 1500《消防部门职业安全和健康计划标准》以及 NFPA 1983《应急服务用安全绳和设备标准》。

16. 救援系统系索

以张紧形式系牢下降系统：抓牢绳索制动侧，将其拉回锚件处，与负载端平行。使用控制手柄匹配主绳速度。如果通过 CLUTCH 的绳索速度或张力突然变化，保护者必须立即放开控制手柄（脱离）。同时紧紧抓住绳索制动侧，确保制动装置起作用，并在最短的距离内阻止负载。

警告：放开控制手柄时必须紧紧抓住绳索制动侧，以激活系索！

松开系索：为使于送入绳索，需要将更多注意力放在将绳索推入设备上，而不是将其拉出。

系牢上升系统：只需以手递手方式将绳索穿过设备，同时

要始终抓紧制动侧。CLUTCH 通过了第三方检测和认证，满足 NFPA 2500 系索装置（辅助设备）的冲击力和系统延伸要求，并根据 N 341:2011/2A、EN 12841:2006/C 和 EN 15151-1:2012 类型 8 进行了动态测试。

17. 牵引

在作业绳索上加装一个恰当的抓绳器和行走滑轮，如有需要，还可以在 CLUTCH 的索环上再增加一个变向滑轮，形成一个简单或复杂的机械优势系统。

18. EN 15151-1 类型 8

系牢领攀者

EN 15151-1: 2012 类型 8

具备变摩擦力功能的系索装置，可以在攀登和类似活动中发挥系紧作用。只能使用直径范围兼容的绳索。指定绳索直径的最大公差可达 0.2 mm。绳索直径及其特性可能因用途而有所不同。认证测试以 80 kg 的重物进行测试。使系统保持最小的松弛度。切勿放开绳尾。

EN 15151-1:2012/8《用应急锁止元件系牢和绕绳下降的先锋攀登》

CLUTCH 设计按照 EN 15151-1 使用，可用于登山、攀登和相关活动。

警告：制动作用取决于绳索直径、光滑性、是否变湿和其他因素。高湿度、潮湿和结冰工况也会影响绳索性能。

系索

警告：死亡危险。务必始终抓牢绳索制动侧。

只能使用符合 EN 892 Ø 10.5-11mm 标准的动力单绳。

攀爬前几米时务必格外小心；此时存在的危险是，用户身下的最小间隙距离可能不足。避免绳索松弛。锚固处可能设在用户身下，在按照 EN 15151-1 使用设备和动力绳期间，只有在连续攀爬时方可承受下降。必须恰当安排锚点连接，以免阻碍下降。

一只手握住绳索制动侧，另一只手握住攀爬侧。为便于将绳索送入设备，需要将更多注意力放在将制动侧推入设备上，而不是拉出攀爬侧。若要停止下落，应抓紧绳索制动侧。

绕绳下降

只能使用符合 EN 892 Ø 10.5-11 mm 标准的动力单绳或符合 EN 1891/A Ø 10.5-11 mm 标准的半静力绳。完全收起松弛的绳索，然后抓牢绳索制动侧。降落领攀者，用控制手柄管控下降速度。

19. 上升

将 CLUTCH 连接在安全背带上，控制手柄处于待命位置。为提高效率，应在站稳时通过抓绳器收紧绳索。切勿使抓绳器和 CLUTCH 之间出现松弛。

20. 附加信息

符号名称

(1) 听觉/声音。(2) 负载。(3) 锚件/背带连接。(4) 领攀者。(5) 迫在眉睫的伤亡危险。(6) 有关产品功能或性能的重要信息。(7) 最大速度 (8) 目视检查 (9) 迫在眉睫的事故或受伤危险。(10) 应急

PL

1. OZNACZENIE CZĘŚCI

(A) Znak CE oraz numer organu kontrolującego produkcję tego przyrządu do ochrony indywidualnej. (B) Znak i informacja o jednostce certyfikującej NFPA. (C) Standardowe oznaczenia. (D) Prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. (E) Oznakowanie modelu. (F) Indywidualny numer. (G) Częstotliwość kontroli (min. co 12 miesięcy). (H) Specjalna uwaga lub przestroga. (I) Blokada awaryjna. (J) Hak / obciążony koniec liny. (K) Wolny koniec liny. (L) Położenia uchwytu do podnoszenia. (M) Nazwa i dane kontaktowe producenta.

2. ZASTOSOWANIA

W niniejszej instrukcji wyjaśniono sposób prawidłowego korzystania z urządzenia. Opisano jednak tylko niektóre metody użycia i zastosowania. Symbole ostrzegawcze informują użytkownika o potencjalnym niebezpieczeństwie związanym z użyciem urządzenia, ale nie można wymienić wszystkich jego rodzajów. Aktualizacje i dodatkowe informacje można znaleźć w witrynie cmcpro.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie ostrzeżeń i prawidłowe korzystanie z urządzenia. Nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia spowoduje dodatkowe niebezpieczeństwo. W razie wątpliwości lub trudności ze zrozumieniem niniejszej instrukcji prosimy o kontakt CMC.

Zastosowania

Opisywane jest urządzenie o wielu zastosowaniach. Nie jest to urządzenie do jednego przeznaczenia.

To urządzenie ochrony indywidualnej jest używane do zabezpieczania osób przed upadkiem w trakcie pracy i akcji ratowniczych. Opisywany produkt spełnia wymagania zawarte w rozporządzeniu (UE) 2016/425 dot. środków ochrony indywidualnej, jeśli są używane jako urządzenia regulacyjne do lin (EN12841) oraz jako urządzenia hamujące z blokadą wspomaganą ręcznie (EN 15151-1). Jeśli jest używane jako przyrząd wspomagający opuszczanie się w linowych systemach przemieszczania (EN 12841/C), w ograniczonych okolicznościach zapobiega przed upadkami z wysokości. Jeśli jest używane jako urządzenie hamujące z blokadą wspomaganą ręcznie do wspinaczki wysokogórskiej, wspinania się i podobnych czynności (EN 15151-1 Typ 8), chroni użytkownika przed upadkami z wysokości, na przykład podczas asekuracji innej osoby.

Deklaracja zgodności UE jest dostępna w witrynie cmcpro.com.

Urządzenie regulacyjne do lin (EN 12841:2006)

Typ C Przyrząd wspomagający opuszczanie się (EN 341:2011) Typ 2A

Przyrząd asekuracyjny i urządzenie do wspinaczki, zgodnie z EN 15151-1:2012 Typ 8

Przyrząd ratowniczy wspomagający zjazd ANSI Z359.4-2013

Koło pasowe, przyrząd wspomagający zjazd, przyrząd asekuracyjny, zgodnie z NFPA 2500

Urządzenia nie można obciążać powyżej znamionowego udźwigu ani używać do innego celu niż ten, do którego jest przeznaczone.

Urządzenie to nie musi służyć wyłącznie do użytku osobistego wybranego użytkownika.

Odpowiedzialność

OSTRZEŻENIE: Działania z wykorzystaniem tego urządzenia są z reguły niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za własne bezpieczeństwo,czynności i decyzje.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy:

• Zapoznać się z niniejszą instrukcją i ostrzeżeniami.

• Przejść odpowiednie szkolenie z zakresu obsługi urządzenia.

• Zapoznać się z możliwościami i ograniczeniami urządzenia.

• Zrozumieć i zaakceptować powiązane zagrożenia.

• Przygotować plan ratunkowy na wypadek sytuacji awaryjnych, które mogłyby wystąpić podczas korzystania z urządzenia.

• Użytkownicy muszą posiadać ważne zaświadczenie lekarskie, aby pracować na wysokościach. Użytkownicy muszą kontrolować własne bezpieczeństwo i potencjalne sytuacje awaryjne.

OSTRZEŻENIE: Zawieszenie inercyjne w uprzęży może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią.

Przed użyciem wymagane jest specjalne szkolenie z zakresu czynności określonych dla zastosowania. Z opisywanego urządzenia może korzystać tylko kompetentna i odpowiedzialna osoba lub osoba będąca pod bezpośrednim nadzorem i kontrolowana wzrokowo przez kompetentną i odpowiedzialną osobę. Uzyskanie odpowiedniej wiedzy na temat odpowiednich metod i technikochrony jest obowiązkiem użytkownika.

Użytkownik osobiście ponosi odpowiedzialność za wszystkie rodzaje ryzyka i obowiązki dotyczące szkód materialnych, obrażeń ciała lub śmierci, które mogą wystąpić w trakcie lub po nieprawidłowym użyciu tego urządzenia w jakikolwiek sposób. Jeśli użytkownik nie może, lub okoliczności nie pozwalają mu, ponosić odpowiedzialności lub podjąć takiego ryzyka, nie powinien korzystać z urządzenia.

3. NAZEWNICTWO

(1) Ruchoma płyta boczna. (2) Zatrzask zwalniający płytkę boczną. (3) Prowadnica liny naprężającej. (4) Wielokrążek. (5) Ramię obrotowe wielokrążka. (6) Hamulec cierny. (7) Zaczep. (8) Uchwyt sterowania. (9) Podstawa. (10) Ucho mocujące. (11) Blokada płytki bocznej Gwintowany otwór. (12) Śruba ustalająca płytki bocznej. (13) Położenia uchwytu: A. Zatrzymanie. B. Gotowość. C. Zwolnienie (zakres). D. Blokada awaryjna. (14) Ścieżka liny: A. Strona naprężania (obciążenie/hak). B. Strona hamujca. C. Uchwyt hamulca.

4. PUNKTY INSPEKCJI

Pomimo tego, że urządzenie CLUTCH podlega kontroli w ramach procesu zatwierdzania jakości wg normy ISO 9001 firmy CMC, przed użyciem należy je dokładnie sprawdzić. Urządzenie CLUTCH jest produktem o dużej wytrzymałości, ale mimo to wymaga kontroli po każdym użyciu, na wypadek gdyby doszło do jego uszkodzenia. Chociaż dla urządzenia CLUTCH nie przewidziano żadnego ograniczonego w czasie okresu eksploatacji, firma CMC zaleca jego szczegółową, fachową kontrolę co 12 miesięcy lub częściej (w zależności od bieżących przepisów krajowych i warunków jego wykorzystania). Należy zapisać datę kontroli i jej wyniki w rejestrze urządzenia lub arkuszu kontroli, dostępnym do pobrania z witryny cmcpro.com/ppe-inspection/.

Przed każdym użyciem

• Sprawdzić występowanie i czytelność oznaczeń na produkcie.

• Sprawdzić, czy w urządzeniu nie ma pęknięć, odkształceń, oznak nadmiernej eksploatacji, korozji itp.

• Sprawdzić, czy nie ma zanieczyszczeń lub obcych ciał, które mogłyby zakłócić bądź uniemożliwić normalne działanie (np. żwir, piach, kamyki).

• Przesunąć uchwyt sterowania w całym zakresie ruchu.

• Przesunąć uchwyt sterowania do położenia gotowości i sprawdzić, czy ramię obrotowe wielokrążka porusza się swobodnie.

• Sprawdzić, czy wielokrążek jest w dobrym stanie technicznym oraz obraca się swobodnie tylko w stronę przeciwną do ruchu wskazówek zegara.

• Sprawdzić, czy wielokrążek nie uległ nadmiernej eksploatacji; jeśli wielokrążek zostanie zużyty do wskaźnika eksploatacji (patrz rysunek), należy zaprzestać korzystania z urządzenia CLUTCH.

• Sprawdzić płytkę boczną pod kątem odkształceń lub nadmiernego luzu; jeśli płytka boczna może przejść przez podstawę (patrz rysunek), należy zaprzestać korzystania z urządzenia CLUTCH.

W trakcie każdego użycia

Upewnić się, że wszystkie elementy sprzętu w systemie są prawidłowo względem siebie ustawione. Regularnie monitorować stan techniczny urządzenia i jego połączenia z innymi elementami w systemie. Nie zezwalać na zakłócenie działania urządzenia ani jego elementów (wielokrążka, uchwytu sterowania itd.). Przechowywać urządzenie z dala od ciał obcych. Aby obniżyć ryzyko swobodnego spadania, należy zadbać o stały naciąg liny między urządzeniem i obciążeniem/hakiem. Ostrzeżenie: sprawność urządzenia może zależeć od stanu liny (zużycie, błoto, wilgoć, lód itd.).

Opisywane urządzenie ma nieskończenie długi okres eksploatacji, ale w wyniku niektórych zastosowań lub wyjątkowych zdarzeń może wymagać wycofania z użytku.

OSTRZEŻENIE: Wyjątkowe zdarzenie może skutkować wycofaniem urządzenia po jednokrotnym użyciu, w zależności od rodzaju i intensywności zastosowania oraz warunków otoczenia (trudne warunki, środowisko morskie, ostre krawędzie, skrajne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Urządzenie należy wycofać z użytku, jeśli:

• Uległo uszkodzeniu podczas upadku (lub przygniecenia ładunkiem).

• Nie spełnia wymogów kontroli.

• Istnieje wątpliwość co do jego niezawodności.

• Nie jest znana cała jego historia użycia.

• Jeśli urządzenie stanie się nieużyteczne z powodu zmian legislacy jnych, norm, metod pracy lub niezgodności z innymi urządzeniami itd.

Należy wówczas zniszczyć wycofane z użytku urządzenie, zapobiegając jego dalszemu użyciu.

PRZENOSZENIE, KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Po każdym użyciu należy oczyścić i osuszyć urządzenie, aby usunąć z niego wszelkie zanieczyszczenia, pył i odpady. Użyć czystej wody do zmycia zanieczyszczeń lub odpadów. Nie używać myjki ciśnieniowej do mycia urządzenia. Jeśli urządzenie ulegnie zamoczeniu, wysuszyć je na suchym powietrzu w temperaturze od 10°C do 30°C, przechowując z dala od źródła ciepła. W trakcie użycia, przenoszenia, przechowywania i transportu urządzenie należy trzymać z daleka od kwasów, zasad, rdzy i silnych chemikaliów. Nie wolno narażać urządzenia na działanie płomieni ani wysokich temperatur. Przechowywać urządzenie w suchej,

zimnej lokalizacji. Nie przechowywać w miejscach, gdzie urządzenie mogłoby zostać narażone na wilgotne powietrze, szczególnie gdzie przechowywane są metale o różnych właściwościach. Upewnić się, że urządzenie jest chronione przed uderzeniem z zewnątrz oraz zapobiegać bezpośredniemu naświetleniu przez promienie słoneczne.

NAPRAWA

Wszystkie prace naprawcze powinien przeprowadzać producent. Wszystkie pozostałe prace i modyfikacje unieważnią gwarancję i zwolnią firmę CMC z wszelkiej odpowiedzialności jako producenta.

Uwaga: Jest niezwykle istotne z punktu widzenia bezpieczeństwa użytkownika, aby urządzenie, w przypadku odsprzedaży poza kraj pierwotnego przeznaczenia, zostało wysłane wraz z instrukcją obsługi w języku użytkownika końcowego, tak aby na miejscu

usprawnić konserwację, naprawę lub okresową kontrolę.

5. ZGODNOŚĆ

Należy sprawdzić, czy urządzenie jest zgodne z innymi elementami systemu w przypadku danego zastosowania (kompatybilne = zapewniające sprawną współpracę).

OSTRZEŻENIE: W przypadku połączenia innych elementów sprzętu z urządzeniem CLUTCH podczas pracy mogłyby wystąpić zakłócenia w jego działaniu i niebezpieczeństwo. Użytkownik ponosi całkowitą odpowiedzialność za niestandardowe wykorzystanie urządzenia lub jego elementów.

Lina

Używać tylko liny syntetycznej o zalecanej średnicy i typie. Wykorzystanie liny o innej średnicy / innego typu zmieni sprawność urządzenia, szczególnie skuteczność

hamowania.

OSTRZEŻENIE: Dla wskazanej średnicy lin dostępnych na rynku przewiduje się maks. tolerancję /- 0,2 mm. Niektóre liny mogą być śliskie: nowe liny, liny o mniejszej średnicy,mokre lub zamarznięte liny. Skuteczność hamowania i łatwość luzowania liny może zależeć od średnicy, budowy, stopnia eksploatacji oraz wykończenia powierzchni liny, a także innych czynników, jak w przypadku liny zamarzniętej, mokrej, zabrudzonej lub zabłoconej itd. W każdym zastosowaniu użytkownik musi się zapoznać ze skutecznością hamowania urządzenia na linie oraz zadbać o jej dobry stan techniczny.

Upewnić się, że po stronie hamującej liny znajduje się węzeł blokujący lub innego rodzaju zakończenie. Urządzenie może się nagrzać w trakcie zjazdu i uszkodzić linę: prosimy zachować ostrożność. Bezpieczne korzystanie z urządzenia zależy od stanu technicznego liny – uszkodzoną linę należy wymienić.

Szelki bezpieczeństwa

• EN 12841/C – użycie: Szelki do pozycji siedzącej lub EN 813 (brzuszny punkt mocowania).

• EN 341/2A – użycie: Pełna uprząż EN 361 (punkty mostkowy lub brzuszny) EN 813 lub szelki ratownicze z certyfikatem EN 1497.

• EN 15151-1/8 – użycie: EN 12277 i/lub EN 813 (brzuszny punkt mocowania).

• ANSI Z359.4 – użycie: Pełna uprząż ANSI Z359.11 (punkty mostkowy lub brzuszny).

Uwaga: Pełna uprząż zabezpieczająca jest jedynym dozwolonym urządzeniem utrzymującym ciało użytkownika w systemie powstrzymywania spadania.

Karabińczyk

Używać tylko karabińczyków z blokadą.

• EN 12841/C – użycie: Karabińczyki EN 362 klasa B.

• EN 341/2A – użycie: Karabińczyki EN 362 klasa B.

• EN 15151-1/8 – użycie: Karabińczyki EN 12275.

• ANSI Z359.4 – użycie: Karabińczyki ANSI Z359.12.

• NFPA 2500 – użycie: Karabińczyki do użytku ogólnego lub technicznego.

Haki

Haki muszą spełniać wymagania normy EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 lub posiadać odporność powyżej 15 kN. W przypadku wspinaczki wysokogórskiej (EN 15151-1) należy używać haków spełniających wymagania normy EN 959 (haki skalne), EN 568 (haki lodowe), EN 569 (haki ścienne), EN 12270 (kliny) lub EN 12276 (kostki cierne). Niezwykle ważne jest, aby urządzenia i punkty mocowania haków były zawsze prawidłowo rozmieszczone, a praca została zorganizowana w taki sposób, aby ograniczyć ryzyko upadku z wysokości do minimum. Zawsze należy zapewnić odpowiednią wolną przestrzeń, aby uniknąć uderzenia z podłożem lub innymi

przeszkodami na drodze spadania. W przypadki wątpliwości co do zgodności urządzenia z posiadanym sprzętem prosimy o kontakt z CMC.

6. ZASADA DZIAŁANIA

Urządzenie CLUTCH umożliwia przeciągnięcie liny w jednym kierunku, ale tarcie liny na wielokrążku w przeciwną stronę powoduje jego blokadę, obrót i pochwycenie liny między wielokrążkiem i hamulcem ciernym. Trzymając stronę hamującą liny, za pomocą uchwytu hamulca można aktywować mechanizm hamowania.

7. INSTALOWANIE I UZBRAJANIE

Instalowanie liny

(1) Otworzyć płytkę boczną, aktywując dwukrotnie zatrzask zwalniający płytki bocznej. (2) Przesunąć uchwyt sterowania do położenia gotowości. (3) Obciążyć linę zgodnie ze schematem na urządzeniu. (4) Zamknąć płytkę boczną i przymocować urządzenie do odpowiedniego punktu mocowania lub haka z łącznikiem blokady.

Używanie haków

Zaleca się użycie dodatkowego karabińczyka w celu poprawienia ergonomii, przekierowania liny i/lub lepszego ustawienia liny w urządzeniu w warunkach ograniczonej przestrzeni lub uzbrajania powyżej użytkownika. Dodatkowy karabińczyk może być także przydatny do zwiększenia tarcia na

swobodnym końcu liny, jeśli podnoszone są ładunki o dużej masie.

Blokowanie płytki bocznej i zatrzasku:

O ile to konieczne, można zablokować płytkę boczną i mechanizm zatrzasku po zainstalowaniu liny (tj. jeśli urządzenie służy do ratownictwa). Zainstalować śrubę ustalającą płytkę boczną (dostępną na uchwycie) w otworze śruby ustalającej w płycie bocznej. Sprawdzić, czy płytka boczna i zatrzask są zabezpieczone.

8. TEST DZIAŁANIA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy lina jest prawidłowo zainstalowana, a urządzenie działa prawidłowo. Urządzenie CLUTCH należy prawidłowo uzbroić przed użyciem. Podczas tej próby należy używać zapasowego systemu bezpieczeństwa. (1)Przesunąć uchwyt sterowania do położenia gotowości i szybko pociągnąć za hak/obciążaną stronę liny. W przypadku prawidłowego uzbrojenia, urządzenie CLUTCH ulegnie zablokowaniu. (2) Stopniowo zwiększać obciążenie urządzenia (lina napięta, uchwyt w położeniu gotowości). Mocno chwytając stronę hamującą liny, stopniowo przesuwać uchwyt sterowania do położenia zjazdu, aby przepuścić linę przez urządzenie.

• Zjazd jest możliwy = lina prawidłowo zainstalowana.

• Zjazd nie jest możliwy = sprawdzić instalację liny.

(3) Na skutek zwolnienia uchwytu sterowania urządzenie CLUTCH powinno się blokować i przytrzymywać linę. (4) Przeciągnąć linę przez urządzenie, tak jak podczas

wciągania. Powinien być słyszalny dźwięk kliknięcia.

OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI.

Nie zezwalać na zakłócenie działania urządzenia

ani jego elementów (wielokrążka, uchwytu sterowania itd.). Jakiekolwiek ograniczenie urządzenia może zakłócić działanie jego funkcji hamującej.

9. MOCOWANIE

UWAGA: Jeśli konieczne jest bezpiecznie przywiązanie liny, zaleca się zabezpieczenie systemu poprzez zawiązanie swobodnego końca liny dookoła strony naprężonej/obciążanej liny z użyciem odpowiedniej metody (patrz schemat). Podczas mocowania zgodnie ze schematem (lub inną metodą wiązania) należy zachować co najmniej 152 mm liny między węzłem i urządzeniem.

10. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

OSTRZEŻENIE: Podczas opuszczania koniec liny powinien przejść nad hamulcem ciernym, sąsiadującym z zaczepem. Należy unikać umieszczania końca liny na płytce bocznej lub z tyłu podstawy.

11. EN 12841/C

Opuszczanie się zgodnie z EN 12841:2006/C

Urządzenie CLUTCH jest zgodnym z normą EN 12841 Typ C regulatorem liny używanym do zjazdu po linie roboczej. Urządzenie CLUTCH jest urządzeniem hamującym linę, które umożliwia użytkownikowi ręczne sterowanie prędkością zjazdu oraz zatrzymanie się na linie w dowolnym miejscu poprzez zwolnienie uchwytu sterowania. Tej samej metody należy używać w przypadku terenu płaskiego i pochyłości. Aby spełnić wymagania normy EN 12841:2006 Typ C, należy użyć 10,5 - 11 mm lin semistatycznych zgodnych z normą EN 1891 Typ A (rdzeń + powłoka).[Uwaga: test certyfikujący został wykonany na linie Teufelberger Patron 10.5mm i 11 mm.]

Zjazd na linie:

Zjazdem należy sterować, regulując położenie uchwytu sterowania. Zawsze należy trzymać stronę hamującą liny. Aby zatrzymać zjazd, należy zwolnić uchwyt sterowania. W sytuacji awaryjnej: jeśli uchwyt sterowanie zostanie pociągnięty zbyt daleko, urządzenie zacznie hamować, a następnie zablokuje linę. Aby kontynuować zjazd, najpierw należy przywrócić uchwyt sterowania do położenia gotowości. Maksymalną dozwoloną prędkość wyznacza funkcja ładunku na urządzeniu. Dla ładunków o masie od 30 kg do 200 kg, prędkość należy utrzymać poniżej 2 m/s. Dla ładunków o masie od 200 kg do 240 kg, prędkość należy utrzymać poniżej 0,5 m/s. Przed rozpoczęciem zjazdu użytkownik powinien umieć oszacować jego prędkość. Prędkość można ocenić,

obserwując wzorzec na linie przechodzącej przez urządzenie lub obliczając docelowy czas zjazdu dla znanej odległości. W przypadku dużego obciążenia i długiego zjazdu zaleca się ograniczyć prędkość do niższej wartości, aby zminimalizować ciepło wytwarzane w urządzeniu.

Pozycjonowanie robocze – bezpieczne zatrzymanie: Aby po zatrzymaniu się na linie

w żądanej lokalizacji przejść do trybu pozycjonowania roboczego bez użycia rąk, należy zablokować urządzenie na linie, przesuwając uchwyt do położenia gotowości lub zatrzymania. Aby odblokować urządzenie i kontynuować zjazd, należy mocno chwycić stronę hamującą liny i stopniowo przesuwać uchwyt sterowania do położenia zwolnienia.

UWAGA: Główną funkcją urządzenia regulującego linę typu C jest przesuwanie użytkownika wzdłuż liny roboczej. Lonż regulowanych zgodnych z normą EN 12841 nie wolno używać do systemów powstrzymywania spadania. Połączenie powinno mieć maksymalną długość 110 mm. Lina z hakiem obciążona pełną masą ciała użytkownika jest traktowana jako lina robocza. Należy użyć zapasowego urządzenia typu A połączonego z liną zabezpieczającą. Upewnić się, że system zapasowy nigdy nie zostanie umieszczony na linie roboczej. Przeciążenie lub dynamiczne obciążanie może

uszkodzić linę z hakiem. Przymocować urządzenie wspomagające zjazd bezpośrednio do szelek bezpieczeństwa za pomocą karabińczyka z blokadą zgodnego z EN 362. Nigdy nie używać smyczy ani przedłużeń jakiegokolwiek rodzaju w celu połączenia urządzenia wspomagającego zjazd z szelkami. Wszelkiego rodzaju elementy używane z urządzeniem wspomagającym zjazd muszą spełniać wymagania obowiązujących norm. Liny z hakiem należy mocować do punktów mocowania powyżej użytkownika, a wszelkiego luzu liny z hakiem między użytkownikiem i tymi punktami należy unikać.

Urządzenia nie poddano testom opisanym w normie EN 12841/C 5.3.6, odporności na olej ani odporności na pył (5.3.7). Należy zachować ostrożność, jeśli urządzenie będzie używane w warunkach występowania oleju lub pyłu.

12. EN 341/2A

Informacje dotyczące normy EN 341:2011/2A

OSTRZEŻENIE: TYLKO DO UŻYTKU W

RATOWNICTWIE.

• Urządzenie wspomagające zjazd powinno być używane tylko przez osobę przeszkoloną w jego obsłudze, zgodnie z procedurami awaryjnymi.

• Zawsze należy utrzymywać mocny chwyt strony hamującej liny: Nie wolno tracić kontroli podczas zjazdu; utracona kontrola może być trudna do odzyskania.

• Połączenie urządzenia zjazdowego z punktem kotwiczącym powinno być wykonane tak, aby nie utrudniało zjazdu.

• Należy unikać luzu liny między użytkownikiem i punktem mocowania.

• Zawsze zawiązywać węzeł blokujący na końcu liny, aby umożliwić bezpieczne zatrzymanie na dole.

• Urządzenie może się przegrzać w trakcie zjazdu, uszkadzając linę.

• Zjazd należy wykonywać z umiarkowaną prędkością. (<2 m/s).

• Sprzęt pozostawiony na miejscu należy chronić przed warunkami atmosferycznymi.

Dane certyfikacji urządzenia CLUTCH z liną. Teufelberger Patron 10,5 mm oraz liną Teufelberger Patron 11 mm:

• Masa zjazdu m: 30-230 kg Ø lina 10.5 mm

• Masa dla zjazdu (m): 30 – 240 kg Ø lina11 mm

• Wysokość zjazdu (h): maks. 200 m

• Prędkość zjazdu (V): maks. 2 m/s

• Temperatura robocza (T): -30/+60°C.

• Liczba zjazdów dla 30 kg i 200 m: n = 127 (maks.)

• Liczba zjazdów dla 240 kg i 200 m: n = 16 (maks.)

• W = 9,81 x m x h x n.

Opuszczanie/zjazd: Mocno chwycić hamującą stronę liny i stopniowo ciągnąć za uchwyt sterowania, aby dostosować prędkość zjazdu. Aby zatrzymać zjazd, należy zwolnić uchwyt sterowania.

13. ANSI Z359.4

Informacje dotyczące normy ANSI Z359.4-2013

Maks. wysokość zjazdu: 200 m.

Liczba zjazdów: 2.

Udźwig: 132 – 310 lbs. (60-141 kg).

Urządzenie wielokrotnego użytku.

Użyć statycznej liny plecionej Ø 11 mm.

Instrukcję obsługi należy przekazać ratownikowi korzystającemu z urządzenia. Należy przestrzegać instrukcji obsługi dla każdego urządzenia używanego w połączeniu z tym produktem. Kontrolę produktu należy przeprowadzać zgodnie z instrukcją obsługi producenta i arkusza kontroli. Haki muszą mieć wystarczający udźwig, aby utrzymać statyczny ładunek o ciężarze co najmniej 13,8 kN lub pięciokrotnie większej masie niż ładunek umieszczony na systemie. Haki używane w trakcie akcji ratunkowej do ochrony przed upadkiem muszą spełniać wymagania normy ANSI Z359.1. Połączenia z hakami należy wykonać w taki sposób, aby uniknąć przypadkowego ruchu systemu w trakcie akcji ratunkowej. Połączenie urządzenia z hakiem lub użytkownikiem można wykonać z użyciem karabińczyka ANSI Z359.12. Połączenie liny z osobą lub hakiem powinno być wykonane za pomocą przeplatanego węzła ósemkowego. Wykonać próbę na wytrzymałość połączenia przed użyciem pełnego obciążenia. Na potrzeby akcji ratunkowej patrz ANSI Z359.4 oraz Z359. Plan ratunkowy: użytkownik musi dysponować planem ratunkowym i środkami jego szybkiego wdrożenia na wypadek trudności napotkanych podczas korzystania z urządzenia. Ostrzeżenie: gdy używanych jest wiele urządzeń, należy się upewnić, że są kompatybilne ze sobą. Mogłaby wystąpić niebezpieczna sytuacja, w której funkcja bezpieczeństwa elementu systemu zostałaby zakłócona przez podobną funkcję innego elementu. Należy zachować czujność, pracując w pobliżu źródła prądu elektrycznego, ruchomych maszyn, ostrych krawędzi

lub szorstkich powierzchni, a także w warunkach, gdzie występują zagrożenia chemiczne lub skrajne temperatury. Energia całkowita zjazdu jest równa iloczynowi długości zjazdu, masy ładunku, przyspieszenia grawitacyjnego i liczby kolejnych zjazdów. Nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia spowoduje dodatkowe niebezpieczeństwo.

Opuszczanie/zjazd: Mocno chwycić hamującą stronę liny i stopniowo ciągnąć za uchwyt sterowania, aby dostosować prędkość opadania. Aby zatrzymać opadanie, należy zwolnić uchwyt sterowania.

14. DUŻE OBCIĄŻENIE / TYLKO DLA SPECJALISTÓW

W przypadku użytkowników odpowiednio przeszkolonych urządzenia CLUTCH można używać z maks. ładunkiem 272 kg. Działania te są dozwolone tylko w przypadku akcji

ratunkowych z udziałem specjalnie wykwalifikowanych ratowników. W przypadku ładunków o dużej masie należy bezwzględnie unikać nagłego obciążania liny. W takich

sytuacjach użytkownicy powinni zachować ostrożność, zawsze trzymając mocno stronę hamującą liny.

Duże obciążenie – tylko dla specjalistów: zjazd/opuszczanie

Urządzenia CLUTCH można używać do opadania i opuszczania ładunków o maks. masie 272 kg. Podczas opuszczania ciężkich ładunków należy zachować prędkość poniżej 0,5 m/s. Można także użyć dodatkowego karabińczyka na swobodnym końcu liny, aby zwiększyć tarci. Jeśli opuszczane są ładunki o dużej masie z miejsca położonego powyżej użytkownika, zaleca się użycie dodatkowego karabińczyka.

Duże obciążenie – tylko dla specjalistów: asekurowanie

Urządzenia CLUTCH można używać do asekurowania ładunków o maks. masie 272 kg. Podczas asekurowania ciężkich ładunków zaleca się ograniczenie luzu w systemie.

15. NFPA 2500 (2022 ED)

OSTRZEŻENIE

• NIEPRAWIDŁOWE UŻYWANIE TEGO URZĄDZENIA MOŻE SKUTKOWAĆ POWAŻNYMI OBRAŻENIAMI CIAŁA LUB ŚMIERCIĄ.

• TO URZĄDZENIE ZOSTAŁO OPRACOWANE I WYPRODU KOWANE DO UŻYCIA WYŁĄCZNIE PRZEZ SPECJALISTÓW.

• NIE NALEŻY KORZYSTAĆ Z TEGO URZĄDZENIA BEZ WCZEŚNIEJSZEGO PRZESZKOLENIA.

• PRZED UŻYCIEM NALEŻY DOKŁADNIE ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI ETYKIETAMI I INSTRUKCJAMI.

• OBSŁUGA, KONTROLA I NAPRAWA DOZWOLONE TYLKO WEDŁUG INSTRUKCJI PRODUCENTA.

• NIE WOLNO ZMIENIAĆ ANI MODYFIKOWAĆ URZĄDZENIA W JAKIKOLWIEK SPOSÓB.

INFORMACJE O UŻYTKOWNIKU

Informacje o użytkowniku należy przekazać użytkownikowi produktu. Zgodnie z normą NFPA 2500, zaleca się oddzielenie informacji o użytkowniku od urządzenia i zachowanie informacji w rekordzie stałym. Zgodnie z normą zaleca się również wykonanie kopii informacji o użytkowniku do przechowania z urządzeniem, a także ich wykorzystanie przed każdym użyciem urządzenia i po jego zakończeniu. Dodatkowe informacje o sprzęcie ratunkowym można znaleźć w dokumentach NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Programs oraz NFPA 1983, Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services.

16. ASEKUROWANIE SYSTEMU RATOWNICZEGO

Asekurowanie w systemie opuszczania z naprężoną liną: mocno chwycić stronę hamującą liny i przysunąć ją do haka, równolegle do końca obciążanego. Użyć uchwytu sterowania do wyrównania z prędkością liny głównej. Jeśli nastąpi nagła zmiana w prędkości lub naprężeniu liny przechodzącej przez urządzenie CLUTCH, użytkownik musi natychmiast zwolnić uchwyt sterowania (odłączyć), utrzymując mocny chwyt na stronie hamującej liny, aby zapewnić aktywację mechanizmu hamowania i powstrzymać ładunek przed upadkiem na jak najkrótszym odcinku.

OSTRZEŻENIE: NALEŻY ZWOLNIĆ UCHWYT STEROWANIA, UTRZYMUJĄC MOCNY CHWYT NA STRONIE HAMUJĄCEJ LINY, ABY ZAPEWNIĆ ASEKURACJĘ!

Asekurowanie z poluzowaną liną: Aby ułatwić podawanie liny, należy skupić więcej uwagi na wpychaniu jej do urządzenia zamiast wyciąganiu. Aby zapewnić asekurację w systemie podnoszenia: Wystarczy przeciągnąć linę przez urządzenie, nieustannie trzymając mocno stronę hamującą. Urządzenie CLUTCH zostało przetestowane przez niezależne podmioty i uzyskało certyfikat za zgodność z wymaganiami NFPA 2500 dotyczącymi siły uderzenia i rozszerzenia systemu dla przyrządu asekuracyjnego (sprzęt pomocniczy) oraz przeszło próby dynamiczne wg norm EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C i EN 15151-1:2012 Typ 8.

17. WCIĄGANIE

Dodać odpowiedni chwyt liny i koło pasowe do liny roboczej, a w razie potrzeby drugie koło pasowe do zmiany kierunku do zaczepu urządzenia CLUTCH, aby stworzyć prost

lub złożony układ mechaniczny.

18. EN 15151-1 TYP 8

Asekurowanie prowadzącego wspinaczkę

EN 15151-1: 2012 Typ 8

Przyrząd asekuracyjny o zmiennym współczynniku tarcia do asekurowania użytkownika we wspinaczce i podobnych czynnościach. Należy korzystać tylko z lin o średnicy

wskazanej jako kompatybilna. Dla wskazanej średnicy liny przewiduje się maks. tolerancję 0,2 mm. Średnica i właściwości liny mogą się różnić w zależności od zastosowania. Testy certyfikujące są przeprowadzane z ładunkiem o masie 80 kg. Należy zachować minimalny luz w systemie. Nigdy nie wypuszczać końca liny.

Asekurowanie prowadzącego wspinaczkę i zjazd na linie z blokadą awaryjną EN 15151-1:2012/8

Urządzenie CLUTCH, wykorzystywane w zgodzie z normą EN 15151-1, jest przeznaczone do wspinaczki wysokogórskiej, wspinania się i podobnych czynności.

OSTRZEŻENIE: SKUTECZNOŚĆ HAMOWANIA ZALEŻY OD ŚREDNICY I POŚLIZGU LINY, TEGO CZY JEST MOKRA I INNYCH CZYNNIKÓW. WARUNKI WYSOKIEJ WILGOTNOŚCI LUB NISKIEJ TEMPERATURY (OBLODZENIE) MOGĄ TAKŻE WPŁYWAĆ NA DZIAŁANIE LINY.

Asekurowanie

OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO ŚMIERCI ZAWSZE NALEŻY MOCNO TRZYMAĆ STRONĘ HAMUJĄCĄ LINY.

Używać tylko pojedynczej liny dynamicznej zgodnej z EN 892 Ø 10,5-11 mm.

Zachować szczególną ostrożność na pierwszym etapie wspinaczki (kilka metrów); istnieje ryzyko, że minimalna przestrzeń pod użytkownikiem mogłaby nie zapewniać

wystarczającego bezpieczeństwa. Unikać poluzowania liny. Jeśli zakotwiczenie liny znajduje się pod użytkownikiem, zabezpieczy go przed upadkiem podczas wspinania

się pod warunkiem prawidłowego (patrz norma EN 15151-1) użycia urządzenia z linami dynamicznymi. Połączenie z punktem zakotwiczenia należy wykonać w taki sposób,

aby nie zakłócał zjazdu.

Przytrzymać stronę hamującą liny jedną ręką, a w drugiej trzymać stronę wspinania. Aby ułatwić przepuszczenie liny przez urządzenie, należy skupić więcej uwagi na wpychaniu strony hamującej do urządzenia niż wyciąganiu strony wspinania. Aby powstrzymać spadanie, należy mocno chwycić stronę hamującą liny.

Zjazd na linie

Używać tylko pojedynczej liny dynamicznej zgodnej z EN 892 Ø 10,5-11 mm lub liny semistatycznej zgodnej z EN 1891/A Ø 10,5-11 mm. Należy napiąć linę, a następnie mocno chwycić jej stronę hamującą. Obniżyć prowadzącego wspinaczkę za pomocą uchwytu sterowania, aby kontrolować prędkość zjazdu.

19. WSPINACZKA

Przymocować urządzenie CLUTCH do szelek bezpieczeństwa, utrzymując uchwyt sterowania w położeniu gotowości. Dla uzyskania większej wydajności należy napiąć linę, stojąc i ją chwytając. Nigdy nie pozwalać na pozostanie luzu między chwytem liny i urządzeniem CLUTCH.

20. DODATKOWE INFORMACJE

Nazewnictwo symboli

(1) Słyszalny / dźwięk. (2) Ładunek. (3) Połączenie hak / szelki bezpieczeństwa. (4) Prowadzący wspinaczkę. (5) Bezpośrednie ryzyko obrażeń ciała lub śmierci. (6) Ważne informacje o działaniu lub sprawności produktu. (7) Prędkość maksymalna. (8) Kontrola wzrokowa. (9) Bezpośrednie ryzyko wypadku lub obrażeń ciała. (10) Blokada awaryjna.

JP

1. トレーサビリティおよびマーキング

(A) この個人用保護具の製造を管理する機関のCEマーク及び製造番号個人用保護具 (PPE) (B) マークおよびNFPAに関する情報認証機関 (C) 規格マーク (D) 使用に関する指示を注意深くお読みください。(E) 型式の識別 (F) 個体番号 (G) 点検周期 (最低12ヶ月) (H) 重要事項および注意事項 (I) アンチバニックストッパー (J) アンチバニックストッパー (K) ランニングエンド (L) ハンドル位置 (M) 製造者名および連絡先情報

2. 使用する分野

ここでは、機器の正しい使用方法について説明しますが、記述されているのは、特定のテクニックおよび使用法に限られています。警告シンボルは、あなたがこの機器を使用することに関係して生じる潜在的危険について知らせるものですが、それらすべてについて記述することは不可能です。cmcpro.com を参照し、追加的な情報や更新情報を入手するようにしてください。あなたは、各警告に従うこと、および本機器を正しく使用する責任を負っています。本機器の誤った使用により、付加的な危険が発生することになります。これらの説明に関して疑問がある場合、または理解が困難な場合はCMCまでお問い合わせください。

使用する分野

本機器はマルチパーパスデバイスであり、単一の使用目的に限られるものではありません。

業務および救助活動において落下防止機器として使用される個人用保護具 (PPE) です。本製品は、タイプCのロープ調節装置 (EN12841) 及び手動補助ロック式制動デバイス (EN15151-1) として使用する場合にのみ、個人用保護具に関する規定 (EU) 2016/425に適合します。ロープアクセスシステムで、作業ラインディセンダーとして使用される場合 (EN 12841/C) 、本デバイスは高所からの落下を制限付きで防止します。登山、クライミング及びそれに関連する活動 (EN15151-1タイプ8) において、手動補助ロックを伴う制動装置として使用される場合、本デバイスはビレイ時などに使用者が高所から転落しないようユーザーを保護します。cmcpro.comでEU適合宣言をご覧いただけます。

EN12841:2006に準拠するロープ調節デバイス

EN 341:2011に準拠するタイプC救命用ディセンダー

タイプ2A

EN15151-1:2012 タイプ8に準拠するビレイおよびラッペルデバイス

ANSI Z359.4-2013に準拠する救命用ディセンダー

プーリー、ディセンダー、ビレイデバイスについてはNFPA 2500

本デバイスに定格強度を超える負荷をかけたり、設計目的以外の使用を行ったりしてはなりません。

本機器は個人管理アイテムである必要はありません。

責任

警告：本製品を使用する活動には潜在的な危険があります。自分の判断や決定、および安全に対し、あなた自身が責任を負わなければなりません。

このデバイスを使用する前に、以下の点を実施してください：

• 本マニュアルの指示および警告を読み、理解する。

• 適切に使用できるよう具体的なトレーニングを受ける。

• このデバイスの性能と限界についてよく把握する。

• 関係するリスクについて理解および了解する。

• 本デバイスの使用中に発生する可能性のある、緊急事態に対処する救助計画を有している。

• ユーザーは高所での活動に対し、医学的に適合している必要がある。ユーザーは自分自身の安全および発生しうるいかなる危険も制御する能力を備えている必要がある。

警告：ハーネスにショックアブソーバーを装着すると、重傷または死亡に至る可能性があります。

使用する前に、使用分野で定義される活動に特化したトレーニングを受けることは非常に重要です。本機器は適格な責任を有する人、またはそうした人の直接かつ視覚的な監督下でのみ使用されなければなりません。適切な技術に関する専門的知識と保護のための技法を習得することは、あなた自身の責任です。いかなる方法であっても本装置を誤って使用した場合またはその後に発生する可能性のあるすべての損害、傷害または死亡については、あなた自身がすべてのリスクと責任を負うものとします。その責任やリスクを負うことができない、また負う立場にない場合には、本機器を使用しないでください。

3. 各部の名称

(1) 可動サイドプレート(2) サイドプレート・リリース用ラッチ(3) テンション・ロープガイド(4) シーブ (5) シーブ・スイングアーム(6) フリクション・シュー(7) ベケット

(8) コントロール・ハンドル(9) シャシー(10) カラビナホール(11) サイドプレート・ロックアウト(12) サイドプレート保持用スクリュー(13) ハンドルの各ポジション：A. 停止 B. スタンバイ C. リリース (レンジ) D. アンチバニック(14) ロープパスA. テンション側 (負荷/アンカー) B. 制動側 C. ブレーキハンド

4. 点検、確認事項

CLUTCHはCMCのISO9001認証を受けた品質管理プロセスで管理されていますが、実際の使用を開始する前に、徹底的な検査を実施することが必要です。CLUTCHは堅牢な製品ではありますが、毎回の使用後には損傷が起きていないかどうかを検査してください。CLUTCHには使用のための明記された寿命は設定されていませんが、CMCは少なくとも12ヶ月に一度、資格ある人物による詳細な検査を実施することを推奨しています (お住まいの国での現在の規制およびあなたの使用状況に基づきます) 。検査を実施した日付、結果、機器ログまたはcmcpro.com/ppe-inspection/にある検査フォームに記録してください。

毎回の使用の前に

• 製品マーキングの有無、およびそれが判読できるかどうかを確認します。

• デバイスに亀裂、変形、過度の摩耗、腐食などがないかを確認します。

• 正常な動作に影響を与えたり、妨げたりするような汚れや異物がないかを確認します(例：粗砂、砂、小石など)。

• コントロール・ハンドルを可動域全体で動かします。

• コントロール・ハンドルをスタンバイの位置に動かし、シーブ・スイングアームが自由に動かせるかを確認します。

• シーブの状態が良好であること、また反時計方向にだけ自由に動かせることを確認します。

• シーブに摩耗がないかを確認します；シーブが摩耗インジケータ(図を参照)がすべて見えるまで摩耗した時点で、CLUTCHの使用を停止してください。

• サイドプレートが変形していないか、遊びが大き過ぎないかを確認します；サイドプレートがシャシーの上を適過できる状態になった場合(図を参照)は、CLUTCHの使用を停止してください。

毎回の使用中

システム内にあるすべての機器が、相互に対して正しく配置されていることを確認します。デバイスと、システム内の他の機器とデバイスとの接続状態を定期的に監視します。デバイスやその部品 (シーブ・コントロールハンドル等) の動作を妨げるものが一切無いように注意します。デバイスに異物が入らないようにします。フリーフォールのリスクを減少させるため、デバイスと荷重/アンカーの間にはスラック (たるみ) が無いようにします。警告： ロープの状態 (摩耗、泥、水分、氷など) によって性能が左右されることがあります。

本機器には使用寿命はありませんが、使用方法や例外的な事象があった場合には、以降の使用を停止する必要があります。

警告：使用方法の種類および強度、また使用した環境 (過酷な環境、海洋環境、鋭いエッジ、極端な温度、化学製品などにさらされることなど) によっては、例外的に一度の使用でそのデバイスの以降の使用を停止することがあります。

次のような場合には、以降のデバイスの使用を停止します：

• 大規模な落下をした (または大きな負荷にさらされた) 場合。

• 検査で不適格とされた場合。

• 程度に関わらず、その信頼性に関して疑いが生じた場合。

• 過去の使用履歴について不明点がある場合。

• 法令、規格、技術の変更によって廃止される、または他の機器など適合しなくなったとき。

使用を停止した機器は、今後使用されることがないよう、破壊してください。

携帯、メンテナンス、保管および運搬

本機器の使用後は、ほこり、砂、また水分をきれいに拭き取り、乾燥させます。清潔な水を使用してすべてのほこりや砂などを洗い落とします。デバイスの清掃に圧力式洗浄機を使用しないでください。デバイスが濡れた場合は、熱源に直接さらさないようにしながら、10℃から30℃の温度環境で乾燥させるようにします。使用、携帯、保管、また運搬中は、酸、アルカリ、錆や強度の化学物質を本機器から遠ざけるようにします。本機器を火や高温にさらさないようにしてください。冷しく、乾燥した環境に保存します。水分を含んだ空気にさらされる環境、特に異種金属が置かれている環境では、本機器をそれらと一緒に保管しないでください。外部からの衝撃や直射日光から保護した状態で本機器を保管してください。

修理

すべての修理作業は製造者によって行われなければなりません。改造や修正がそれ以外で実施された場合、保証は無効になり、製造者としてのCMCの製造者責任および義務はすべて消滅します。

注記：本製品が元の仕向地の国外で再販される場合、再販業者はユーザーの安全のために、本製品の使用方法、メンテナンス、定期検査及び修理に関する説明を、本製品が使用される国の言語で提供しなければなりません。

5. 適合性

本デバイスが使用するアプリケーションのシステムの他の要素 (適合性=各機器と一緒に使用した場合の良好な機能性) と適合することを確認します。警告：CLUTCHと他の機器との組み合わせて使用している時には、危険が生じたり、十分に機能が発揮できなくなる可能性があります。本デバイスまたはその構成部品の標準的な使用を怠ったどのような場合でも、ユーザーがその責任を負わなければなりません。

ロープ

推奨径のもの、およびカーンマントルロープのみを使用してください。他の径やタイプのロープを使用すると、デバイスの性能、特に制動効果を変化させてしまいます。

警告：市販されているロープの公称直径は、+/-0.2 mmまでの公差が生じることがあります。新品のロープ、直径の小さなロープ、濡れているロープや凍結したロープなどは滑りやすくなることがあります。制動効果やスラック (たるみ) は、凍結、泥、濡れ、汚れなどの変化する要素に加えて、ロープの径、構造、損耗、表面加工等により変化します。ユーザーは、毎回の使用において、ロープに対する装置の制動効果をよく把握し、ロープが良好な状態にあることを確認してください。制動側ロープの終端は、ストップノットまたはその他の末端処理を行うようにしてください。本デバイスは下降時に発熱し、ロープを破損することがありますのご注意が必要です。本デバイスが安全に使用できるかどうかはロープの状態に左右されます。ロープが破損している場合は必ず別のロープと交換してください。

ハーネス

• EN 12841/C 使用：シットハーネスまたはEN 813 (腹部アタッチメントポイント)

• EN 341/2A 使用：EN 361フルボディ・ハーネス (胸部または腹部ポイント) 。EN 813 、またはEN 1497認証を受けたレスキューハーネス。

• EN 15151-1/8 使用：EN 12277および/またはEN 813 (腹部アタッチメントポイント)

• ANSI Z359.4使用：ANSI Z359.11フルボディ・ハーネス (胸部または腹部ポイント)

注記：フルボディ・ハーネスは、落下防止システムで使用できる唯一使用が許容されている身体保持装置です。

カラビナ

ロック機構付きのゲートのあるカラビナのみを使用してください。

• EN 12841/C 使用：EN 362クラスBカラビナ。

• EN 341/2A 使用：EN 362クラスBカラビナ。

• EN 15151-1/8 使用：EN 12275カラビナ。

• ANSI Z359.4使用：ANSI Z359.12カラビナ。

• NFPA 2500 使用：技術的または一般的使用のカラビナ。

アンカー

アンカーは、EN795、ANSI Z359.4、ANSI Z359.18の各認証を受けている、もしくは15kN以上の強度を有している必要があります。登山用 (EN 15151-1) には、EN 959 (ロックアンカー) 、EN 568 (アイスアンカー) 、EN 569 (ピトン) 、EN 12270 (チョック)、またはEN 12276 (摩擦アンカー) を使用します。デバイス、およびアンカーポイントが常に正確に配置されていること、また、高所からの落下の危険を最小限にするため、組織的に作業を実施することが重要です。フォールした場合に備え、地面やその他の障害物との衝突を避けるため十分の空間を確保してください。あなたの機器の適合性について不明点がある場合はCMCにお問い合わせください。

6. 作動原理

CLUTCHでは、ロープを一方向に引くことができるようになっていますが、シーブ上のロープの摩擦が反対方向に働くことでシーブがロックして旋回し、シーブとフリクション・シューの間にロープをとらえます。ロープの制動側を保持することで、制動機構との係合を補助することができます。

7. 取付け/ロープの装着

ロープの取付け

(1) サイドプレート・リリース用ラッチを2回動かし、サイドプレートを開きます。(2) コントロール・ハンドル

をスタンバイ位置まで動かします。(3) デバイスに表示されている図に従って、ロープを取り付けます。(4) サイドプレートを閉じ、ロック用コネクタでデバイスを適切な取付位置またはアンカーに固定します。

アンカーでの使用方法

人間工学、ロープの向きの変更、および/またはロープと装置の位置合わせの改善のため、クリアランスが狭い場合やオーバーヘッドでリギングをする場合には、カラビナを追加することを推奨します。追加のカラビナがあれば、荷重をかけるためにロープの自由端の摩擦を増やすことができる場合があります。

サイドプレートとラッチをロックする

必要な場合、ロープの取り付け後 (つまりレスキューキットとして使用される場合) に、サイドプレートとラッチ機構をロックすることができます。サイドプレート保持用スクリュー (ハンドルに収納されています) を、サイドプレートにあるサイドプレート・ロックアウト・スクリューホールに取り付けます。サイドプレートとラッチが固定されたことを確認します。

8. 機能テスト

毎回の使用前に、ロープが正しく取り付けられているか、またデバイスが適切に作動するかを確認します。使用する前に、CLUTCHに適切にロープが装着されていなければなりません。このテストを行うときには、常にバックアップの安全システムを使用するようにしてください。(1) コントロール・ハンドルをスタンバイ位置まで動かし、アンカー/ロープの荷重側に対して素早く引っ張りを加えます。装着方法が正しい場合はCLUTCHはロックします。(2) 段階的にデバイスに荷重をかけます (ロープをぴんと張り、ハンドルはスタンバイ状態) ロープの制動側をしっかりとつかみながら、コントロールハンドルを徐々に下降位置まで動かし、ロープがデバイスを通るようにします。

• 下降可能 = ロープが正しく取り付けられている。

• 下降不可能 = ロープの取付け確認が必要。

(3) コントロール・ハンドルをリリースすると、-CLUTCHはロックしてロープを保持するはずです。(4) デバイスを引っ張るようにしてロープを通します。カチッという音がはっきり聞こえます。

警告：死亡の危険。

本デバイスまたはその構成部品

(シーブ、コントロール・ハンドルなど) の操作に干渉するものが一切ないようにしてください。デバイスにかかるいかなる制約もブレーキの機能を弱めたり無効にしてしまう可能性があります。

9. 固定

注記：確実なタイオフが必要な場合は、ロープの荷重/張力側のロープの自由端を適切なタイオフ方法 (図を参照) で縛り、システムを固定することを推奨します。固定する場合は (または他のタイオフ方法すべてにおいて) 図で推奨されているように、結び目とデバイスの間に最低6インチ (152 mm) の距離を維持する必要があります。

10. 使用にあたっての注意

警告：ロープを下げるときは、ロープのテールが、ベケットに隣接するフリクション・シューを通過する必要があります。テールがサイドプレートの上やシャーシの背面に来ることのないようにしてください。

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C 下降

CLUTCHは、作業ラインを下降させるために使用されるEN12841タイプCのロープ調節器です。CLUTCHは、ユーザーが手動で降下速度を制御し、また,コントロール・ハンドルをリリースすることでロープ上の任意の場所で停止できる制動装置です。傾斜した地形や水平な地形にも同じ方法を使用します。EN12841:2006タイプC規格に準拠するため、10.5-11mm EN1891タイプAのセミスタティックロープ (コア+シース) を使用します。[認証のための試験は、Teufelberger Patron社にて10.5mmと11mmロープを使用して行なわれました。]

下降：

コントロール・ハンドルのポジションを変えながら下降をコントロールします。常に制動側のロープを把持するようにします。下降を停止するにはコントロール・ハンドルをリリースします。パニックが起きた場合：コントロール・ハンドルを引っ張りすぎるとデバイスがブレーキをかけ、ロープがロックされます。下降を続けるには、まずコントロールハンドルをスタンバイ位置にリセットします。最大許容速度は、デバイスにかかる負荷と相関しています。30kgから200kgの間の負荷がある場合、速度を2m/sまでに制限します。200 kgから240 kgの間の負荷がある場合、速度を0.5 m/sまでに制限します。ユーザーは下降する前に自分が下降する速度を見積もることができなければなりません。速度は、デバイスを通過するロープにある斑点模様を観察することによって判定できます。あるいは、分かっている距離を基にして下降時間を割り出すことも可能です。荷重の大きなものを長距離にわたって下降させる場合、デバイスに蓄積する熱を最小限にするために低い方の速度に制限することを推奨します。

作業位置決め - 確実な停止：目的の位置で停止した後、両手を自由に使う事ができるよう、ハンドルをスタンバイまたは停止の位置に動かしてデバイスをロープ上でロックします。デバイスのロックを解除して下降を続けるには、ロープの制動側をしっかりと把持し、コントロール・ハンドルをリリース位置まで徐々に動かします。

重要：タイプCのロープ調節デバイスのおもな機能は、作業ラインに沿って進むことです。EN 12841ロープ調節器は落下防止システム内では使用しないでください。接続部の最大長は110㎜とします。ユーザーの全重量を荷重したアンカーロープが作業ラインになります。安全ラインに接続された、タイプAのバックアップデバイスを使用することが必要です。バックアップシステムが作業ラインに決してかからないようにしてください。過負荷または動的荷重によりアンカーロープが損傷する可能性があります。EN 362ロック機構付きカラビナを使用して、ディセンダーをハーネスに直接取り付けてください。ハーネスにディセンダーを接続するときは、いかなるタイプのランヤードやエクステンションも使用しないでください。ディセンダーと組み合わせる機器はすべて最新の規格に準拠していなければなりません。アンカーラインはユーザーより上のアンカーポイントに取り付け、ユーザーとアンカーの間のアンカーラインには、決してスラック (たるみ) が生じないようにしてください。

本デバイスはEN 12841/C 5.3.6の油、または5.3.7のほこりに対する耐性検査は実施されていません。油やほこりのある場所で使用する場合は十分に注意してください。

12. EN 341/2A

EN 341:2011/2A規格情報

警告：レスキューでの使用に限ります。

• ディセンダーデバイスは、明確な緊急時の手順に従って使用できる能力を持つ人のみが使用できます。

• 制動側のロープは常にしっかりと把持した状態を保ってください。下降中にコントロールを失わないようにしてください; 一度コントロールを失うとそれを取り戻すのが困難な場合があります。

• ディセンダーデバイスとアンカーポイントの接続は、下降の妨げにならないようにしなければなりません。

• ユーザーとアンカーポイントの間には決してスラック (たるみ) が生じないようにしてください。

• ライン終端には常にストッパーノットを結び、終端処理を施すようにします。

• 本デバイスは下降中に過熱し、破損することがあります。

• 常に程よい速度で下降するようにしてください。(<2 m/s)。

• 機器の保管時は風雨などにさらされないよう保護してください。

Teufelberger Patron 10.5 mmロープ：および
Teufelberger Patron 11 mmロープ使用時のCLUTCH
認証データ：

• 下降重量 m: 30-230 kg Ø 10.5 mm ロープ

• 下降重量 m : 30 – 240 kg Ø 11 mm ロープ

• 下降高度 h : 200 m/s 最大

• 下降速度 V : 2 m/s 最大

• 使用時の温度 T : -30/+60°C

荷重30 kg、200 mの下降回数 n = 最大127回

荷重240 kg、200 mの下降回数 n = 最大16回

• W = 9.81 x m x h x n

ロアリング時/下降する時：制動側のロープをしっかりと把持し、コントロール・ハンドルを徐々に動かしながら下降速度を調整します。停止するにはコントロール・ハンドルを離します。

13. ANSI Z359.4-2013

ANSI Z359.4-2013 規格情報

最大下降高さ：200 m

下降回数：2

容量負荷：132 – 310 lbs. (60-141 kg)

多目的使用デバイス

静的カーンマントルロープØ 11 mmを使用します。

本機器を使用する救助者すべてに、使用説明書を提供しなければなりません。本製品と関連して使用される機器についてはそれぞれの使用説明書に従ってください。製品の点検は、製造者の使用の指示および点検フォームに基づいて実施することが必要です。使用するアンカーは最低13.8 kNまたはシステムに使用するものの5倍の静的荷重を持つ十分の強度を備えたものでなければなりません。救助において、落下防止に使用するアンカーはANSI Z359.1要件に準拠している必要があります。アンカーへの接続は、救助活動中に事故を誘発する可能性のあるいかなる動きも生じないように行わなければなりません。アンカー、またはユーザーへのデバイスの接続には、ANSI Z 359.12のカラビナを使用してください。ロープを個人、またはアンカーへの接続は、8の字通し結びを使用します。全荷重をかける前には接続部に対してテンションテストを実施してください。救助の場面における方法についてはANSI Z359.4およびZ359を参照してください。救助計画： 救助計画を策定していること、また本デバイスの使用中に発生する可能性のある、緊急事態に迅速に対処する手段を準備しておくことが必要です。警告： 複数の種類の機器を使用する場合は、各機器どうしの互換性を確認してください。ある機器の安全機能が、別の機器の安全機能に影響されることによって、危険な状況が発生する可能性があります。電源の近傍、機械の移動作業、研磨剤や鋭利な表面を持つものの付近、または化学物質や極端な温度にさらされる危険性がある環境で作業する場合は常に注意を払ってください。降下のエネルギーは、降下する距離の長さ、荷重の質量、重力加速度、および降下の連続回数の積に等しくなります。本機器の誤った使用により、付加的な危険が発生することになります。

ロアリング時/下降する時：制動側のロープをしっかりと把持し、コントロール・ハンドルを徐々に動かしながら下降速度を調整します。停止するにはコントロール・ハンドルを離します。

14. 高い負荷をかけた使用/専門的訓練を受けた人にのみ可能な使用方法

この使用法について特にトレーニングを受けた専門家ユーザーは、CLUTCHを272kgまでの荷重に使用することができます。この操作は、この使用法に特化してトレーニングを受けた救助者のみに許可されるものです。重荷重、衝撃荷重は絶対にかけることが無いようにしてください。これらのケースにおいて、ユーザーは特に注意を払い、制動側ロープをしっかりと把持した状態を維持してください。

高い負荷をかけた使用、専門的訓練を受けた人にのみ可能な使用方法-下降/ロアリング

CLUTCHを使用して、最大272kgまでの荷重を下降またはロアリングさせることができます。重荷重のロアリング時は、0.5m/sよりも低い速度を維持してください。追加のカラビナがあれば、荷重をかけるためにロープの自由端の摩擦を増やすことができる場合があります。オーバーヘッド・アンカーから重い荷重をロアリングする場合には、摩擦を増加させるために2個目のカラビナを使用することを推奨します。

高い負荷をかけた使用、専門的訓練を受けた人にのみ可能な使用方法-ビレイ

CLUTCHを使用して、最大272kgまでの荷重をビレイすることができます。重荷重をビレイする場合は、システムの中にたるみを最小限にすることが推奨されています。

15. NFPA 2500 (2022 ED)

警告

• 本機器の不適切な使用は、重傷または死亡の原因となる可能性があります。

• 本機器は経験を積んだプロフェッショナルが使用することを意図して製造されています。

• 事前に訓練を受けることなく使用を試みてはなりません。

• 使用前にはすべてのラベルおよび指示をすべて読み、理解してください。

• 使用、点検および修理はすべて製造者の指示に基づいて実施してください。

• いかなる方法でも本機器の改造や変更を行ってはなりません。

ユーザー情報

ユーザー情報は製品のユーザーに提供されます。NFPA規格2500では、機器とユーザー情報は別に保管し、恒久的な記録として保持することが推奨されています。本規格では、デバイスに保存するユーザー情報のコピーを作成し、使用の前後にその情報を参照することも推奨されています。NFPA1500の 消防局労働安全衛生プログラム (Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Programs) 、およびNFPA 1983の緊急サービスにおける人命安全ロープおよび機器に関する規格 (Standard on Life Safety Rope and Equipment for Emergency Services) ,には、人命安全機器に関する追加情報が掲載されています。

16. レスキューシステムでのビレイ技術

ロアリングシステムでのテンションのかかったビレイ：ロープの制動側をしっかりと握り、荷重方向と平行にアンカー側に戻します。コントロール・ハンドルを使用して、メインラインのスピードにマッチさせてください。CLUTCHの内部を走るロープに、急激な速度や張力の変化が生じた場合には、ビレイヤーはロープの制動側をしっかりと握ったまま、直ちにコントロール・ハンドルを離して（ディスエンゲージ）、ブレーキ機構が作動し、最短距離で負荷を停止させるようにしてください。

警告：制動側のロープをしっかりと把持した状態を保ってビレイを効かせながら、コントロール・ハンドルを離してください！

スラックビレイ：ロープの送りを容易にするには、ロープを引き出すのではなく、ロープを装置の中に押し込むことに重点を置きます。

レイジング・システムのビレイ：制動側のロープをしっかり握ったまま、手でロープを装置に引き、通します。CLUTCHは、NFPA 2500ビレイデバイス（補助的機器）の衝撃力およびシステム拡張要件、および

EN341:2011/2A、EN12841:2006/C&EN15151-1:2012タイプ8の動的テストに適合することが、サードパーティによって検査を受け、認定されています。

17. 倍力システム

適切なロープグラブとトラベリング・プーリーを作業ロープに取り付け、さらに必要であれば方向用のプーリーをCLUTCHのベケットに再度変更し、機械的に有利なシステムをシンプルにも複雑にも構築することが可能です。

18. EN 15151-1タイプ8

リードクライマーをビレイする

EN 15151-1: 2012タイプ8

登山その他類似の活動でビレイに使用する、可変式のフリクション機能付きビレイデバイスです。適合する径を持つロープでのみ使用してください。指定されたロープ直径の公差は0.2 mmまでです。ロープの径や特性は用途によって異なります。認証試験は80kgの質量で実施されます。システム内のスラック（たるみ）は最小限に保ってください。末端部分を決して放さないようにしてください。

EN 15151-1:2012/8 バニック・ロッキング・エレメントを使用したリードクライミングビレイおよび懸垂下降

EN15151-1に準拠したCLUTCHの使用は、登山、登山および関連活動を目的としています。

警告：制動効果は、ロープの径、ロープの滑らかさ、ロープが濡れているかどうか、およびその他の要因によって左右されます。高湿度、湿潤また凍結などの条件もロープの性能に影響を及ぼします。

ビレイ

警告：死亡の危険。制動側のロープは常にしっかりと把持した状態を保ってください。

EN892Ø10.5-11mmの、動的シングルロープのみを使用してください。

クライミング開始後の最初のメートルでは特に注意を払ってください；ユーザーの最低クリアランス距離が十分に取れていない恐れがあります。ロープにスラック（たるみ）が生じないようにしてください。動的ロープを用いたEN15151-1デバイスの使用中は、クライミングが進行した場合にのみ、落下を防ぐためにユーザーの下でアンカーを設置することができます。アンカーポイントとの接続は、降下を妨げない方法で実施しなければなりません。

片手で制動側のロープを、他方の手でクライマー側ロープを保持します。ロープの送りを容易にするには、クライマー側ロープを引き出すのではなく、ロープを装置の中に押し込むことに重点を置きます。落下を止めるには、制動側のロープをしっかりと把持します。

懸垂下降

使用できるロープは、EN892 Ø 10.5-11mm（動的シングルロープ）または、EN1891/A Ø 10.5-11mm（セミスタティックロープ）のいずれかです。スラック（たるみ）を取り、制動側のロープをしっかりと握ってください。コントロール・ハンドルで下降速度を管理しながら、リードクライマーをロアリングします。

19. アセンディング

コントロール・ハンドルをスタンバイ位置にした状態でCLUTCHをハーネスに取り付けます。効率を上げるために、ロープグラブを使って立ち上がるときに、スラック（たるみ）を取ります。ロープグラブとCLUTCHの間にスラック（たるみ）が決して生じないようにしてください。

20. 追加情報

各シンボルの名称

(1) 可聴/音 (2) 負荷 (3) アンカー/ハーネスの接続 (4) リードクライマー(5) 負傷または死亡の差し迫ったリスク (6) 製品の機能や性能に関する重要な情報 (7) 最大速度 (8) 目視によるチェック (9) 事故または負傷の差し迫ったリスク (10) アンチパニック

SL

1. SLEDLJIVOST IN OZNAKE

(A) Oznaka CE in številka organa, ki nadzoruje proizvodnjo te osebne zaščitne opreme. (B) Oznaka in podatki certifikacijskega organa NFPA. (C) Standardne oznake. (D) Pozorno preberite navodila za uporabo. (E) Identifikacija modela. (F) Posamezna številka. (G) Interval med pregledi (najmanj 12 mesecev). (H) Posebno obvestilo ali opozorilo. (I) Zaustavitev proti paniki. (J) Konec vrvi za sidranje/obremenitev. (K) Prosti konec vrvi. (L) Položaji ročajev. (M) Ime in kontaktni podatki proizvajalca.

2. PODROČJE UPORABE

Ta navodila pojasnjujejo pravilno uporabo vaše opreme. Opisane so le nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas obveščajo o nekaterih možnih nevarnostih, povezanih z uporabo opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverite spletno stran cmcpro.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo opreme. Vsaka napačna uporaba te opreme bo povzročila dodatne nevarnosti. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil, se obrnite na družbo CMC.

Področje uporabe

Večnamenska naprava. To ni naprava za enkratno uporabo.

Ta oprema je osebna varovalna oprema, ki se uporablja za zaščito pred padci pri delu in reševanju. Ta izdelek izpolnjuje zahteve Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi samo, če se uporablja kot naprava za nastavitev vrvi tipa C (EN 12841) in kot zaviralna naprava z ročno podprtim blokiranjem (EN 15151-1). Kadar se uporablja kot naprava za spuščanje po delovni vrvi v sistemih vrvnega dostopa (EN 12841/C), naprava preprečuje omejene padce z višine. Če se uporablja kot zaviralna naprava z ročno podprtim blokiranjem pri alpinizmu, plezanju in sorodnih dejavnostih (EN 15151-1 tip 8), naprava ščiti uporabnika pred padci z višine, na primer pri navezovanju. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani cmcpro.com.

Standardi in potrdila

Naprava za nastavitev vrvi po standardu EN 12841:2006, tip C

Reševalni spust po standardu EN 341:2011, tip 2A

Naprava za spuščanje in spust po standardu EN 15151-1:2012, tip 8

Reševalni spustilec po standardu ANSI Z359.4-2013

Koluti, spusti, naprave za spuščanje po NFPA 1983, vključeni v izdajo NFPA 2500 iz leta 2022

Odgovornost

OPOZORILO: Dejavnosti, ki vključujejo uporabo te naprave, so same po sebi nevarne. Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo te naprave morate

- Preberite in razumite ta navodila za uporabo in opozorila.
- Pridobite posebno usposabljanje za njegovo pravilno uporabo.
- Seznanite se z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami.
- Razumite in sprejmite s tem povezana tveganja.
- Pripravite načrt reševanja za ravnanje v nujnih primerih, ki bi se lahko pojavili med uporabo naprave.
- biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini. Uporabniki morajo biti sposobni nadzorovati svojo varnost in morebitne izredne razmere.

OPOZORILO: Inertno vzmetenje v varnostnem pasu lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Pred uporabo je treba opraviti posebno usposabljanje za dejavnosti, opredeljene na področju uporabe. To napravo lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe. Za pridobitev ustreznega strokovnega znanja o ustreznih tehnikah in metodah zaščite ste odgovorni sami. Osebno prevzemate vsa tveganja in odgovornost za vso škodo, poškodbe ali smrt, do katerih lahko pride med nepravilno uporabo te naprave na kakršen koli način ali po njej. Če te odgovornosti ali tveganja ne morete ali ne morete prevzeti, te naprave ne uporabljajte.

Te naprave ne smete obremeniti bolj, kot je njena nazivna trdnost, in je ne smete uporabljati za druge namene, kot za katere je zasnovana.

Ni nujno, da gre za osebno opremo.

3. NOMENKLATURA

(1) Premična stranska plošča. (2) Zaklep za sprostitev stranske plošče. (3) Vodilo napenjalne vrvi. (4) Krogla. (5) Krilna ročica. (6) Frikcijski čevelj. (7) Beket. (8) Krmilna ročica. (9) Podvozje. (10) Priključno oko. (11) Odprtina za vijak za blokado stranske plošče. (12) Vijak za blokado stranske plošče. (13) Položaji ročice: A. Stop B. Stand By C. Release (Razpon). D. zavora proti paniki. (14) Pot vrvi: A. Napenjalna stran (obremenitev/zasutje) B. Zaviralna stran C. Ročna zavora.

4. TOČKE PREGLEDA ZA PREVERJANJE

CLUTCH je pod nadzorom CMC-jevih postopkov kakovosti, odobrenih po standardu ISO 9001, vendar ga je treba pred začetkom uporabe temeljito pregledati. CLUTCH je tudi robusten izdelek, vendar ga je treba po vsaki uporabi vseeno pregledati, da se prepričate, da ni prišlo do poškodb. Življenjska doba sklopke CLUTCH ni znana.

CMC priporoča podroben pregled s strani pristojne osebe vsaj enkrat na 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in pogojev uporabe). Datum pregleda in rezultate zabeležite v dnevnik opreme ali na obrazce za pregled, ki so na voljo na spletni strani CMC cmcpro.com/ppe-inspection/.

Pred vsako uporabo

- Izvedite preskus delovanja naprave tako, da jo pravilno namestite na vrv in preverite, ali drži preskusno breme, ne da bi zdrsnila na vrvi, kot je opisano v tem priročniku.
- Preverite prisotnost in čitljivost oznak izdelka.
- Preverite, ali na napravi ni razpok, deformacij, prekomerne obrabe, korozije itd.
- Preverite prisotnost umazanije ali tujih predmetov, ki lahko vplivajo na normalno delovanje ali ga onemogočajo (npr. pesek, pesek, kamenčki itd.).
- Krmilni ročaj premaknite v celotnem območju gibanja.
- Krmilno ročico prestavite v položaj pripravljenosti in preverite, ali se vrtljiva ročica prosto premika.
- Preverite, ali je jermenica v dobrem stanju in se prosto vrti le v smeri urinega kazalca.
- Preverite obrabo jermenice; ko kazalniki obrabe niso več vidni, je lahko zmogljivost naprave za zadrževanje ogrožena. Podrobnosti o kazalnikih obrabe so na voljo na naslednji strani. Bodite še bolj previdni in razmislite o upokojitvi naprave.
- Preverite, ali je stranska plošča deformirana ali ima preveliko zračnost; če stranska plošča lahko prehaja čez šasijo (glejte diagram), prenehajte uporabljati KLJUČ.

Med vsako uporabo

Prepričajte se, da so vsi deli opreme v sistemu pravilno nameščeni drug glede na drugega. Redno spremljajte stanje naprave in njenih povezav z drugo opremo v sistemu. Ne dovolite, da bi kar koli oviralo delovanje naprave ali njenih sestavnih delov (jermenica, krmilna ročica itd.). V napravo ne smete vnašati tujih predmetov. Da bi zmanjšali tveganje prostega padca, naj bo vrv med napravo in bremenom/sidro popolnoma ohlapna.

OPOZORILO: zmogljivost se lahko razlikuje glede na stanje vrvi (obraba, blato, vlaga, led itd.).

Upokojitev

Ta oprema ima neomejeno življenjsko dobo, vendar lahko uporaba in izredni dogodki zahtevajo izločitev. Upokojeno opremo uničite, da preprečite nadaljnjo uporabo.

Napravo je treba odstraniti iz uporabe, če:

- Bila je izpostavljena večjemu padcu (ali obremenitvi).

- Inšpekcijski pregled ni bil uspešno opravljen.
- Ne vzdrži bremena, ne da bi zdrsnila na vrvi.
- dvomite o njegovem stanju ali zanesljivosti.
- Ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe.
- ko postane zastarela zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo itd.

OPOZORILO: Zaradi izjemnega dogodka lahko napravo upokojite že po eni uporabi, odvisno od vrste in intenzivnosti uporabe ter okolja uporabe (zahtevna okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemični izdelki itd.).

Prenašanje, vzdrževanje, shranjevanje in prevoz

Po vsaki uporabi opremo očistite in posušite, da odstranite ves prah, ostanke in vlago. S čisto vodo sperite morebitno umazanijo ali ostanke. Za čiščenje naprave ne uporabljajte tlačnega čistilnika. Če se naprava zmoči, jo pustite, da se posuši na zraku pri temperaturi med 10° C in 30° C, ne izpostavljajte jo neposredni vročini. Med uporabo, prenašanjem, skladiščenjem in prevozom napravo hranite stran od kislin, lugov, rje in močnih kemikalij. Naprave ne izpostavljajte plamenu ali visokim temperaturam. Hranite na hladnem in suhem mestu. Ne shranjujte na mestih, kjer je oprema lahko izpostavljena vlažnemu zraku, zlasti ne tam, kjer so skupaj shranjene različne kovine. Zagotovite, da je oprema zaščitena pred zunanjimi vplivi, in jo hranite pred neposredno sončno svetlobo.

Popravila

Vsa popravila opravi proizvajalec. Vsa druga dela ali spremembe izničijo garancijo in CMC kot proizvajalca razbremenijo vse odgovornosti in dolžnosti.

Opomba: Za varnost uporabnika je pomembno, da prodajalec v primeru nadaljnje prodaje izdelka zunaj prvotne namembne države zagotovi navodila za uporabo, vzdrževanje, redne preglede in popravila v jeziku države, v kateri se bo izdelek uporabljal.

5. ZDRUŽLJIVOST

Preverite, ali je ta naprava združljiva z drugimi elementi sistema v vaši aplikaciji (združljiva = dobra funkcionalna interakcija).

OPOZORILO: Pri uporabi lahko nastane nevarnost in se poslabša funkcionalnost, če se z napravo CLUTCH kombinirajo drugi deli opreme. Uporabnik prevzema vso odgovornost za kakršno koli nestandardno uporabo naprave ali sestavnih delov, ki se uporabljajo z napravo.

Vrvi

Uporabljajte samo priporočene premere in vrste sintetičnih vrvi. Uporaba kakršnega koli drugega premera/tipa vrvi spremeni delovanje naprave, zlasti učinkovitost zaviranja.

OPOZORILO: Navedeni premer vrvi na trgu ima lahko odstopanje do +/- 0,2 mm. Nekatere vrvi so lahko spolzke: nove vrvi, vrvi majhnega premera, mokre ali zamrznjene vrvi. Učinkovitost zaviranja in enostavnost predaje zračnosti se lahko razlikujeta glede na premer, konstrukcijo, obrabo in površinsko obdelavo vrvi ter druge spremenljivke, kot so zamrznjene, blatne, mokre, umazane vrvi itd. Ob vsaki uporabi se mora uporabnik seznaniti z zavornim učinkom naprave na vrvi in zagotoviti, da je vrv v dobrem stanju. Prepričajte se, da ima zavorna stran vrvi zaustavitveni vozel ali drug zaključek. Naprava se lahko med spuščanjem segreje in poškoduje vrv: bodite previdni. Varno delovanje naprave je odvisno od stanja vrvi - če je vrv poškodovana, jo je treba zamenjati.

Pasovi

- EN 12841/C uporaba: EN 813 (trebušna pritrdilna točka).
- EN 341/2A uporaba: EN 361 pasovi za celotno telo (prsne ali trebušne točke).
- EN 813 ali reševalni pas, certificiran po standardu EN 1497.
- EN 15151-1/8 uporaba: EN 12277 in/ali EN 813 (trebušna pritrdilna točka).
- Uporaba standarda ANSI Z359.4: (sternalne ali ventralne točke): ANSI Z359.11 pas za celotno telo.

Opomba: Pas za celotno telo je edina sprejemljiva naprava za zadrževanje telesa, ki se lahko uporablja v sistemu za zaustavitev padca.

Karabini

Uporabljajte samo karabine z zapornimi vratci.

- EN 12841/C uporaba: EN 362 razred B karabini.
- EN 341/2A uporaba: EN 362 razreda B.
- EN 15151-1/8 uporaba: EN 12275 karabini.
- Uporaba standarda ANSI Z359.4: ANSI Z359.12 karabini.
- Uporaba NFPA 2500: Karabini za tehnično ali splošno uporabo.

Sidra

Sidra morajo ustrezati standardom EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18 ali imeti odpornost, večjo od 15 kN. Za alpinistično uporabo (EN 15151-1) uporabljajte sidra, ki so skladna z EN 959 (skalna sidra), EN 568 (ledena sidra), EN 569 (pitoni), EN 12270 (klini) ali EN 12276 (frikcijska sidra). Bistveno je, da so naprava in sidrišča vedno pravilno nameščeni in da je delo organizirano tako, da je tveganje padca z višine čim manjše. Vedno zagotovite dovolj prostora, da se v primeru padca izognete udarcem v tla ali druge ovire. Če niste prepričani o združljivosti svoje opreme, se obrnite na podjetje CMC.

6. NAČELO DELOVANJA

ZAVORA omogoča vleko vrvi v eni smeri, vendar trenje vrvi na kolutu v drugi smeri povzroči, da se kolut zaskoči, zasuka in ujame vrv med kolutom in torno čeveljnico. Z držanjem zavorne strani vrvi zavorna roka pomaga vključiti zavorni mehanizem.

7. NAMESTITEV/ PRIKLJUČITEV

Namestitev vrvi

(1) Odprite stransko ploščo tako, da 2-krat aktivirate zapah za sprostitev stranske plošče. (2) Krmilno ročico premaknite v položaj Stand By. (3) Naložite vrv v skladu s shemo, označeno na napravi. (4) Zaprite stransko ploščo in napravo pritrdite na ustrezno pritrdilno točko ali sidro z zaklepnim konektorjem.

OPOZORILO: Nepravilno nalaganje vrvi lahko povzroči neposredno nevarnost poškodb ali smrti.

Uporaba na sidru

Pri rešitvah z majhnim prostorom ali nad glavo se priporoča dodatna karabinka za izboljšanje ergonomije, preusmeritev vrvi in/ali boljšo poravnavo vrvi v napravi. Dodatna karabinka se lahko uporabi tudi za povečanje trenja na prostem koncu vrvi pri težkih obremenitvah.

Zaklepanje stranske plošče in zaklepa

Po potrebi je mogoče stransko ploščo in mehanizem zaklepa zakleniti, ko je vrv nameščena (npr. pri uporabi kot reševalni komplet). Vijak za blokado stranske plošče (shranjen na ročaju) namestite v luknjo za vijak za blokado stranske plošče v stranski plošči. Preverite, ali sta stranska plošča in zapah varna.

8. TEST DELOVANJA

Pred vsako uporabo preverite, ali je vrv pravilno nameščena in ali naprava pravilno deluje. Pred uporabo mora biti naprava CLUTCH pravilno nameščena. Pri izvajanju tega preskusa vedno uporabite rezervni varnostni sistem. 1. Prestavite krmilni ročaj v položaj pripravljenosti in hitro potegnite sidrno/obremenitveno stran vrvi. Če je naprava CLUTCH pravilno nastavljena, se zaskoči. (2) Postopoma obremenite napravo (vrv je napeta, ročaj je v položaju pripravljenosti). Medtem ko trdno držite zavorno stran vrvi, postopoma premaknite krmilni ročaj v položaj za spuščanje, da se vrv spusti skozi napravo. Spust je mogoč = vrv je pravilno nameščena. Spust ni mogoč = preverite namestitev vrvi.(3) Ko sprostite krmilni ročaj, se mora sklopka zaskočiti in držati vrv. (4) Potegnite vrv skozi napravo, kot da bi jo uporabljali za vleko. Zaznati se mora slišno klikanje.

OPOZORILO: SMRTNA NEVARNOST. Ne dovolite, da bi kar koli oviralo delovanje naprave ali njenih sestavnih delov (jermenica, krmilna ročica itd.). Kakršno koli omejevanje naprave lahko izniči funkcijo zaviranja.

9. ZAVAROVANJE / PRIVEZOVANJE

OPOMBA: Če je potrebna varna vezava, je priporočljivo sistem zavarovati tako, da se prosti konec vrvi zaveže okoli bremenske/napetostne strani vrvi z ustreznim načinom vezave (glejte diagram). Pri zavarovanju, kot je priporočeno na sliki (ali s katero koli drugo metodo vezave), mora biti med vozlom in napravo najmanj 152 mm (6 in).

10. PREVIDNOSTNI UKREPI ZA UPORABO

OPOZORILO: Pri spuščanju mora rep vrvi potekati preko tornega čevlja, ki se nahaja ob nastavku Becket. Ne postavljajte vrvi čez stransko ploščo ali hrbtno stran podvozja.

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C Spuščanje

CLUTCH je naprava za nastavitev vrvi tipa C po standardu EN 12841, ki se uporablja za spuščanje po delovni vrvi. CLUTCH je zaviralna naprava za vrv, ki uporabniku omogoča, da ročno nadzoruje hitrost spuščanja in se ustavi kjer koli na vrvi, tako da sprosti krmilni ročaj. Enako tehniko uporabite tudi pri uporabi na nagnjenem ali vodoravnem terenu. Za izpolnjevanje zahtev standarda EN 12841:2006, tip C, uporabite 10,5-11 mm polstatične vrvi EN 1891, tip A (jedro + plašč). [Opomba: certifikacijsko preskušanje je bilo opravljeno z uporabo vrvi Teufelberger Patron 10,5 in 11 mm.]

(1) Spuščanje - Spuščanje nadzorujete s spreminjanjem položaja ročice za upravljanje. Vedno držite zavorno stran vrvi. Če želite ustaviti spuščanje, spustite krmilni ročaj. V primeru panike: če krmilni ročaj potegnete predaleč, naprava zavira, nato pa blokira vrv. Če želite nadaljevati s spuščanjem, najprej prestavite krmilni ročaj v položaj pripravljenosti.Največja dovoljena hitrost je odvisna od obremenitve naprave. Pri obremenitvah med 30 kg in 200 kg omejite hitrost na manj kot 2 m/s. Pri obremenitvah med 200 kg in 240 kg omejite hitrost na manj kot 0,5 m/s. Uporabnik mora biti usposobljen za ocenjevanje hitrosti pred spustom. Hitrost lahko ocenite tako, da spremljate vzorec lis na vrvi, ki gre skozi napravo, ali izračunate ciljni čas spuščanja za znane razdalje. Pri velikih obremenitvah in dolgih spustih je priporočljivo omejiti hitrost na nižjo vrednost, da se zmanjša kopičenje toplote v napravi.

(2) Postavitev za delo - zavarovana zaustavitev: Ko se ustavite na želenem mestu, za preklop v način postavitve za delo brez uporabe rok napravo zaklenite na vrvi tako, da ročaj premaknete v položaj pripravljenosti ali zaustavitve. Če želite napravo odkleniti in nadaljevati spust, trdno primite zavorno stran vrvi in postopoma premaknite krmilni ročaj v položaj za sprostitev.

POZOR: Glavna funkcija naprave za nastavitev vrvi tipa C je napredovanje vzdolž delovne vrvi. Naprave za nastavitev vrvi EN 12841 se ne smejo uporabljati v sistemih za zaustavitev padca. Priključek mora biti dolg najmanj 110 mm. Sidrna vrv, obremenjena s polno težo uporabnika, je delovna vrv. Uporabiti je treba rezervno napravo tipa A, povezano z varnostno vrvjo. Zagotovite, da rezervni sistem ni nikoli naložen na delovno vrv. Vsaka preobremenitev ali dinamična obremenitev lahko poškoduje sidrno vrv. Spustno napravo pritrdite neposredno na varnostni pas s karabinom z zaklepom po standardu EN 362. Nikoli ne uporabljajte kakršnih koli vrvic ali podaljškov za priključitev spustaškega sistema na postroj. Vsa oprema, ki se uporablja skupaj s spustiščem, mora biti skladna z veljavnimi standardi. Sidrne vrvi morajo biti pritrjene na sidrne točke nad uporabnikom, pri čemer se je treba izogibati kakršni koli ohlapnosti sidrne vrvi med uporabnikom in sidrišči.

Naprava ni bila preskušena v skladu s standardom EN 12841/C 5.3.6, kondicioniranje na olje, ali 5.3.7, kondicioniranje na prah. Bodite previdni pri delovanju v pogojih, kjer sta prisotna olje in prah.

12. SL 341/2A

EN 341:2011/2A Standardne informacije

OPOZORILO: SAMO ZA REŠEVALNO UPORABO.

- Napravo za spuščanje sme uporabljati samo oseba, ki je usposobljena za njeno uporabo, po jasnih

protokolih za primer nesreče.
- Vedno trdno držite zavorno stran vrvi. Med spuščanjem ne izgubite nadzora; izgubo nadzora je lahko težko povrniti.
- Priključek naprave za spuščanje na sidrno točko mora biti nameščen tako, da ne ovira spuščanja.
- Med uporabnikom in sidriščem se je treba izogibati vsakršni ohlapnosti vrvi.
- Na koncu vrvice vedno zavežite zaporni vozel, da ustvarite spodnjo zaporo.
- Naprava se lahko med spuščanjem pregreje in poškoduje vrv.
- Vedno se spuščajte z razumno hitrostjo. (<2 m/s).
- Opremo, ki ostane na mestu, je treba zaščititi pred vremenskimi vplivi.

Podatki o certificiranju CLUTCH z vrvjo Teufelberger Patron 10,5 mm in vrvjo Teufelberger Patron 11 mm:
- Teža pri spuščanju m: 30 - 230 kg Ø 10,5 mm vrvi
- Teža pri spuščanju m: 30 - 240 kg Ø 11 mm vrv
- Višina spusta h: 200 m MAX
- Hitrost spuščanja V: 2 m/s MAX
- Delovna temperatura T: -30/+60 °C
- Število spustov pri 30 kg in 200 m: n = 127 MAX
- Število spustov pri teži 240 kg in višini 200 m: n = 16 MAX
- W = 9,81 x m x h x n

Spuščanje / spust: Za nastavitev hitrosti spuščanja trdno primite zavorno stran vrvi in postopoma povlecite krmilni ročaj. Če želite ustaviti spuščanje, spustite krmilni ročaj.

Uporaba na sidru

Pri rešitvah z majhnim prostorom ali nad glavo se priporoča dodatna karabinka za izboljšanje ergonomije, preusmeritev vrvi in/ali boljšo poravnavo vrvi v napravi. Dodatna karabinka se lahko uporabi tudi za povečanje trenja na prostem koncu vrvi pri težkih obremenitvah.

13. ANSI Z359.4-2013

Informacije o standardu ANSI/ASSE Z359.4-2013

Največja višina spusta: 200 m.

Največja hitrost spuščanja: 2 m/s.

Število spustov: 2.

Obremenitev zmogljivosti: 60-141 kg.

Naprava za večkratno uporabo.

Uporabite vrvi z nizko raztegljivostjo ali statične vrvi s kernmantlom v skladu s CI 1801 Ø 13 mm.

Reševalec, ki uporablja to opremo, mora prejeti navodila za uporabo. Upoštevati je treba navodila za uporabo za vsak kos opreme, ki se uporablja skupaj s tem izdelkom. Pregled izdelka je treba opraviti v skladu s proizvajalčevimi navodili za uporabo in obrazcem za pregled izdelka.

Sidrišča, ki se uporabljajo za reševanje, morajo izpolnjevati zahteve standarda ANSI Z359.4 in biti sposobna prenesti statično obremenitev v smeri, ki jo dovoljuje reševalni sistem, najmanj 3 100 lbf (13,8 kN) ali izpolnjevati faktor varnosti 5:1 na podlagi statične obremenitve sistema, če ga načrtuje, namešča in nadzoruje usposobljena oseba. Sidrišča, namenjena za zaustavitev padca, morajo izpolnjevati zahteve standarda ANSI Z359.18 in biti sposobna prenesti statično obremenitev najmanj 5 000 lbf (22 kN). Če je sidrišče namenjeno tako za reševanje kot za zaustavitev padca, veljajo zahteve iz standarda ANSI Z359.18. Priključki na sidrišča morajo biti izvedeni tako, da med reševanjem ne pride do naključnega premikanja sistema.

Naprava se na sidrišče ali uporabnika poveže s karabinom po standardu ANSI Z359.12. Pred polno obremenitvijo opravite preskus napetosti na povezavi. Pri reševanju glejte ANSI Z359.4 in Z359.2.

Načrt reševanja: imeti morate načrt reševanja in sredstva za njegovo hitro izvedbo v primeru težav pri uporabi te opreme.

Za spuščanje/spuščanje: primite zavorno stran vrvi in postopoma povlecite krmilni ročaj, da prilagodite hitrost spuščanja. Če želite ustaviti spuščanje, spustite krmilni ročaj.

OPOZORILO: če uporabljate več kosov opreme, se prepričajte, da so združljivi. Lahko pride do nevarne situacije, v kateri lahko varnostna funkcija elementa opreme vpliva na varnostno funkcijo drugega elementa opreme. Bodite pozorni pri delu v bližini virov električne energije, premikajočih se strojev, abrazivnih ali ostrih površin ali v okolju, ki predstavlja nevarnost kemikalij ali ekstremnih temperatur. Energija spuščanja je enaka zmnožku dolžine spuščanja, mase bremena, težnostnega pospeška in števila zaporednih spustov. Vsaka napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti.

14. TEŽKI TOVORI/ IZKLJUČNO ZA STROKOVNO UPORABO

Težke obremenitve, samo za strokovno uporabo - največje obremenitve

Strokovni uporabniki, ki so posebej usposobljeni za to, lahko CLUTCH uporabljajo za obremenitve do 272 kg. Te postopke lahko izvajajo le reševalci, ki so posebej usposobljeni za to uporabo. Pri težkih bremenih se je treba absolutno izogibati udarni obremenitvi. V teh primerih morajo biti uporabniki previdni in vedno trdno držati zavorno stran vrvi.

Težke obremenitve, samo za strokovno uporabo - spust/ spodnji del

S KLJUČEM lahko spuščate in spuščate tovore s težo do 272 kg. Pri spuščanju težkih bremen ohranite hitrost, manjšo od 0,5 m/s. Za povečanje trenja na prostem koncu vrvi lahko uporabite tudi dodatno karabinko. Pri spuščanju težkih bremen z zgornjega sidrišča je priporočljivo uporabiti dodatno karabinko za trenje.

Težke obremenitve, samo za strokovno uporabo - privezovanje

Z napravo CLUTCH je mogoče privezati do 272 kg bremen. Pri privezovanju težkih bremen je priporočljivo čim bolj zmanjšati zračnost sistema.

15. NFPA 2500 (IZDAJA 2022)

OPOZORILO
- Zaradi nepravilne uporabe te opreme lahko pride do resnih poškodb ali smrti.
- Ta oprema je bila zasnovana in izdelana samo za uporabo s strani izkušenih strokovnjakov.
- Ne poskušajte uporabljati te opreme brez predhodnega usposabljanja.
- Pred uporabo temeljito preberite in razumite vse oznake in navodila.
- Uporabljajte, preverjajte in popravljajte samo v skladu z navodili proizvajalca.
- Opreme ne spreminjajte ali predelujte na kakršen koli način.

Informacije o uporabniku

Informacije za uporabnika se zagotovijo uporabniku izdelka. Standard NFPA 1983, vključen v izdajo NFPA 2500 iz leta 2022, priporoča, da se informacije za uporabnika ločijo od opreme in se hranijo v trajni evidenci. Standard priporoča tudi izdelavo kopije informacij za uporabnika, ki naj se hrani skupaj z opremo, ter da je treba informacije navesti pred vsako uporabo in po njej.

Dodatne informacije o opremi za varnost življenja so na voljo v NFPA 1500 in NFPA 1858 ter NFPA 1983, vključenih v izdajo NFPA 2500 iz leta 2022.

16. REŠEVALNI SISTEM ZA PRIVEZOVANJE

CLUTCH je bil preizkušen in certificiran s strani tretje osebe, da izpolnjuje zahteve glede sile udarca in razširitve sistema iz NFPA 1983, vključene v izdajo NFPA 2500 iz leta 2022, ter dinamične preskuse iz standardov EN 341:2011/2A, EN 12841:2006/C in EN 15151-1:2012 Tip 8.

Napeta vrv sistema za spuščanje

Močno primite zavorno stran vrvi in jo vrnite nazaj proti sidru, vzporedno z bremenskim koncem. S krmilno ročico prilagodite hitrost glavne vrvi. Če se hitrost ali napetost na vrvi, ki teče skozi CLUTCH, nenadoma spremeni, mora uporabnik sidrišča takoj spustiti krmilno ročico (odklopiti) in hkrati trdno držati zavorno stran vrvi, da se zavorni mehanizem aktivira in zaustavi breme v najkrajšem možnem času.

OPOZORILO: za aktiviranje varovanja morate spustiti krmilno ročico in hkrati trdno držati zavorno stran vrvi!

Slack Belay

Da bi olajšali napajanje vrvi, se bolj osredotočite na potiskanje vrvi v napravo kot na njeno vlečenje.

Obletaža sistema za dviganje

Preprosto potegnite vrv iz roke v roko skozi napravo, pri tem pa ves čas trdno držite zavorno stran.

17. PREVAŽANJE

Če želite izdelati preproste ali sestavljene sisteme mehanske prednosti, dodajte na delovno vrv ustrezen ročaj in potovalno jermenico, po želji pa še drugo jermenico za spremembo smeri na Becket CLUTCH.

18. EN 15151-1, TIP 8

Povezovanje vodilnega plezalca

EN 15151-1: 2012 tip 8

Pripomoček za varovanje s spremenljivim trenjem za varovanje pri plezanju in podobnih dejavnostih. Uporabljajte samo vrvi s premerom, ki je označen kot združljiv. Navedeni premeri vrvi imajo odstopanje do 0,2 mm. Premer vrvi in njene lastnosti se lahko razlikujejo glede na uporabo. Certifikacijski preskusi se izvajajo z 80 kg maso. V sistemu ohranite čim manjšo zračnost. Nikoli ne izpustite repa.

EN 15151-1:2012/8 Plezanje na vrvi in plezanje po vrvi z elementom za panično varovanje

CLUTCH je v skladu s standardom EN 15151-1 namenjen za alpinizem, plezanje in sorodne dejavnosti.

OPOZORILO: zavorni učinek je odvisen od premera vrvi, gladkosti vrvi, mokre vrvi in drugih dejavnikov. Na učinkovitost vrvi lahko vplivajo tudi pogoji visoke vlažnosti, mokre in poledenele razmere.

Privezovanje z vrvjo

OPOZORILO: SMRTNA NEVARNOST. Vedno trdno držite zavorno stran vrvi.

Uporabljajte samo eno dinamično vrv po standardu EN 892 Ø 10,5-11 mm.

Pri prvih metrih plezanja bodite še posebej previdni; obstaja nevarnost, da najmanjša razdalja pod uporabnikom ne bo zadostovala. Izogibajte se vsakršni ohlapnosti vrvi. Sidrišče je lahko pod uporabnikom in je sposobno zadržati padec le v primeru napredovanja plezanja med uporabo naprave z dinamičnimi vrvmi v skladu s standardom EN 15151-1. Povezava s sidriščem mora biti urejena tako, da ne ovira spuščanja.

V eni roki držite zavorno stran vrvi, v drugi pa plezalno stran. Da bi olajšali dovajanje vrvi skozi napravo, se osredotočite bolj na potiskanje zavorne strani v napravo kot na vlečenje plezalne strani iz nje. Če želite zaustaviti padec, trdno primite zavorno stran vrvi.

Spust po vrvi

Uporabljajte samo dinamično enojno vrv po standardu EN 892 Ø 10,5-11 mm ali polstatično vrv po standardu EN 1891/A Ø 10,5-11 mm. Odstranite vso zračnost, nato trdno primite zavorno stran vrvi. Spustite vodilnega plezalca, pri čemer uporabite krmilno ročico za uravnavanje hitrosti spuščanja.

19. VZPENJAJOČI SE

Pritrdite KLJUČ na postroj, pri čemer je krmilna ročica v položaju pripravljenosti. Za večjo učinkovitost z zajemalom vrvi med vstajanjem prevzamite zračnost. Nikoli ne dovolite, da bi se med ročajnim prijemalom za vrv in prijemalom CLUTCH sprostila vrv.

20. DODATNE INFORMACIJE

Nomenklatura simbolov

(1) Slišno / zvočno. (2) Obremenitev. (3) Priključek sidra / postroja. (4) Vodilni plezalec. (5) Neposredna nevarnost poškodbe ali smrti. (6) Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivosti vašega izdelka. (7) Največja hitrost. (8) Vizualni pregled. (9) Neposredna nevarnost nesreče ali poškodbe. (10) Zavora proti paniki.

21. EVIDENCA OPREME

Glej oddelek 20.

22. REDNI PREGLEDI IN INŠPEKCIJSKI PREGLEDI

Glej oddelek 21.

SV

1. SPÅRBARHET & MARKERINGAR

(A) CE-märke och nummer på testorganet som styr tillverkningen av denna personliga skyddsutrustning (B) Märke och Information om NFPA certifieringsorgan (C) Standardmarkeringar (D) Läs noga igenom bruksanvisningen (E) Modellidentifiering (F) Individuellt nummer (G) Inspektionsintervall (Minst 12 månader) (H) Särskild anmärkning eller varning (I) Anti-panik stopp (J) Ankare/repets belastning (K) Repets fria ände (L) Handtagets positioner (J) Tillverkarens namn och kontaktinformation (M) Tillverkare

2. 2. ANVÄNDNINGSOMRÅDE

Dessa anvisningar förklarar korrekt användning av din utrustning. Endast vissa tekniker och användningsområden beskrivs. Varningssymbolerna informerar dig om vissa potentiella faror förknippade med användningen av utrustningen men det är omöjligt att beskriva dem alla. Besök cmcpro.com för uppdateringar och ytterligare information. Du ansvarar för att följa alla varningar och använda din utrustning på rätt sätt. Missbruk av utrustningen leder till ytterligare faror. Kontakta CMC om du har några tvivel eller svårigheter med att förstå anvisningarna.

Användningsområde

Flerfunktionsenhet. Detta är inte en engångsanordning. Denna utrustning är en personlig skyddsutrustning (PPE) som används för fallskydd under arbete och räddning. Produkten uppfyller kraven i Förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning endast när den används som typ C-repjusteringsenhet (EN12841) och som bromsanordning med manuellt låsning (EN 15151-1). När den används som en arbetslina för nedfirning i repätkomstsystem (EN 12841/C) förhindrar enhetens begränsade fall från en höjd. När den används som en bromsanordning med manuellt låsning vid bergsbestigning, klättring och liknande aktiviteter (EN15151-1 typ 8), skyddar enheten användaren från fall från höjd, till exempel vid säkring. Försäkran om EU-överensstämmelse finns tillgänglig på cmcpro.com.

Repjusteringsenhet per EN 12841:2006 Typ C Nedfirningsdon per EN 341:2011 Typ 2A

Säkrings- och rappelenhet per EN 15151-1:2012 Typ 8 Räddningsnedfirare per ANSI Z359.4-2013

Repblock, nedfirningsanordning, säkringsenhet per NFPA 2500,

Enheten får inte belastas utöver sin styrka och får inte användas för något annat ändamål än vad den är utformat till. Utrustningen behöver användas som enskild personlig enhet.

Ansvar

VARNING: Aktiviteter som innebär användning av enheten är farliga i sig själv. Du ansvarar för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

• Innan du använder enheten måste du:

• Läsa igenom och förstå bruksanvisningen och varningarna.

• Få särskild träning för korrekt användning.

• Bekanta dig med enhetens förmågor och begränsningar.

• Förstå och acceptera medförda risker.

• Ha en räddningsplan på plats för att hantera eventuella nödsituationer som kan uppstå under användning av enheten.

• Användare måste vara medicinskt anpassade för aktiviteter på höjd. Användare måste kunna kontrollera sin egen säkerhet och alla eventuella nödsituationer.

VARNING: Upphängning i ett sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

Särskild utbildning i aktiviteterna som anges inom applikationsområdet är väsentligt före användning. Enheten får endast användas av behöriga och ansvariga personer eller sådana som placeras under direkt och visuell kontroll av en behörig och ansvarig person. Att skaffa tillräcklig expertis i lämpliga skyddstekniker och metoder är ditt eget ansvar. Du tar personligen alla risker och ansvar för alla skador, personskador och dödsfall som kan uppstå under eller efter felaktig användning av enheten på något sätt. Om du inte kan ta detta ansvar eller denna risk ska du inte använda utrustningen.

3. DELARNAS NAMN

(1) Rörlig sidoplatta (2) Sidoplattans frigöringsspärr (3) Repspänningsguide (4) Blockskiva (5) Blockskivans svängarm (6) Friktionsbeslag (7) Ögla (8) Kontrollspak (9) Underrede (10) Fästningsöga (11) Sidoplattans låsskruvhål (12) Sidoplattans fästskruv (13) Handtagspositioner: A. Stopp B. Stand by C. Frigöring (räckvidd) D. Anti-panik (14) Repbana: A. Spänningssida (Belastning/Ankare) B. Bromssida C. Bromshand

4. INSPEKTIONSPUNKTER ATT KONTROLLERA

Inspektionspunkter att kontrollera

CLUTCH kontrolleras genom CMC:s ISO 9001-godkända kvalitetsprocesser men bör inspekteras noggrant innan den sätts i bruk. CLUTCH är en robust produkt men bör ändå inspekteras efter varje användning för att säkerställa att skador inte har inträffat. CLUTCH har ingen känd åldersbegränsning för användbar livslängd men CMC rekommenderar en detaljerad inspektion av en behörig person minst en gång var 12:e månad (beroende på gällande regler i ditt land och dina användningsvillkor). Registrera datumet för inspektionen och resultaten i utrustningsloggen eller på inspektionsformulären som finns på cmcpro.com/ppe-inspection/.

Före varje användning

• Bekräfta närvaron och läsbarheten av produktmarkeringarna.

• Kontrollera att enheten inte har några sprickor, deformation, kraftigt slitage, korrosion, osv.

• Kontrollera om det finns smuts eller främmande föremål som kan påverka eller förhindra normal drift (t.ex. korn, sand, stenar, osv.).

• Förflytta kontrollhandtaget genom dess rörelseområde.

• Förflytta kontrollhandtaget till stand by-läge och kontrollera att blockskivans svängarm rör sig fritt.

• Kontrollera att skivan är i gott skick och endast roterar fritt moturs.

• Kontrollera skivan för slitage; när skivan blir sliten hela vägen till slitindikatorn (se diagram) slutar du att använda CLUTCH.

• Kontrollera sidoplattan för formförändringar eller överdrivet spel; om sidoplattan kan ta sig förbi underredet (se diagram) upphör du användningen av CLUTCH.

Under varje användning

Se till att all utrustning i systemet är korrekt placerad i förhållande till varandra. Kontrollera regelbundet enhetens skick och dess anslutningar till annan utrustning i systemet. Låt inte någonting störa driften av enheten eller dess komponenter (blockskiva, styrhandtag, osv.). Se till att enheten är fri från främmande föremål. För att minska risken för fritt fall ska du undvika slak i repet mellan enheten och belastningen/ankaret. Varning: prestanda kan variera beroende på repets skick (slitage, lera, fukt, is, osv.).

Utrustningen har en obegränsad livslängd men användning och exceptionella händelser kan dock kräva att kassering av produkten.

VARNING: En exceptionell händelse kan leda till att du behöver kassera enheten efter en enda användning, beroende på typ och intensitet av användning och användningsmiljö (krävande miljöer, marina miljöer, skarpa kanter, extrema temperaturer, kemiska produkter osv.)

Enhetens användning måste upphöra när:

• Den har utsatts för ett kraftigt fall (eller belastning).

• Den inte kan godkännas under inspektion.

• Du tvivlar på dess tillförlitlighet.

• Du känner inte till dess fullständiga användningshistorik.

• Den föråldrats på grund av förändringar i lagstiftning, standarder, teknik eller oförenlighet med annan utrustning, osv.

Förstör utrustning som kasseras för att förhindra ytterligare användning.

BÄRANDE, UNDERHÅLL, FÖRVARING & TRANSPORT

Rengör och torka utrustningen efter varje användning för att ta bort allt damm, skräp och fukt. Använd rent vatten för att tvätta bort smuts och skräp. Använd inte högtryckstvätt för att rengöra enheten. Om enheten blir våt låter du den lufttorka vid temperaturer mellan 10 °C och 30 °C. Håll borta från direkt värme. Håll utrustningen borta från syror, alkalier, rost och starka kemikalier under användning, bärande, lagring och transport. Utsätt inte utrustningen för lågor eller höga temperaturer. Förvara på en sval, torr plats. Förvara inte där utrustningen kan utsättas för fuktig luft, särskilt där olika metaller förvaras tillsammans. Se till att utrustningen är skyddad från yttre påverkan och att den inte hamnar i direkt solljus.

REPARATION

Alla reparationer ska utföras av tillverkaren. Allt annat arbete och modifieringar upphäver garantin och frigör CMC från allt ansvar och alla skyldigheter som tillverkaren.

OBS! Det är väsentligt för användarens säkerhet att om produkten återförsäljs utanför det ursprungliga destinationslandet ska återförsäljaren tillhandahålla bruksanvisning, för underhåll, för periodisk undersökning och för reparation på språket i landet där produkten ska användas.

5. FÖRENLIGHET

Förenlighet

Kontrollera att enheten är förenlig med andra element i systemet för din applikation (förenlig = god funktionell interaktion).

VARNING: Fara kan uppstå och funktionaliteten kan äventyras genom att kombinera annan utrustning med CLUTCH under användning. Användaren påtar sig allt ansvar för all icke-standardanvändning av enheten och komponenterna som används med enheten.

Rep

Använd endast rekommenderade diametrar och typer av syntetrep. Användning av någon annan diameter/typ av rep förändrar enhetens prestanda, särskilt bromsverkan.

VARNING: Den angivna diametern för rep på marknaden kan ha en tolerans på upp till +/- 0,2 mm. Vissa rep kan vara hala: nya rep, rep med mindre diameter, våta eller frusna rep. Bromsverkan och lättheten till slacka repet kan variera beroende på repets diameter, konstruktion, slitage och ytbehandling, liksom andra variabler så som frusna, leriga, våta, smutsiga rep, osv. Vid varje användning måste användaren bekanta sig med bromseffekten för enheten på repet och se till att repet är i gott skick. Se till att repets bromssida har en stoppknut eller annan avslutning. Enheten kan värmas upp under nedstigningen och skada repet: var försiktig. Säker drift av enheten beror på repets tillstånd - om repet är skadat måste det bytas ut.

Sele

• EN 12841/C användning: Sittsele eller EN 813 (ventral fästningspunkt).

• EN 341/2A användning: EN 361 helkroppssele (bröstbens- eller ventrala punkter). EN 813, eller räddningssele certifierad till EN 1497.

• EN 15151-1/8 användning: EN 12277 och/eller EN 813 (ventral fästningspunkt).

• ANSI Z359.4 användning: ANSI Z359.11 helkroppssele (bröstbens- eller ventrala punkter).

OBS! En helkroppssele är den enda godtagbara kroppshållarenheten som kan användas i ett fallstoppsystem.

Karbinhake

Använd endast karbinhakar med låsmekanismer.

• EN 12841/C användning: EN 362 klass B karbinhakar.

• EN 341/2A användning: EN 362 klass B karbinhakar.

• EN 15151-1/8 användning: EN 12275 karbinhakar.

• ANSI Z359.4 användning: ANSI Z359.12 karbinhakar.

• NFPA 2500 användning: Tekniska eller allmänna karbinhakar.

Ankare

Förankringar måste uppfylla EN795, ANSI Z359.4, ANSI Z359.18, eller ha ett motstånd större än 15 kN. För bergsklättring (EN 15151-1) använder du ankare som uppfyller EN 959 (stenankare), EN 568 (isankare), EN 569 (pitoner), EN 12270 (kilar) eller EN 12276 (friktionsankare) . Det är viktigt att enheten och förankringspunkterna alltid är korrekt placerade och att arbetet är organiserat på ett sådant sätt att man minimerar fallrisken från en höjd. Säkerställ alltid att det finns tillräckligt med avstånd för att undvika kollision med marken eller andra hinder vid eventuella fall.

Kontakta CMC om du är osäker på din utrustnings förenlighet.

6. ARBETSPRINCIP

CLUTCH låter repet dras igenom i en riktning men repets friktion på blockskivan i den andra riktningen får blockskivan att låsa, svänga och fånga repet mellan blockskivan och friktionsbeslaget. Genom att hålla i

repets bromssida hjälper bromshanden att aktivera bromsmekanismen.

7. INSTALLATION/ RIGGNING

Installera repet

(1) Öppna sidoplattan genom att aktivera frigöringsspaken 2 gånger. (2) Förflytta kontrollhandtaget till stand by-position. (3) Lägg in repet enligt diagrammet som visas på enheten. (4) Stäng sidoplattan och säkra enheten till en lämplig fästpunkt eller ankare med en låsanslutning.

Användning på ankare

En extra karbinhake rekommenderas för att förbättra ergonomin, omdirigera repet och/eller förbättra repets placering i enheten i trånga utrymmen eller riggningssituationer. En extra karbinhake kan också användas för att öka friktionen på repets fria ände vid tung belastning.

Låsa sidoplattan och spärren:

Om nödvändigt kan man låsa sidoplattan och spärrmekanismen efter att repet har installerats (dvs. när det används som en räddningssats). Montera sidoplattans fästskruv (förvaras på handtaget) i sidoplattans skruvhålslås i sidoplattan. Kontrollera att sidoplattan och spärren är säkrade.

8. FUNKTIONSTEST

Funktionstest

Före varje användning ska du kontrollera att repet är korrekt installerat och att enheten fungerar korrekt. CLUTCH måste vara ordentligt riggad före användning. Använd alltid ett backupssystem när du utför detta test. (1) Flytta kontrollhandtaget till stand by-läge och dra snabbt i repets ankare/belastningssida. Vid korrekt riggning låser sig CLUTCH. (2) Belasta enheten gradvis (repet sträckt, handtaget i stand by-läge). När du håller fast i repets bromssida flyttar du gradvis kontrollhandtaget till nedfirningsposition för att mata repet genom enheten.

- Nedfirning är möjlig = repet är korrekt installerat.
- Nedfirning är omöjlig = kontrollera repets installation.

(3) När kontrollhandtaget släpps ska CLUTCH låsa sig och hålla fast repet.

(4) Dra repet genom enheten som om du använder det för att dra. Du ska höra ett tydligt klickande ljud.

VARNING: DÖDSFARA. Låt inte något hindra driften av enheten eller dess komponenter (blockskiva, styrhandtag, osv.). Begränsningar på enheten kan minska bromsfunktionen.

9. SÄKRING

Säkring

OBS! När en säker fastsättning krävs rekommenderas det att säkra systemet genom att knyta fast fast repets fria ände runt repets belastnings-/ spänningssida med en lämplig knop (se diagram).

Vid säkring som rekommenderas enligt diagrammet (eller med någon annan fastsättningsmetod) ska det vara minst 15 cm mellanrum mellan knopen och enheten.

10. FÖRSIKTIGHETS-ÅTGÄRDER FÖR ANVÄNDNING

VARNING: Vid sänkning ska repets slutända passera över friktionsbeslaget som finns bredvid öglan. Undvik att placera slutändan över sidoplattan eller över baksidan på underredet.

11. EN 12841/C

EN 12841:2006/C Nedfirning

CLUTCH är en EN 12841 typ C-repjusterare som används för att fira ner sig på arbetslinan. CLUTCH är en bromsanordning för rep som gör det möjligt för användaren att manuellt reglera nedfirningshastigheten och stanna till var som helst på repet genom att släppa kontrollhandtaget. Använd samma teknik för sluttande eller horisontell terräng. För att uppfylla kraven i EN 12841: 2006 typ C-standarden, ska du använda 10,5 - 11 mm EN 1891 semistatiska rep av typ A (kärna + mantel).

Nedfirning: Kontrollera din nedfirning genom att variera positionen för kontrollhandtaget. Greppa alltid i bromssidan på repet. Släpp kontrollhandtaget för att stoppa nedfirningen. I paniksituationer: om kontrollhandtaget dras för mycket bromsar enheten och repet låser sig. För att fortsätta nedfirningen återställer du först kontrollhandtaget till stand by-läge.

Den högsta tillåtna hastigheten är en funktion av belastningen på enheten. För belastningar mellan 30 kg och 200 kg begränsar du hastigheten till under 2 m/s. För belastningar mellan 200 kg och 240 kg begränsar du hastigheten till under 0,5 m/s. Användaren ska vara kompetent i att utvärdera hastigheten innan denne firar ner sig. Hastigheten kan bedömas genom att övervaka fläckmönstret på repet som passerar genom enheten eller genom att beräkna satta nedfirningstider för kända avstånd. För tung last och långa nedfirningar rekommenderas det att begränsa hastigheten till ett lägre värde för att minimera värmeuppbyggnaden i enheten.

Arbetsposition – Säkrat stopp: När du har stannat till på önskad plats för att ändra till handsfree arbetspositionsläge låser du enheten på repet genom att flytta handtaget till stand by- eller stoppläge. För att låsa upp enheten och fortsätta nedfirningen håller du fast i repets bromssida och förflyttar gradvis kontrollhandtaget till frigörelsespositionen.

OBS! Huvudfunktionen för en typ C-repjusteringsanordning är rörelse längs arbetsrepet. EN 12841 repjusteringar får inte användas i fallstoppsystem. Karbinen ska ha en maximal längd på 110 mm. Ett förankringsrep belastat med en användares fulla vikt är ett arbetsrep. En typ A glidlås

Måste användas och måste vara anslutet till backuprepet.

Se till att backupsystemet aldrig belastar arbetsrepet. Överbelastning eller dynamisk belastning kan skada ankaret.

Fäst in nedfiraren direkt till din sele med hjälp av en EN 362 låsningskarbinhake. Använd aldrig linor eller förlängningar av någon sort för att ansluta nedfiraren till din sele. All utrustning som används med din nedfirningsenhet måste uppfylla gällande standarder.

Förankringslinor ska fästas på förankringspunkter ovanför användaren och allt slak i förankringslinan mellan användaren och förankringarna ska undvikas.

Enheten testades inte enligt EN 12841/C 5.3.6, konditionering för olja eller 5.3.7, konditionering för damm. Var försiktig när du arbetar under förhållanden där olja eller damm förekommer.

12. EN 341/2A

EN 341:2011/2A Standard information VARNING: ENDAST FÖR RÄDDNINGSANVÄNDNING.

- Nedfirningsenheten ska endast användas av personer som är kompetenta i dess användning efter tydliga nödprotokoll.
- Ha alltid ett fast grepp om repets bromssida. Tappa inte kontrollen under nedfirningen; om man tappar kontrollen kan det vara svårt att återhämta sig.
- Allt slack i linan mellan användaren och förankringspunkten ska undvikas.
- Gör alltid en stoppknut i slutet av linan för att skapa ett nedre ändstopp.
- Enheten kan överhettas och skada repet under nedfirningen.
- Fira alltid ner med rimlig hastighet. (<2 m/s).
- Utrustning som lämnas på plats måste skyddas från omgivningen.

CLUTCH-certifieringsuppgifter med Teufelberger Patron 10,5 mm rep: och Teufelberger Patron 11 mm rep:

- Nedfirningsvikt m: 30 - 240 kg.
- Nedfirningshöjd h: 200 m max.
- Nedfirningshastighet V: 2 m / s max.
- Drift temperatur T: -30 / + 60 ° C.
- Antal nedgångar vid 30 kg och 200 m: n = 127 max.
- Antal nedgångar vid 240 kg och 200 m: n = 16 max.
- W = 9.81 x m x h x n.

Sänkning/nedfirning: Ta ett fast grepp på repets bromssida och dra gradvis i kontrollhandtaget för att justera nedfirningshastigheten. För att stoppa nedfirningen släpper du kontrollhandtaget.

13. ANSI Z359.4

ANSI Z359.4-2013 Standard information

Maximal nedfirningshöjd: 200 m.

Antal nedgångar: 2.

Kapacitetsbelastning: 66 - 310 pund. (30-140 kg).

Flerfunktionsenhet.

Använd statiska kärnmantelrep Ø 11 mm.

Bruksanvisningen måste tillhandahållas räddaren som använder denna utrustning. Bruksanvisningen för varje utrustning som används i samband med denna produkt måste medföljas. Produktinspektion måste utföras enligt tillverkarens anvisningar för användning och produktinspektionsformuläret. Ankare som används måste vara tillräckligt starka för att ha en statisk belastning på minst 13,8 kN eller 5 gånger systemets belastning. Vid en räddning måste ankare som används för fallstopp uppfylla ANSI Z359.1-kraven. Anslutningar till ankare måste göras på ett sätt som undviker oavsiktlig rörelse av systemet under räddningen. Anslutning av enheten till ett ankare eller användaren ska ske genom användning av en ANSI Z359.12-karbinhake. Anslutning av repet till individen eller ett ankare ska ske med en dubbelätta knop. Utför ett belastningstest på inkopplingen innan du belastar helt.

Hänvisa till ANSI Z359.4 och Z359 i ett räddningssammanhang. Räddningsplan: du måste ha en räddningsplan och resurser för att snabbt kunna implementera den om det uppstår svårigheter när du använder utrustningen.

Varning: när du använder flera utrustningsprodukter ska du försäkra dig om att de är förenliga. En farlig situation kan uppstå där säkerhetsfunktionen för en utrustning kan påverkas av säkerhetsfunktionen för en annan utrustning. Var vaksam när du arbetar nära elledningar, rörliga maskindelar, vassa eller skarpa kanter eller i en miljö med kemiska eller extrema temperaturrisker. Nedfirningsenergin är lika med produktens nedfirningslängd, belastningens volym, tyngdkraften och antalet direkt efterföljande nedfirningar. Eventuellt missbruk av utrustningen medför ytterligare faror.

Sänkning/nedfirning: Ta ett fast grepp om repets bromssida och dra gradvis i kontrollhandtaget för att justera nedfirningshastigheten. För att stoppa nedfirningen släpper du kontrollhandtaget.

14. TUNGA LAST/ ENDAST EXPERTANVÄNDNING

Tunga laster, Endast expertanvändning

För experter som är specifikt utbildade i denna användning kan CLUTCH användas för laster upp till 272 kg. Dessa aktiviteter får endast utföras av räddare som är specifikt utbildade i dessa användningar. Vid tunga belastningar måste chockbelastning absolut undvikas. I dessa fall bör användare vara försiktiga och alltid ha ett fast grepp om repets bromssida.

Tunga laster, Endast expertanvändning - Nedfirning/ sänkning

CLUTCH kan användas för nedfirning och sänkning av laster upp till 272 kg. Vid sänkning av tunga laster håller man en hastighet på under 0,5 m/s. En extra karbinhake kan också användas för att öka friktionen på repets fria ände. När man sänker tunga laster från ett överliggande ankare rekommenderas det att använda en andra friktionskarbinhake.

Tunga laster, Endast expertanvändning - Säkring

CLUTCH kan användas för att säkra belastningar upp till 272 kg. Vid tyngre belastningar rekommenderas det att minimera slak i systemet.

15. NFPA 2500 (2022 ED)

VARNING

- ALLVARLIG PERSONSKADA ELLER DÖDSFALL KAN UPPSTÅ VID FELAKTIG ANVÄNDNING AV UTRUSTNINGEN.
- UTRUSTNINGEN ÄR KONSTRUERAD OCH TILLVERKAD FÖR ANVÄNDNING AV ERFARNA YRKESMÄN.
- FÖRSÖK INTE ANVÄNDA DENNA UTRUSTNING UTAN FÖREGÅENDE UTBILDNING.
- LÄS NOGA IGENOM OCH FÖRSTÅ ALLA ETIKETTER OCH ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING.
- ANVÄND, INSPEKTERA OCH REPARERA ENDAST I ENLIGHET MED TILLVERKARENS ANVISNINGAR.
- ÄNDRA ELLER MODIFIERA INTE UTRUSTNINGEN PÅ NÅGOT SÄTT.

ANVÄNDARINFORMATION

Användarinformation ska tillhandahållas produktanvändaren. NFPA Standard 2500 rekommenderar att man separerar användarinformationen från utrustningen och förvarar informationen i ett permanent register. Standarden rekommenderar också att göra en kopia på användarinformationen för att förvara med utrustningen och att informationen ska hänvisas till före och efter varje användning.

Ytterligare information om livssäkerhetsutrustning finns i

NFPA 1500, Standard om Brandkårens arbetssäkerhets- och hälsoprogram och NFPA 1983, Standard om livlinor och utrustning för räddningstjänster.

16. RÄDDNINGSSYSTEM SÄKRING

Säkring för nedfirning: ta ett stadigt grepp om repets bromssida och för det tillbaka mot ankaret, parallellt med laständan. Använd kontrollhandtaget för att matcha hastigheten på huvudlinan. Om en plötslig förändring i hastighet eller spänning sker på repet som går genom CLUTCH måste säkraren omedelbart släppa kontroll-handtaget medan man håller ett fast grepp på repets bromssida för att säkerställa att bromsmekanismen aktiveras och stoppar lasten på kortast möjliga avstånd.

VARNING: DU MÅSTE SLÄPPA KONTROLLHANDTAG-ET SAMTIDIGT SOM DU HÅLLER ETT FAST GREPP OM REPETS BROMSSIDA FÖR ATT AKTIVERA SÄKRINGEN!

Slak säkring: För att underlätta matningen av repet ska du fokusera mer på att skjuta repet in i enheten snarare än att dra ut det.

Att säkra ett lyftsystem: Dra bara rephanden över handen genom enheten och håll alltid ett fast grepp om bromssidan.

CLUTCH har testats och certifierats av tredje part för att uppfylla kraven för kollisionskraft och systemförlängning i NFPA 2500 -säkringsanordning (extrautrustning) och dynamiska tester enligt EN 341: 2011 / 2A, EN 12841: 2006 / C & EN 15151-1: 2012 typ 8.

17. UPPHISSNING

Montera en lämplig repklämma och ett repblock på arbetsrepet och om man önskar, ett andra repblock för att ändra på riktningen till CLUTCH-öglan för att skapa enkla eller compund utväxling.

18. EN 15151-1 TYP

Säkring av försteman

EN 15151-1: 2012 typ 8

Säkringsenhet med variabel friktionsfunktion för säkring vid klättring och liknande aktiviteter.

Använd endast rep inom diameterområdet som anges som förenligt. Specificerade repdiametrar har en tolerans på upp till 0,2 mm. Repets diameter och dess egenskaper kan variera beroende på användning.

Certifieringstester utförs med en volym på 80 kg. Ha minimal med slack i systemet. Släpp aldrig repändan.

19. KLÄTTRING UPPÅT

EN 15151-1:2012/8 Ledningsklättrarens säkring och nedfirning med ett paniklås element

EN 15151-1-förenlig användning av CLUTCH är avsedd för bergsbestigning, klättring och liknande aktiviteter.

VARNING: BROMSEFFEKTEN KOMMER ATT BERO PÅ REPETS DIAMETER, REPETS HALHET, OM REPET ÄR VÄTT OCH ANDRA FAKTORER. FÖRHÅLLANDEN MED HÖG LUFTFUKTIGHET, VÄTA OCH ISIGA FÖRHÅLLANDEN KAN OCKSÅ PÅVERKA REPETS PRESTANDA.

Säkring

VARNING: DÖDSFARA. HA ALLTID ETT FAST GREPP OM REPETS BROMSSIDA.

Använd endast ett dynamiskt enskilt rep per EN 892 Ø 10,5-11 mm. Var extra försiktig under de första klättringsmetrarna; det finns en risk att minimiavståndet till användaren som befinner sig under inte är tillräckligt. Undvik slack i repet. Förankring kan ligga under an-vändaren och kan endast upprätthålla fall när klättringen fortskrider under EN 15151-1 användning av enheten med dynamiska rep. Anslutningen till förankringspunkten måste anordnas på ett sådant sätt att det inte hindrar nedfirningen.

Håll repets bromssida i ena handen och klättrarsidan i den andra. För att underlätta repets inmatning genom enheten fokuserar du mer på att trycka in bromssidan in i enheten än att dra ut klättrarsidan. För att stoppa ett fall tar du ett fast grepp om repets bromssida.

Nedfirning

Använd endast ett dynamiskt enskilt rep per EN 892 Ø 10,5-11 mm eller semistatisk rep per EN 1891 / A Ø 10,5-11 mm. Ta upp allt slack och håll sedan ett fast grepp om repets bromssida. Sänk ned klättraren med hjälp av kontrollhandtaget för att hantera nedfirning-shastigheten.

20. YTTERLIGARE INFORMATION

(1) Hörbart / ljud (2) Last (3) Ankar- / selens infästning (4) Led klättare (5) Överhängande risk för skada eller dödsfall (6) Viktig information om produktens funktion och prestanda (7) Maximal hastighet (8) Visuell kontroll (9) Överhängande risk för olycka eller skada (10) Anti-panik

CMC Rescue, Inc.
6740 Cortona Drive
Goleta, CA 93117, USA
805-562-9120 / 800-235-5741
cmcpro.com

ISO 9001 Certified
© CMC Rescue, Inc. All rights reserved
CMC and ✕ are registered marks of CMC Rescue Inc.
Patent No.: US 10,583,315 B2
CMC Control No.: 335011-01IN01_Rev01
Harken Part No.: 5290 R4